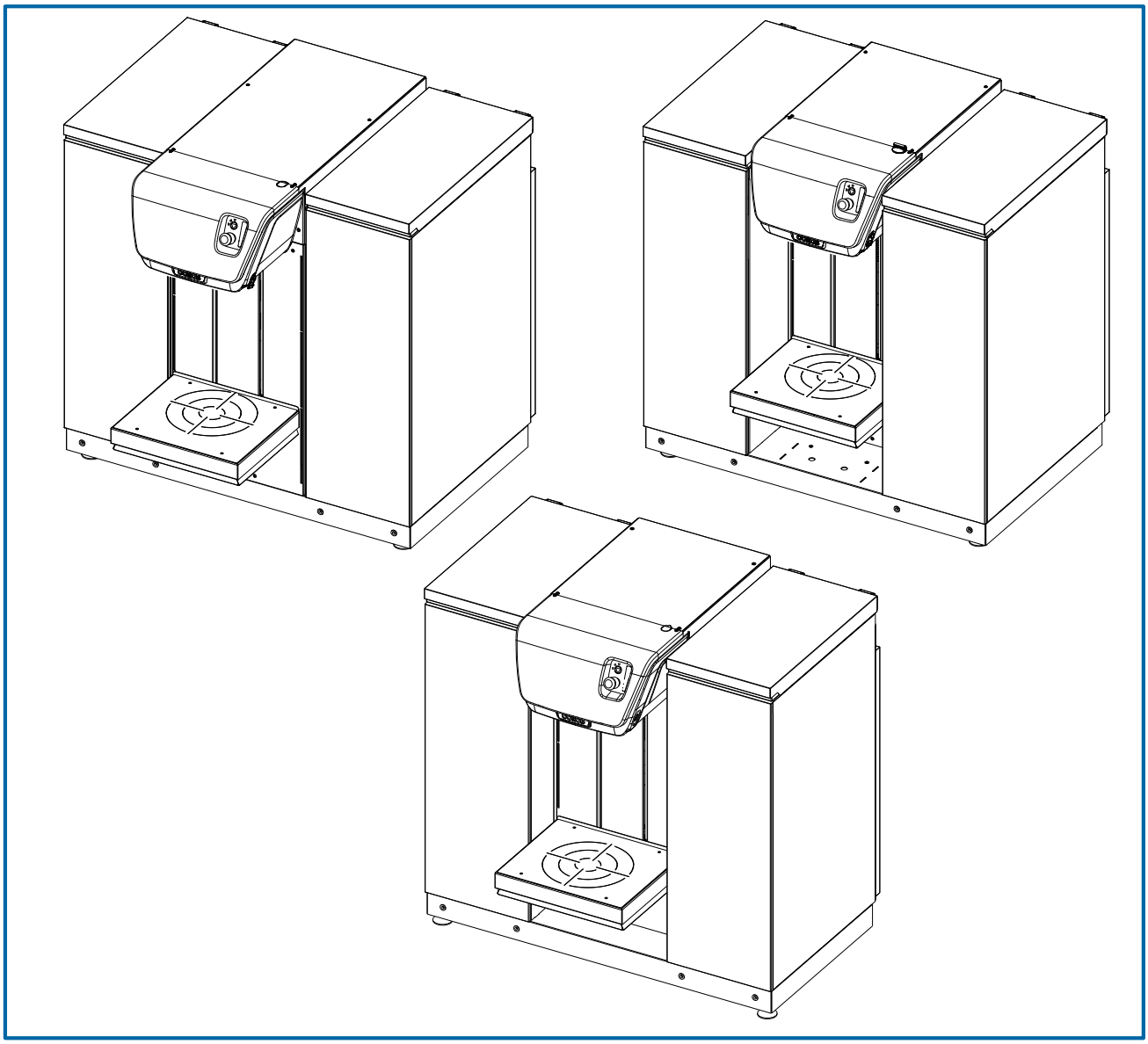
EVOPWR / EVOPWR CD V02

מכונת גיוון

מדריך למשתמש



(V2.0R0 (05/2025

מדריך למשתמש

מכונת גיוון

EVOPWR CD - V02/EVOPWR

(05/2025) V02 V2.0 - R0

תרגום ההוראות המקוריות

זכויות יוצרים

COPYRIGHT 2025, COROB S.p.A. ©

כל הזכויות שמורות בכל המדינות

אם נחוצים לך עותקים נוספים של מדריך זה או מידע טכני נוסף לגביו, יש לכתוב אל:

Corob S.p.A, בעלת בעל מניות יחיד, חברה הכפופה להנחיה ולתיאום של Graco Inc.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

www.corob.com

זכויות קניין רוחני וכתב ויתור

אין לתרגם שום חלק של מדריך זה לשפות אחרות ו/או להתאים ו/או לשכפל אותו בשום צורה שהיא או בשום אמצעי שהוא, אלקטרוני או מכני, בכלל זה בין השאר צילום והקלטה, ללא רשות כתובה מראש מאת COROB S.p.A.

COROB הוא סימן מסחרי רשום ו/או סימן מסחרי שבו נעשה שימוש בלעדי על-ידי COROB S.p.A. והחברות המסונפות לה (להלן "COROB").

אין לפרש אי הופעתו של סימן מסחרי כלשהו בחומר זה כאילו COROB אינה עושה שימוש בסימן המסחרי הרלוונטי, ואין הדבר מהווה ויתור מצד COROB על זכויות קניין רוחני קשורות כלשהן.

מידע טכני קנייני חשוב המופיע במדריך זה מתייחס לידע, לתכן, לשרטוטים ו/או ליישומים קנייניים אשר בהם נעשה שימוש בלעדי על-ידי COROB, מכוסה בדרך כלל בפטנטים או בבקשות לפטנט, ולפיכך מוגן על-ידי חוקים לאומיים ובינלאומיים לקניין רוחני.

COROB אלא אם מצוין אחרת, כל אזכור של חברות אחרות מלבד והחברות המסונפות לה, שמותיהן, הנתונים והכתובות שלהן המופיעים במסכים ו/או בדוגמאות, הוא מקרי בהחלט, ונועד למטרות עיון בלבד, .COROB להבהרת השימוש במוצרי

COROB בדקה בקפדנות את הניסוח והתמונות הכלולים במדריך זה. עם זאת, COROB שומרת את הזכות לשנות ו/או לעדכן את המידע המובא בזאת על מנת לתקן שגיאות עריכה ו/או אי-דיוקים במידע המובא בזאת, ללא הודעה או התחייבות מצדה.

מדריך זה כולל את כל המידע הנחוץ לשימוש רגיל וניתן לחיזוי במוצרי COROB על-ידי משתמש הקצה.

המדריך אינו כולל הנחיות ו/או מידע לגבי תיקון המוצר. משיקולי בטיחות, רק טכנאים מורשים שקיבלו הדרכה מתאימה רשאים לבצע התערבויות מעין אלה. אחרת, עלולים להיגרם פציעה או נזק למוצר.

לצורך זה, COROB מינתה אנשי מקצוע טכניים מורשים.

אנשי מקצוע טכניים מורשים פירושם טכנאים אשר השתתפו בקורס הדרכה טכנית שנערך על-ידי COROB ו/או החברות המסונפות לה.

התערבות בלתי-מורשית עלולה לבטל את כיסוי האחריות של מוצר COROB שברשותך, בהתאם לחוזה המכירה או לתנאי המכירה הכלליים של .COROB COROB תוכל לשאת באחריות אך ורק בגבולות של כיסוי האחריות המסופק במסגרת תנאי המכירה הכלליים.

אין בכוונתה של COROB להגביל או לשלול את אחריותה ביחס להוראות סטטוטוריות כלשהן במסגרת הדין החל. לפיכך, ייתכן שהמגבלות על אחריות או שההחרגות הנזכרות לעיל לא יחולו.

המשתמש הסופי יוכל לשאול את COROB או לבקר באתר האינטרנט www.corob.com לקבלת פרטי קשר עבור השירות הטכני המורשה הקרוב ביותר.

מדריך מהיר

בתחילת יום העבודה

- יש לוודא שמרכז הזרבובית נקי.
- (עם מכשיר אדים לצבעים מבוססי חומרים ממיסים או ללא מכשיר אדים) יש לוודא כי הספוג נקי ורווי; אם יש צורך ברוויה, יש להשתמש בנוזל המתאים בלבד (בחירת הנוזל תלויה באופי הצבעים, ועליה להיעשות ישירות על ידי יצרן המוצרים בהם נעשה שימוש).
- (עם מכשיר אדים לצבעים על בסיס מים) יש לוודא שהמים בבקבוק אינם מתחת לרמה המינימלית.
- (עם Autopad) יש לוודא שהמשטח נקי.
- (עם מנקב) יש לוודא שכלי החיתוך נקי.
- יש לבצע טיהור מערכת (אין צורך אם המתקן מצויד במערכת שסתום זרבובית משולבת, INV).

דברים שחשוב לזכור

- לעולם אין להשאיר את המכונה מכובה.
- במיכלים, הערבוב של כל צבע מתרחש באופן אוטומטי (עם זאת, ניתן להתאים אישית את זמני הערבוב).
- יש להיזהר לא למלא את המיכלים עם יותר מדי צבע. במקרה של מילוי יתר, יש לפעול כפי שמצוין במדריך למשתמש.
- יש לערבב ידנית את הצבע שיש לשפוך לתוך המיכלים. אין להשתמש במנערים אוטומטיים.
- יש לסגור את המיכלים עם המכסים מיד לאחר פעולת המילוי.
- יש לזכור לעדכן בהתאם את רמות המילוי של המיכלים באמצעות תוכנת הניהול.
- (עם מכשיר אדים לצבעים מבוססי חומרים ממיסים או ללא מכשיר אדים) יש להרוות את הספוג לפחות פעמיים בשבוע (תדירות ההתערבות מעידה, מכיוון שהיא תלויה באופי הצבעים ובתנאי הסביבה).
- (עם מכשיר אדים לצבעים על בסיס מים) יש למלא את בקבוק המים ברגע שמגיעים לרמה המינימלית. אין לחרוג מהרמה המרבית.
- (עם Autopad) יש לנקות את המשטח.

בסוף יום העבודה

- יש למלא מחדש את המיכלים.
- יש לעדכן את רמות המילוי של המיכל בתוכנת הניהול.
- יש לכבות את המחשב. אין לכבות את המכשיר.

מומלץ לקרוא היטב את המדריך למשתמש.

זכויות יוצרים 2

מדריך מהיר 3

1 מידע כללי 6

1.1 מטרת מדריך זה והשימוש בו 6

1.1.1 גרפיקה בשימוש קונבנציונלי 6

1.2 הגדרות 6

2 מאפיינים 7

2.1 תיאור המכשיר 7

2.2 תיאור היחידות 8

2.3 מכלים מתאימים לשימוש 12

2.4 שימוש מיועד ושימוש-שגוי 13

2.5 מידע מזהה 13

3 בטיחות 14

3.1 אזהרות בטיחות ושימוש בלתי-מורשה 14

3.2 אזהרות לגבי השימוש במוצרים 15

3.3 סיכונים שיוריים 16

3.4 מיקום התוויות 19

3.5 התקני בטיחות 20

3.6 עצירת חירום 21

3.6.1 בדיקת התקני הבטיחות 21

3.7 מצבי חירום 22

3.8 דרישות אתר ההתקנה 22

4 משלוח וטיפול 23

4.1 אזהרות כלליות 23

4.2 הוצאה מהאריזה והצבה 24

4.2.1 פריטים תקניים המסופקים 26

4.3 הכנת המדף לשימוש 27

4.4 פירוק והתקנת מסוע הגלילים (אופציונלי) 28

4.4.1 פתיחת האריזה 30

4.4.2 הרכבה 30

4.4.3 התאמה 30

4.4.4 אחסון 30

4.4.5 השלכה ומיחזור 30

5 שלב ההפעלה 31

5.1 אזהרות כלליות 31

5.2 הוראות הארקה (גרסת ETL בלבד) 31

5.3 מחשב ניהול 33

5.4 התקני בקרה וחיבורים 34

5.5 כפתורים ומנורות 35

5.6 לחצן השבתה ומנורה לבנה 37

5.7 פסי תאורת LED (אופציונלי) 37

5.8 פונקציית מחשב Easy-On (אופציונלי) 37

5.9 חיבור חשמלי והפעלה 38

5.10 כיבוי 39

6 שימוש במכונת הגיוון 40

6.1 אזהרות כלליות 40

6.2 בתחילת יום העבודה 40

6.3 הפעלת המכונ 40

6.3.1 העמסת המכל - מדף חצי אוטומטי 41

6.3.2 שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.) 41

6.3.3 העמסת המיכל - מסוע גלילה 42

6.3.4 שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.) 43

6.3.5 ניקוב המכל 43

6.3.6 פיזור 44

6.4 תהליכים אוטומטיים 44

6.5 מילוי המיכלים מחדש 45

6.6 פתרון בעיות 49
7 תחזוקה שגרתית 51
7.1 אזהרות כלליות 51
7.2 טבלת תחזוקה 51
7.3 מוצרים לשימוש 51
7.4 ניקוי חיצוני 52
7.5 ניקוי מרכז הזרבובית (Autocap) 52
7.6 ניקוי מרכז הזרבובית (Autopad עם INV) 53
7.7 ניקוי והרטבת הספוג (Autocap) 54
7.8 ניקוי ה-Autopad 56
7.9 בדיקה והחלפה של המנקב 57
7.10 מילוי מחדש של בקבוק מכשיר האדים 58
8 נתונים טכניים 59
8.1 נתונים טכניים 59
8.2 מידות ומשקל 61
8.3 הצהרת תאימות 65
8.4 אחריות 68
9 ASSEMBLY INSTRUCTIONS 69
9.1 Manual plugger 69
10 SPECIAL CONFIGURATIONS 70
10.1 Tipping panel roll conveyor system 70
10.2 Working Table 70
10.3 Riser 71
11 SUPPORT ASSEMBLY INSTRUCTIONS 72
11.1 Mouse support assembly instructions 72
11.2 Keyboard support assembly instructions 73
11.3 Touchscreen support assembly instructions 74

1 מידע כללי

1.1 מטרת מדריך זה והשימוש בו

יש לקרוא היטב מדריך זה לפני השימוש במכשיר.

מדריך זה מכיל הוראות לגבי השימוש והתחזוקה השוטפת, על מנת לשמור על ביצועי המכשיר לאורך זמן. המדריך מכיל את כל המידע הנחוץ לשימוש נכון במכשיר ולמניעת תאונות.

יש להתייחס למדריך כאל חלק בלתי-נפרד מהמכשיר, ולאחסן אותו עד לפירוק מלא של המכשיר.

המדריך מכיל את כל המידע הזמין בעת הכנתו לגבי המכשיר והאביזרים; מבחינת אביזרים, המדריך כולל כל וריאציה או שינוי המעורבים בהליכי תפעול שונים.

המדריך יכול להיות זמין בנייר (בתוך אריזת המוצר) או בפורמט דיגיטלי באתר האינטרנט של COROB. ניתן לבקש מהיצרן עותק מודפס של המדריך.

במקרה של אובדן או הרס חלקי של המדריך, כך שלא ניתן יותר לקרוא אותו במלואו, יש לבקש מדריך חדש מהיצרן.

אם התמונות הכלולות במדריך זה מראות את המכשיר ללא המגנים ו/או עובדים ללא ציוד מגן אישי, הדבר נועד למטרות הבהרה בלבד.

איורים מסוימים במדריך זה נלקחו מדגמי אב-טיפוס; פרטים מסוימים עשויים להיות שונים במכשירים הנמצאים בייצור סטנדרטי.

1.1.1 גרפיקה בשימוש קונבנציונלי

אותיות מודגשות משמשות להבלטה של הערות או מידע בעל חשיבות מיוחדת לנושא מסוים.

סכנה
מציינת סיכון לפציעה.

אזהרה
מציינת סיכון לפגיעה במכשיר, אשר עלולה לשבש את פעולתו.

אזהרה
מציין הוראות חשובות המתייחסות לכללי זהירות ולאמצעי בטיחות שיש ליישם.

הערה
מציין מצבים ו/או פעולות הכרוכות בתוכנת הניהול המותקנת במחשב.

הוראות בטיחות
מציין צורך בכלים שצוינו על מנת לבצע את ההתערבות המתוארת.

1.2 הגדרות

מפעיל
אדם המכיר את השיטות להפקת צבע או מוצרים דומים, אשר קיבל הדרכה והסמכה להפעלת המכשיר ולשימוש בו באמצעות הבקרות שלו וכן לטעינה ולפריקה של חומרי ייצור כאשר כל התקני הבטיחות מותקנים ומופעלים. על המפעיל לעבוד בתנאי בטיחות בלבד, והוא רשאי לבצע פעולות של תחזוקה שגרתית.

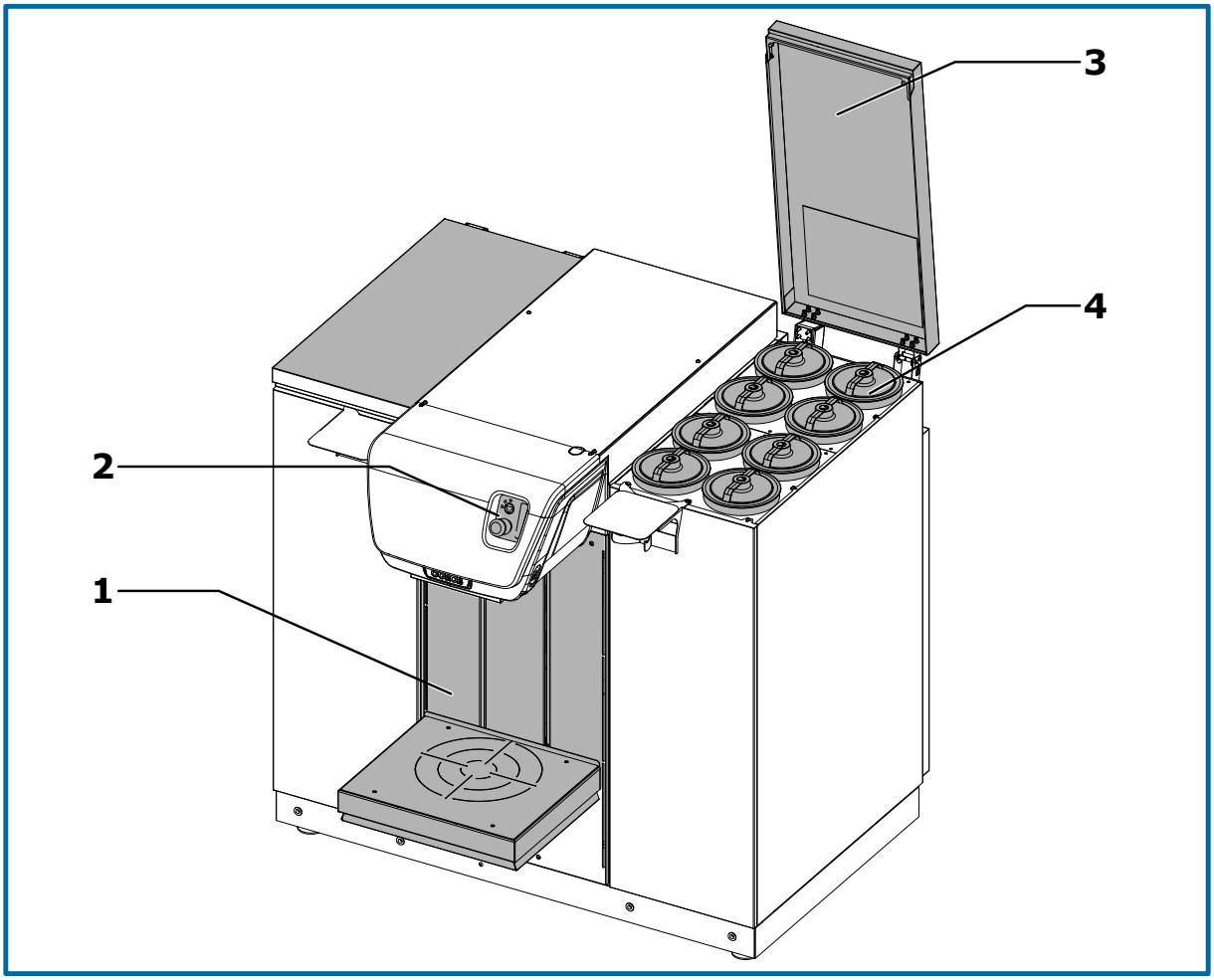
טכנאי תחזוקה/טכנאי התקנה
איש מקצוע מומחה אשר הוכשר והודרך בתחום טכני (מכניקה וחשמל) ומונה על-ידי היצרן לעבודה עם המכשיר, לביצוע של התקנה, כוונונים, תיקון תקלות או תחזוקה עבור המכשיר.

2 מאפיינים

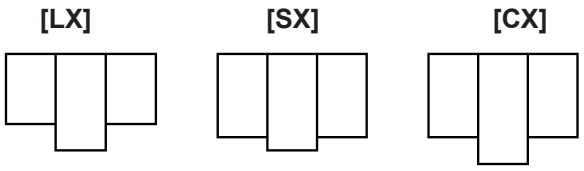
2.1 תיאור המכשיר

המתקן האוטומטי הוא מכשיר המיועד לפיזור אוטומטי של צבעים נוזליים אל תוך מכלים)מכלי מתכת או פלסטיק, פחיות או קופסאות(בגודל המצוין במדריך זה, שמולאו מראש בבסיס, להפקה של מוצרים מוגמרים כגון צבעים, אמייל ודיו בגוון הרצוי, לבחירה באמצעות תוכנת הניהול של המכשיר.

המתקן כולל את פונקציית שחזור הנוסחה אם נעשה בה שימוש עם קושחה ופיזור התומכים בפונקציות אלה.



המכונה זמינה בגרסת [CX] (קומפקטית) ובגרסת [SX] (קטנה) עד 24 מעגלים או עד 32 מעגלים עם INV ובגרסת [LX] (גדולה) עד 32 מעגלים.



לדגמים יש מודולי ראש פיזור שונים:

- קטן, עבור גרסה [CX] ו-[SX]
- גדול, עבור גרסה [LX]

מודולי המיכל של גרסאות [SX] ו-[LX] זהים. מודולי המיכל של גרסה [CX] עמוקים פחות.

המתקן יכול להיות מצויד בכונן יחיד, המאפשר להפעיל את משאבות המעגל בנפרד, או עם כונן מרכזי המפעיל את כל משאבות המכונה בו זמנית.

המתקן כולל:

1. אזור פיזור ומערכת לטיפול במכלים.
2. לוח בקרה.
3. מכסים עליונים.
4. אזור מילוי מיכלים.

המכונה מנוהלת על ידי המחשב. היצרן יכול לספק גם טווח נרחב של יישומי תוכנה לניהול כל הפונקציות של המכונה.

אם המחשב ממוקם באזור שאינו נגיש בקלות למפעיל, ניתן לבקש את הפונקציה האופציונלית Easy-On המאפשרת להפעיל את המחשב ישירות מלוח הבקרה של המכונה, באמצעות לחצן ה-Off-line (פרק לחצן השבתה ומנורה לבנה).

אם המכונה מסופקת עם האפשרות COROB Connect, ניתן יהיה להפעיל אותה באמצעות שימוש במכשיר Android או Windows, עם תוכנת הפיזור המתאימה. החיבור בין המכשיר שבו מותקנת תוכנת הפיזור לבין המכשיר הוא אוטומטי.

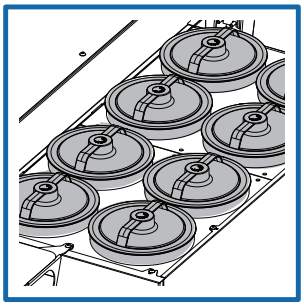
2.2 תיאור היחידות

מיכלים

היכלים של המכשיר יכולים להיות בעלי יכולות שונות ומתאימים להכלת המוצר המונפק.

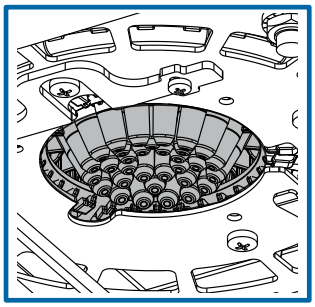
המכסים שבחלק העליון של המכונה מספקים גישה למילוי המיכלים.

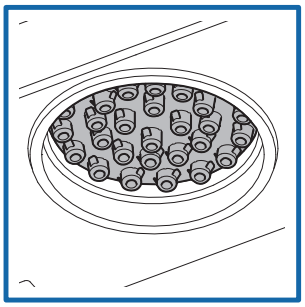
לכל מיכל יש מכסה משלו.



מרכז הזרבובית

קצות צינורות הפיזור המגיעים מהמיכלים מתכנסים ומקובעים למרכז הזרבובית, שממנו מונפק מוצר הצביעה למילוי המכל.



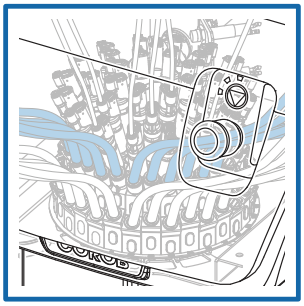


מערכת שסתום זרבובית משולבת (INV)

מערכת INV משלבת את פיית הפיזור ואת השסתום של כל מעגל במחסנית אחת.

המחסניות מותקנות על ראש הפיזור שתוכנן במיוחד. המחסניות מותקנות על ראש הפיזור שתוכנן במיוחד. פתיחת השסתום (פיזור) וסגירתו (סרקולציה מחדש) מופעלים חשמלית על ידי לוגיקת בקרת המכונה.

הודות למאפייני ההידוק של מערכת זו, ה של חומר הצבע.



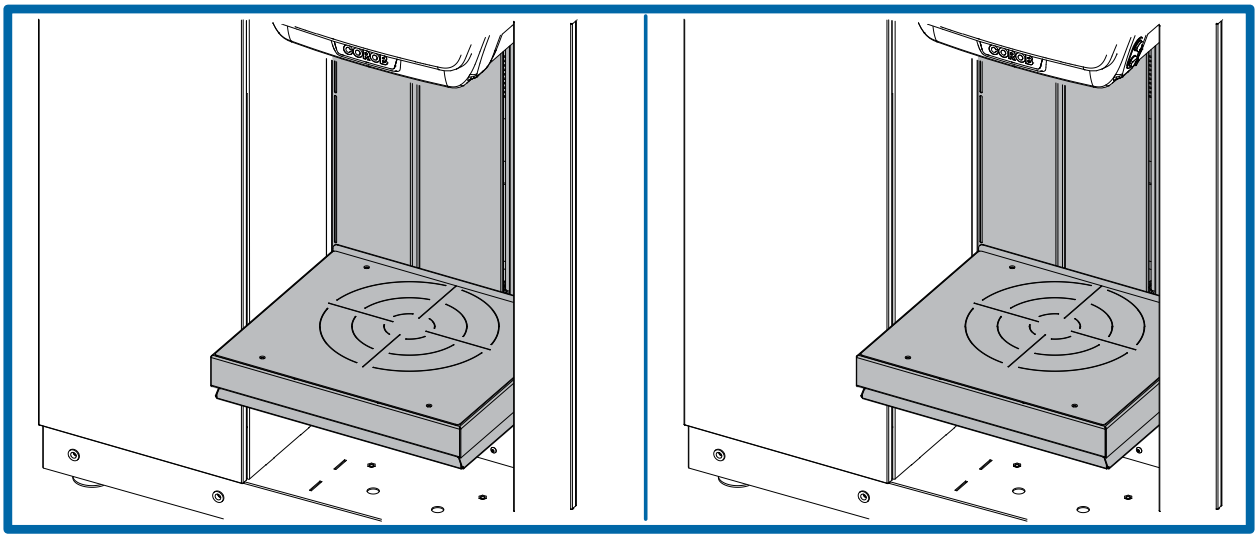
מדף (אופציונלי)

מדף המכל מאפשר הצבה נכונה של המכל מתחת לזרבובית הפיזור.

זה מאפשר למקם קנה מידה עם התצוגה שלו כדי לחלק את הכמות לפי משקל.

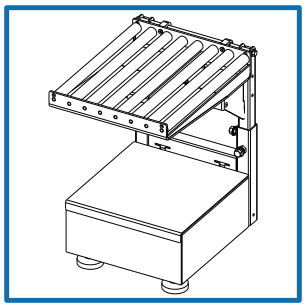
מדף חצי אוטומטי - המדף נשלט על ידי המפעיל עם לחצני ההפעלה (שליטה בשתי ידיים); המדף נעצר כאשר הפחית מזוהה על ידי הפוטורזיסטור.

מדף אוטומטי - המדף מנוהל על ידי המחשב השולט בתנועתו ובודק שהפחית המונחת עליו היא למעשה זו שנבחרה לפיזור. פוטורזיסטור בודק את הימצאות הפחית ושהמדף ממוקם כראוי.



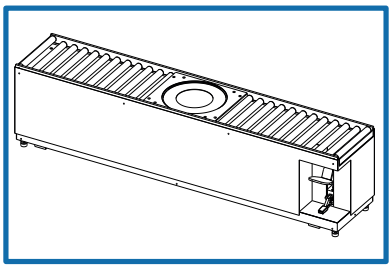
מסוע גלילה - בגרסאות [CX] ו-[LX] בלבד

מסוע הגלילה המתקפל מותקן בחזית מודול המיכל ומאפשר העמסת מכלים כבדים על המדף. משטח ההזזה יכול להיות עשוי מגלילים או מפלטת נירוסטה. הוא כולל גם שלב שהופך את פעולות מילוי המכלים לקלות יותר עבור המפעיל. למסוע הגלילה יש כמה גבהים מכוונים.



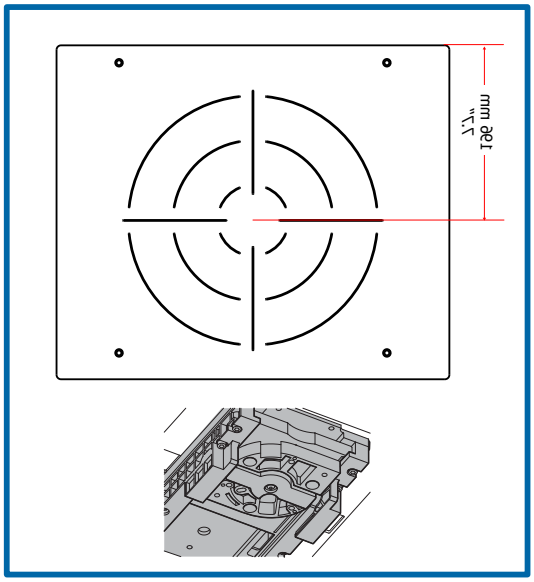
מסוע גלילה המופעל על ידי דוושה הידראולית - גרסת [LX] בלבד

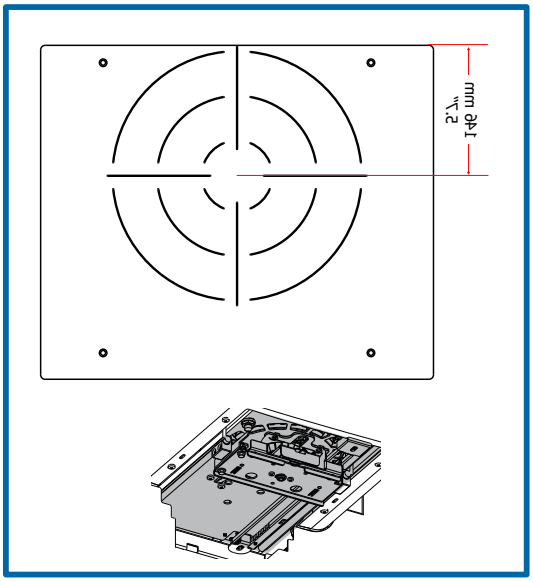
מסוע הגלילה הנייד מאפשר למקם בנוחות את הפחית מתחת לראש הפיזור באופן ידני, ולהרים אותו באמצעות לחצנים ייעודיים על דוושה. יש לו תבנית מרכוז מיכלים, הממקמת את המיכלים על ציר מרכז הזרבובית.



מכשיר מרכוז מיכלים

בתצורה סטנדרטית, המדף מצויד בלוחית מתכת עם טבעות מרכוז, המשמשות למיקום מיכלים מנוקבים מראש ממש מתחת לזרבובית הפיזור. ניתן לבקש פלטת מתכת עם טבעות מרכוז בקוטר מותאם אישית כאופציה.

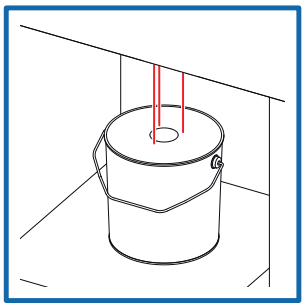




מאתר חורים במיכל (B.H.L.)

זוהי מערכת הפולטת קרני לייזר המאפשרת מיקום של מיכלים מנוקבים מראש, כך שהחור עולה בקנה אחד עם מרכז זרבובית הפיזור.

אם ה-B.H.L קיים בשילוב עם המדף האוטומטי, המכונה מצוידת **בלחצן בקרה נוסף בצד ימין של ראש הפיזור, כדי להפעיל את קרני הלייזר לפני הפקודה על פעולת הפיזור**, וכן לפני שהמדף זז. זה מאפשר למקם כראוי את המיכלים המנוקבים מראש.



AUTOCAP ו-AUTOPAD

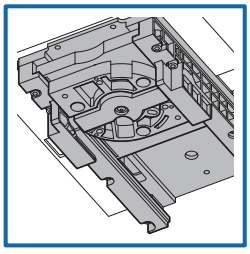
כדי למנוע ייבוש של חומרי צבע במרכז הזרבובית, המכונה מצוידת בכיסוי מכשיר אדים או במכשיר ניקוי זרבובית.

ה-***1) Autocap*** הוא מכסה אוטומטי המבטיח כי הזרבוביות אטומות הרמטית. הוא מנוהל על ידי התוכנה, אשר פותחת אותו באופן אוטומטי לפני הפיזור וסוגרת אותו מיד לאחר מכן. הוא מכיל ספוג לחות.

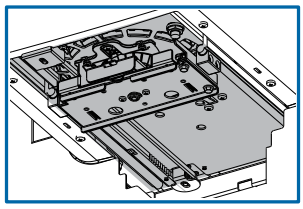
ה-***2) Autopad*** הוא מכשיר אוטומטי לניקוי מרכז הזרבובית לאחר הפיזור. לאחר סיום הפיזור, כאשר המכל מוסר והפוטורזיסטור לזיהוי המכל נחשף, המנגנון האוטומטי - שבדרך כלל נפתח במהלך פעולת המכונה - נסגר, ומבצע מחזור ניקוי. ניקוי פירושו שה-Autopad מנגב פעם אחת או יותר את הזרבובית ומנקה את הזרבוביות עם הפד הכלול ב-Autopad, כדי להסיר את כל הצבע שנותר.

ניתן להגדיר את ה-Autopad כך שיישאר סגור, ובכך ישמור על הזרבובית מכוסה כל הזמן, למעט במהלך הפיזור.

הוא זמין רק בשילוב עם מערכת ה-Valves - INV (Electric Integrated Nozzle).



1



2

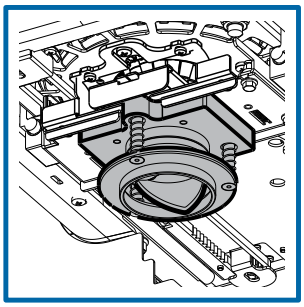
מנקב

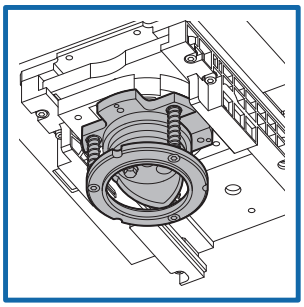
המנקב הוא מכשיר המנקב את מכסה המכל.

עם *מנקב חצי אוטומטי*, הניקוב מבוצע על ידי המפעיל באמצעות לחיצה בו זמנית על לחצני הפעלת המדף החצי אוטומטיים (שליטה בשתי ידיים).

תנועת המדף כלפי מעלה דוחפת את המיכל הנשען עליו כנגד המנקב, ועם תנועה כלפי מטה מביאה אותו למיקום הנכון עבור הפיזור.

עם המנקב, מסופק גם חיבור ידני, המאפשר להכניס תקע פלסטיק לחור שנוצר.



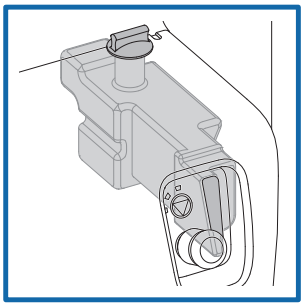


מכשיר אדים לא מייבש לזרבובית

מכשיר האדים לצבעים על בסיס מים מבטיח שהזרבוביות יהיו לחות כל הזמן. האוויר, המתאדה על ידי המים בבקבוק, מועבר לאזור הזרבוביות. בהתבסס על רמת הלחות שזוהתה, המערכת מופעלת או נכבת בעת הצורך.

מכשיר האדים לצבעים מבוססי חומרים ממיסים מחדיר לחות אל הזרבוביות כאשר המכסה סגור. הממס, הכלול במיכל קטן בתוך המכסה, שומר על אזור הזרבוביות רווי כל הזמן.

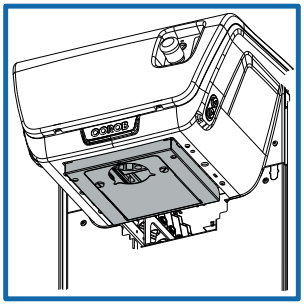
שתי המערכות יכולות להיות נוכחות בנפרד או יחד בהתאם למערכת הגוון המשמשת במכשיר.



לוחית בטיחות עליונה

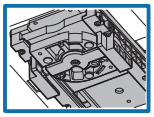
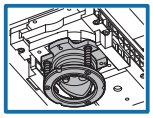
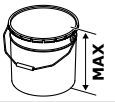
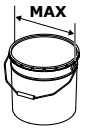
על ידי שחרור שני הברגים מתחת ללוחית הבטיחות, מתאפשרת גישה לאזור הפנימי של המכשיר כדי לנקות את מרכז הזרבובית.

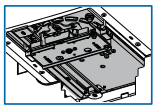
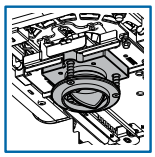
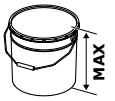
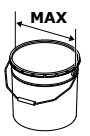
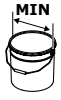
לוחית הבטיחות זמינה רק בשילוב עם המדף האוטומטי.

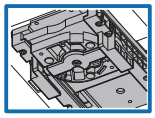
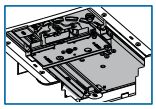
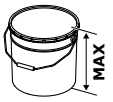
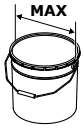


2.3 מכלים מתאימים לשימוש

kg 35 *lb 77*	

מדף	חצי אוטומטי	
המכסה / Autopad **מערכת שסתום זרבובית**	**AUTOCAP** 	**AUTOCAP + PUNCHER** 
	500 מ"מ *450 מ"מ**	460 מ"מ
	80 מ"מ *130 מ"מ**	90 מ"מ
	 415 מ"מ *300 מ"מ**  275 מ"מ  390 מ"מ	
	70 מ"מ *110 מ"מ**	110 מ"מ

מדף		
המכסה / Autopad **מערכת שסתום זרבובית**	**AUTOPAD** 	**AUTOPAD + PUNCHER** 
	510 מ"מ *450 מ"מ**	435 מ"מ
	80 מ"מ 60 מ"מ *עם מדף מיוחד sample pot* 130 מ"מ*	90 מ"מ
	 415 מ"מ *300 מ"מ**  275 מ"מ  290 מ"מ	
	70 מ"מ *110 מ"מ**	110 מ"מ

מדף	אוטומטיים	
המכסה / Autopad **מערכת שסתום זרבובית**	**AUTOCAP** 	**AUTOPAD** 
	485 מ"מ	473 מ"מ
	80 מ"מ 60 מ"מ *עם מדף מיוחד sample pot*	
	 415 מ"מ  275 מ"מ  AUTOCAP: 390 מ"מ AUTOPAD: 290 מ"מ	
	70 מ"מ	

** עם אפשרות קנה מידה לחלוקה כבידתית.*

בשל רמת המילוי הגבוהה של פחיות חצי ליטר וליטר (מיכלים בנפח פיינט אחד וליטר אחד), COROB ממליצים לא לנקב אותן.

2.4 שימוש מיועד ושימוש-שגוי

שימוש מיועד ושימוש-שגוי אשר ניתן לחזות במידת הסביר

המכשיר מיועד לשימוש מקצועי של הנפקת חומרי צבע בנקודות מכירה בגודל קטן, בינוני וגדול או בחנויות צבע מקצועיות.

מותר להשתמש במכשיר אך ורק במכלים העומדים במגבלות המצוינות בפרק מכלים מתאימים לשימוש, עם חומרי הצבע המצוינים בטבלה שבפרק נתונים טכניים ובהתאם להליכים המתוארים במדריך זה.

כל שימוש במכשיר באופן החורג מהשימוש המצוין, אשר לא ניתן לרמוז או להסיק ממדריך זה, ייחשב כשימוש שגוי ובלתי-הולם, ולפיכך יבטל כל אחריות של היצרן הנובעת מהפרה של דרישות אלה.

2.5 מידע מזהה

למכשיר יש לוחית זיהוי (פרק מיקום התוויות) המציינת את הפרטים הבאים:

1. שם היצרן.
2. הסימון.
3. דגם המכשיר.
4. חודש ושנת הייצור.
5. המספר הסידורי.
6. מפרטי החשמל.

אזהרה

אין להסיר את לוחית הזיהוי, ואין להתעסק עמה בשום אופן שהוא.

3 בטיחות

3.1 אזהרות בטיחות ושימוש בלתי-מורשה

הוראות בטיחות

חובה

- **יש לקרוא את המדריך למשתמש היטב לפני ביצוע של כל פעולה במכונה.**
- יש להשתמש במכונה עבור תכליתה המיועדת בלבד.
- יש להקדיש תשומת לב קפדנית לשילוט שעל המכשיר.
- כאשר הדבר מצוין, יש ללבוש ציוד מגן אישי.
- אך ורק אנשי מקצוע מוסמכים אשר קיבלו הדרכה מתאימה (טכנאי תחזוקה) רשאים לגשת אל חלקי המכונה המוגנים באמצעות לוחות, לצורך התערבויות של תיקונים ותחזוקה חריגה.
- כל התערבות לצורך תחזוקה שגרתית אשר תבוצע על-ידי המפעיל חייבת להתבצע כאשר המכשיר כבוי וכבל אספקת החשמל מנותק מהשקע.
- המכונה מיועדת לשימוש על-ידי מפעיל יחיד. אין לאפשר לאנשים בלתי מורשים, אשר עשויים להגיע אל חלקי המכונה או לגעת בהם במהלך ההפעלה, לשהות בסביבה הסמוכה.
- מקום העבודה של המפעיל שחייב להשתמש במכונה ממוקם בחזית.
- רק מפעיל שהגיע לגיל בגרות ועומד בתנאים הנפשיים והגופניים שיוגדרו על-ידי רופא תעסוקתי רשאי להשתמש במכונה.
- החומרים אשר בהם מותר להשתמש במכונה - כגון חומרי צבע, צבעים, ממסים, חומרי סיכה וחומרי ניקוי - עשויים להיות מסוכנים לבריאותך; יש לטפל בחומרים אלה, לאחסן אותם ולהשליך אותם בהתאם לתקנות העדכניות ולהוראות המסופקות עם המוצר.

הוראות בטיחות

אסור

- אין להשתמש במכונה עם מכלים החורגים מהמגבלות המצוינות בפרק מכלים מתאימים לשימוש ועם חומרי צבע שאינם מצוינים בטבלת הנתונים הטכניים.
- **המכונה אינה עמידה בפני התפוצצות ואין להשתמש בה באזורים מסווגים (אזורים שבהם קיימת סכנת התפוצצות).**
- **אין לשפוך נוזלים דליקים מאוד למכונה; במקרה של שימוש בצבעים המכילים ממיסים נדיפים, יש לפעול לפי ההוראות הספציפיות המצוינות בפרק** דרישות אתר ההתקנה**.**
- אסור לעשן באזור הסמוך למכונה.
- יש להימנע מלהבות חשופות או מחומרים אשר עשויים להפיק ניצוצות ולגרום שריפה.
- אין להשתמש במכונה לעבודה עם מזון.
- אסור למפעיל לבצע פעולות השמורות לטכנאי התחזוקה או לטכנאי ההתקנה. היצרן לא יישא באחריות על נזק שייגרם מהפרה של איסור זה.
- אסור לחלוטין להשתמש במכונה ללא הגנות או כאשר התקני הבטיחות הנמצאים במכונה מושבתים, תקולים או מנותקים ממנה. יש להשאיר את הלוחות סגורים בכל עת.
- אל תבהו במקור האור של מאתר החורים במיכל (מוצר לייזר דרגה II).
- במקרה של דלקה במכונה, אסור להשתמש במים. יש להשתמש אך ורק במטפי כיבוי עם דו-תחמוצת הפחמן או אבקה יבשה, ולהקפיד על ההוראות והאזהרות היצרן ועל גבי המטף.

הוראות בטיחות

סכנת התחשמלות

- על המשתמש לחבר את המכונה למערכת אספקת חשמל TN או TT, המצוידת במכשיר הגנה מסוג RCD (Residual Current Devices) המתערב באופן אוטומטי במקרה של תקלה.
- **יש לחבר את המכונה אך ורק לשקע המבטיח הארקה הולמת.** יש להגן על קו האספקה מפני עומס יותר, קצר ומגע ישיר, בהתאם לתקנות העדכניות למניעת תאונות. הארקה שגויה עלולה ליצור סכנת התחשמלות.
- אין להפעיל את המכונה באמצעות מקור חשמל בעל מפרטים השונים מאלה המצוינים על-גבי לוחית הזיהוי.
- במקרה של הפסקת חשמל פתאומית, המכונה תופעל באופן אוטומטי, על מנת לאפשר תהליכים אוטומטיים למניעת התייבשות של המוצרים.
- כדי למנוע סיכוני התחשמלות או פציעה, יש להשתמש במכונה בסביבה פנימית בלבד. אין להשתמש במכונה בסביבה חיצונית אשר בה היא חשופה לגשם או ללחות גבוהה.
- יש לנתק תמיד את כבל אספקת החשמל מהשקע לפני ביצוע כל פעולת תחזוקה שהיא.
- כאשר כבל החשמל מנותק, המכונה מבודדת מקו אספקת החשמל; לכן, יש להתקין אותה בקרבת שקע חשמל שאליו ניתן לגשת בקלות.
- אין להשתמש בכבל מאריך להפעלת המכונה.
- אין להשתמש במפצלי חשמל לחיבור של ציוד נוסף אל אותו השקע שמספק חשמל למכונה. יש לוודא שספק הכוח של הציוד המחובר אל המכונה דרך יציאה טורית, כגון המחשב, הוא בעל פוטנציאל חשמלי שווה (עם נקודת גישה יחידה להארקה), משום שהבדלי פוטנציאל גורמים שיבושים ו/או נזק ליציאות הטוריות.
- יש לערוך בדיקות תקופתיות של כבל אספקת החשמל; במקרה של נזק בכבל, יש להחליף אותו בכבל החדש המסופק על-ידי היצרן.

3.2 אזהרות לגבי השימוש במוצרים

סכנה

המכשיר מתאים לשימוש עם מוצרי צביעה באופן כללי. המכשיר מתאים לשימוש עם מוצרי צביעה באופן כללי. יש להקפיד על כל הוראות השימוש המצוינות על-גבי אריזת חומר הצבע ולקרוא היטב את **גיליונות הבטיחות של החומרים (MSDS)**, אשר הסוכן או היצרן של המוצר נדרש לספק.

יש להקפיד על כל הוראות הבטיחות המסופקות. כאשר חובה לעשות כן, יש ללבוש את ציוד המגן האישי המצוין.

להלן כמה מהאזהרות ומאמצעי הבטיחות הנפוצים ביותר המסופקים על-ידי יצרנים של מוצרי גוון.

1. מסוכן לבליעה.
2. יש למנוע מגע עם העיניים והעור. במקרה של מגע עם העיניים והעור, יש לשטוף בהרבה מים.
3. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.
4. כאשר חובה לעשות כן, יש ללבוש את ציוד המגן האישי המצוין.
5. במקרה של דליפה או שפיכה של המוצר בשוגג, יש לאוורר לחלוטין את האזור ולהמשיך לפעול כמצוין במדריך זה ובהוראות המסופקות עם המוצר עצמו.
6. אין להשליך את חומר הצבע במערכת הביוב. יש לפעול בהתאם לתקנות המקומיות בעת השלכת פסולת.

3.3 סיכונים שיוריים

סיכון
סכנת התחשמלות - קיימת סכנת התחשמלות במקרה של הפעלת המכונה באמצעות שקע שאינו מצויד בחיבור הארקה.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
יש להפעיל את המכשיר באמצעות שקע מוארק.
ראה במדריך
פרק שלב ההפעלה
סיכון
סכנת התחשמלות - קיימת סכנת התחשמלות במקרה של גישה אל חלקי המכונה המוגנים באמצעות לוחות, ללא ניתוק מראש של המכשיר מהמתח החשמלי.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
המפעיל אינו מורשה לגשת אל חלקי המכונה המוגנים באמצעות לוחות. לטכנאי התחזוקה: לפני ביצוע של התערבות תחזוקה כלשהי, יש לכבות את המכונה ולנתק את כבל אספקת החשמל מהשקע.
סיכון
פציעות גב/חוליות - העבודה עם עומסים כבדים בעת העברת המכונה והעמסת מכלים על המדף עלולה לגרום פציעה.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
אין לחרוג ממגבלות המשקל המצוינות בתקנות העדכניות החלות. במידת הצורך, יש להשתמש בציוד הרמה מתאים. ***כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)***
ראה במדריך
פרק משלוח וטיפול - שימוש במכונת הגיוון
סיכון
סכנת נפילה של עצמים / מחיצה - בעת הצבת מכל על המדף, קיים סיכון לכך שהוא ייפול על המפעיל.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
יש להציב את המכל כך שהבסיס כולו ינוח על משטח המדף.
ראה במדריך
פרק שימוש במכונת הגיוון
סיכון
סכנת מחיצה / הסתבכות - התנועה האוטומטית של מכסה מכשיר האדים, ה-Autopad והמדף עלולה לגרום לפציעות.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
המכונה מיועדת לשימוש על-ידי מפעיל יחיד. יש להרחיק את הידיים מאזור הפיזור בכל עת בזמן שהמכונה פועלת. ***כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)***
ראה במדריך
פרק שימוש במכונת הגיוון

סיכון
 **סכנת מחיצה / הסתבכות** - במהלך פעולות של מילוי חומרי צבע מחדש, המבחש שבתוך המאגר עשוי להתחיל ולהסתובב באופן אוטומטי.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
לפני ביצוע של התערבות כלשהי, יש ללחוץ על לחצן ההשבתה.  ***כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)***
ראה במדריך
פרק מילוי המיכלים מחדש

סיכון
 **סכנת היחתכות** - במהלך פעולות הניקוב או פעולות התחזוקה במכשיר הניקוב, המגע עם להב המנקב עלול לגרום פציעות.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
המכונה מיועדת לשימוש על-ידי מפעיל יחיד. יש להרחיק את הידיים מאזור הפיזור בכל עת בזמן שהמכונה פועלת. יש להשתמש בכלי המיוחד כדי להסיר את המנקב.  ***כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)***
ראה במדריך
פרק שימוש במכונת הגיוון - תחזוקה שגרתית

סיכון
 **סכנת החלקה / נפילה** - שימוש שגוי במדף עלול לגרום פציעה.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
אין לטפס ו/או לשבת על המדף. אין להשתמש במדף בתור סולם.  ***כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)***
ראה במדריך
פרק שימוש במכונת הגיוון

סיכון
 **סכנת התפוצצות**
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
אין להשתמש במכונה באזורים מסווגים (אזורים שקיימת בהם סכנת התפוצצות). יש להימנע מלהבות חשופות או מחומרים אשר עשויים להפיק ניצוצות ולגרום שריפה. יש לכבד את התנאים לשימוש המיועד במכונה ואת ההמלצות המצוינות שימוש מיועד ושימוש-שגוי יש לכבד את תנאי סביבת העבודה המצוינים בפרק דרישות אתר ההתקנה.
ראה במדריך
פרק שימוש מיועד ושימוש-שגוי פרק דרישות אתר ההתקנה

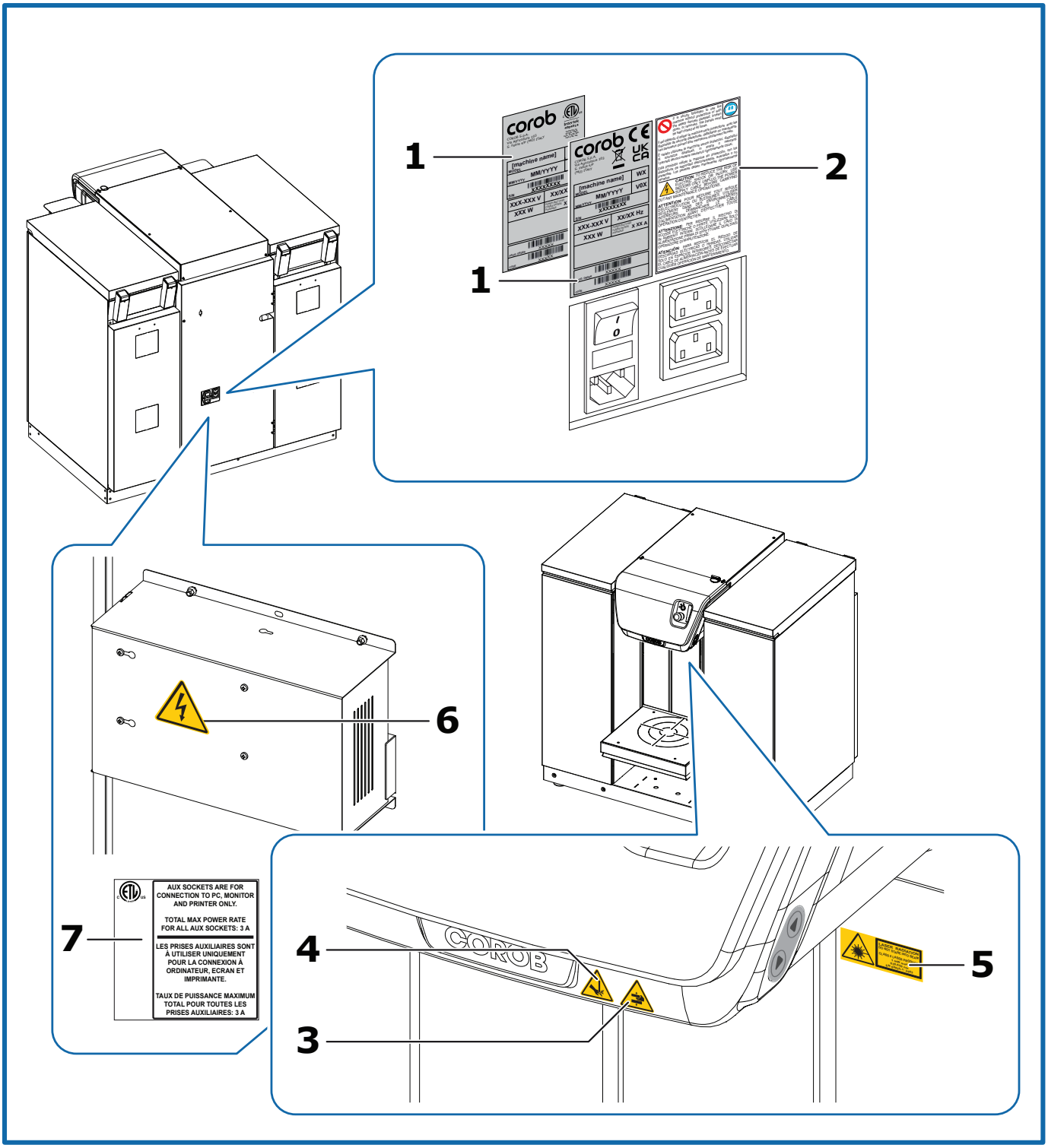
סיכון
 **סיכון לחשיפה לקרן לייזר** - מאתר החורים במיכל (B.H.L.) משתמש במקורות אור לייזר אדומים העלולים להיות מסוכנים לעיניים.
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
יש להימנע מלבהות במקור האור.
ראה במדריך
פרק שימוש במכונת הגיוון
סיכון
 **סכנת הרעלה וגרימת רגישות** - אדים המופקים מחומרי הצבע שבהם נעשה שימוש עלולים לגרום הרעלה ו/או רגישות במהלך מילוי מחדש של המיכלים, ניקוי המכונה וההשלכה
אמצעי מניעה ו ציוד מגן אישי
יש לקרוא את האזהרות המופיעות בגיליונות הבטיחות של החומרים (MSDS) עבור חומרי הצבע שבהם נעשה שימוש. על יצרן חומרי הצבע לספק את ה-MSDS. יש להקפיד על אוורור הולם של החדר. ציוד מגן אישי כמצוין ב-MSDS.
ראה במדריך
פרק אזהרות לגבי השימוש במוצרים - משלוח וטיפול - שימוש במכונת הגיוון - תחזוקה שגרתית

3.4 מיקום התוויות

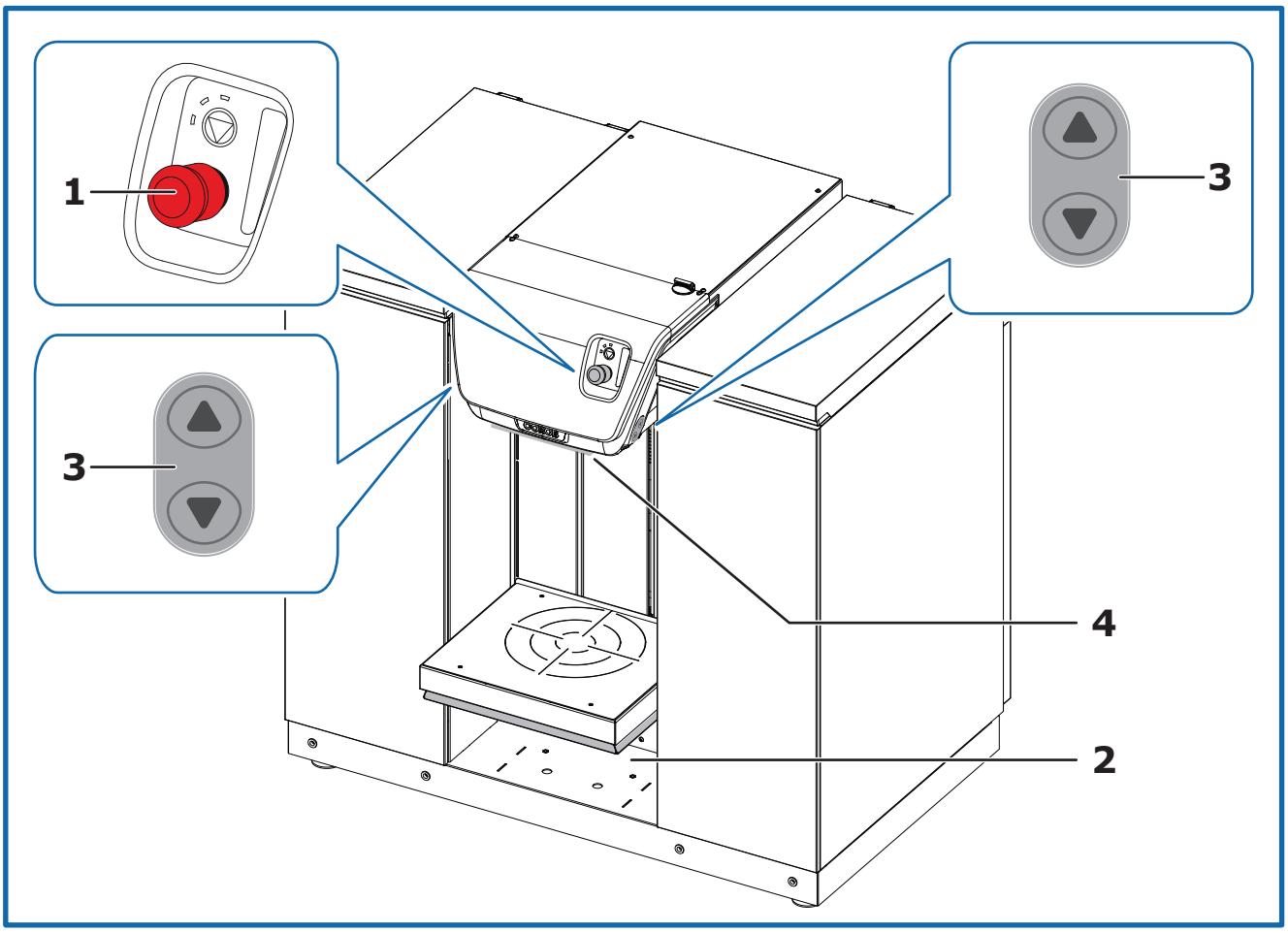
1. לוחית זיהוי (פרק מידע מזהה)
2. תווית "אזהרות כלליות"
3. תווית "סכנת מחיצה"
4. תווית "סכנת היחתכות"
5. תווית "סכנת לייזר"
6. תווית "סכנת התחשמלות"
7. תווית "ערך מקסימלי של שקעי עזר" (גרסת ETL בלבד)

אזהרה

אין להסיר את תוויות הבטיחות או ההוראות, ואסור שהן יהיו במצב בלתי קריא. יש להחליף כל תווית חסרה או שאינה ניתנת לקריאה יותר, על-ידי הפניית בקשה ליצרן.



3.5 התקני בטיחות



המכונה מצוידת בהתקני הבטיחות שלהלן:

עם מדף:	חצי אוטומטי	אוטומטי
לחצן מצוקה	•	•
לוחית בטיחות תחתונה למדף	•	•
לחצנים להפעלה והזזה של המדף	•	
לוחית בטיחות עליונה למדף		•

סכנה

במקרה של תקלה בהתקני הבטיחות, חל איסור על שימוש ברכיבים שאינם מסופקים על ידי היצרן. במידת הצורך, יש לפנות אל השירות הטכני המורשה של היצרן בלבד.

3.6 עצירת חירום

במקרה של תקלה או תנאים מסוכנים, יש ללחוץ על לחצן עצירת החירום (פרק התקני בטיחות). לחיצה על לחצן זה גורמת לעצירת כל התנועות המסוכנות של המכונה, על ידי ניתוק אספקת החשמל לכל מעגלי החשמל. הנורה האדומה בלוח הבקרה נדלקת (פרק כפתורים ומנורות).

סכנה

לחצן החירום אינו מנתק לחלוטין את החשמל לכל המכונה. קופסת אספקת החשמל בתוך המכונה עדיין נשארת מחוברת לחשמל.

כדי לנתק לחלוטין את החשמל מהמכונה יש לכבות אותה ולנתק את כבל אספקת החשמל מהשקע.

אזהרה

לחצן החירום אינו מכבה את המחשב, מכיוון שהוא דורש הליכי כיבוי מיוחדים (שקעי העזר נשארים מופעלים).

לאחר ביטול סיבת התקלה או פתרון המצב המסוכן, יש לאפס את הלחצן על ידי משיכתו.

אזהרה

אל תסובבו את לחצן מצוקה: פשוט משכו אותו.

אזהרה

יש להתייחס לשימוש בלחצן עצירת החירום כאל פעולת חירום בלבד, ולא כאל מצב עצירה סטנדרטי, על מנת למנוע הידרדרות במצב המכונה.

3.6.1 בדיקת התקני הבטיחות

לפחות פעמיים בשנה, יש לבדוק את יעילות התקני הבטיחות של המכונה ואת הפעולה הנכונה של התקני הבקרה והאיתות (פרק שלב ההפעלה).

במקרה של תוצאות בלתי צפויות או תקלות, יש ליצור קשר עם השירות הטכני של היצרן באופן מיידי.

התקן ו פעולה	תוצאה צפויה
לחצן מצוקה כשהמכונה פועלת, ותהליך ערבוב הצבע מתבצע, יש ללחוץ על לחצן עצירת החירום.	כל החלקים הניידים של המכשיר חייבים להיפסק.
לוחית בטיחות תחתונה למדף כשהמכונה פועלת, יש להזיז את המדף למטה ולהניח חפץ (למשל פחית צבע) בין לוח הבטיחות התחתון של המדף לרצפה.	ברגע שנוגעים בלוחית הבטיחות, תנועת המדף חייבת להיפסק.
לחצנים להפעלה והזזה של המדף החשמלי/ לביצוע ניקוב. כשהמכונה פועלת, יש ללחוץ ולהחזיק את שני ▲ הלחצנים בו זמנית כדי להרים את המדף, ולאחר מכן את שני ▼ הלחצנים כדי להוריד את המדף.	המדף אמור לזוז רק אם שני הלחצנים מופעלים בו זמנית. על ידי שחרור אחד משני הלחצנים, התנועה אמורה להיפסק. ▲ : המדף מורם עד לאזור הקריאה של הפוטורזיסטור או למעלה לחלוטין. ▼ : המדף יורד למיקום הנמוך ביותר.
לוחית בטיחות עליונה למדף. כשהמכונה פועלת, יש להזיז את המדף למעלה ולהניח חפץ בין לוח הבטיחות מתחת לראש הפיזור למכסה פחית הצבע.	ברגע שנוגעים בלוחית הבטיחות, תנועת המדף חייבת להיפסק.

3.7 מצבי חירום

במקרה חירום, כגון תאונות או תקלות:

1. יש לכבות את המכונה ולנתק את כבל החשמל מהשקע (פרק כיבוי).
2. יש לפנות אל השירות הטכני המורשה של היצרן.

סכנה

לאחר מצבי חירום, חל איסור על המפעיל לבצע תיקונים במכשיר. במידת הצורך, יש לפנות אל השירות הטכני המורשה של היצרן בלבד.

3.8 דרישות אתר ההתקנה

דרישות הסביבה עבור האתר שבו ייעשה שימוש במכשיר:

- נקי ונטול אבק.
- בעל רצפה ישרה ויציבה.
- מצויד בשקע אספקת חשמל מוארק ייעודי.
- מצויד בתאורה המספיקה להבטחת נראות טובה מכל נקודה של המכשיר (ערך אור מינימלי: 500 Lux).
- מאוורר למניעת ריכוז של אדים מסוכנים: לדוגמה, עבור חדר בגובה 3 מ', 4X4 מ' (נפח כולל של 48 מ"ר) נדרש שיעור שינוי אוויר [ac/h] של 3.
- טמפרטורה בטווח של 10°C (50°F)-40°C (104°F) ולחות יחסית בטווח של 5%-85%, ללא התעבות.

אזהרה

תנאי העבודה בסביבה תלויים במידה רבה בסוג המוצרים שבהם נעשה שימוש (יש לבקש מידע מיצרן הצבע). הדרישות המצוינות לעיל תקפות עבור המכונה בלבד.

אין להציב את המכונה בקרבת מקורות חום או באור שמש ישיר. כמו כן, יש להימנע ממקורות לחות. יש להשתמש במכונה בסביבה פנימית בלבד.

תנאי סביבה החורגים מהערכים המצוינים (פרק נתונים טכניים) עלולים לגרום נזק חמור למכונה, בייחוד לציוד האלקטרוני.

סכנה

בעת שימוש **במוצרים המכילים ממיסים נדיפים**, החדר בו מותקנת המכונה חייב להיות מרווח ועם אוורור טוב: לדוגמה, עבור חדר בגובה 3 מ', 4X4 מ' (נפח כולל של 48 מ"ר) נדרש שיעור שינוי אוויר [ac/h] של 3. אין להשעין או לערום אף סוג של חלקים בסמוך למכונה. אין להשעין או לערום אף סוג של חלקים בסמוך למכונה.

יש להימנע מלהבות חשופות או מחומרים אשר עשויים להפיק ניצוצות ולגרום שריפה.

אסור לעשן באזור הסמוך למכונה.

4 משלוח וטיפול

4.1 אזהרות כלליות

על הממונים על פעולות אלה ללבוש את ציוד המגן האישי שלהלן.

כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)

סכנה

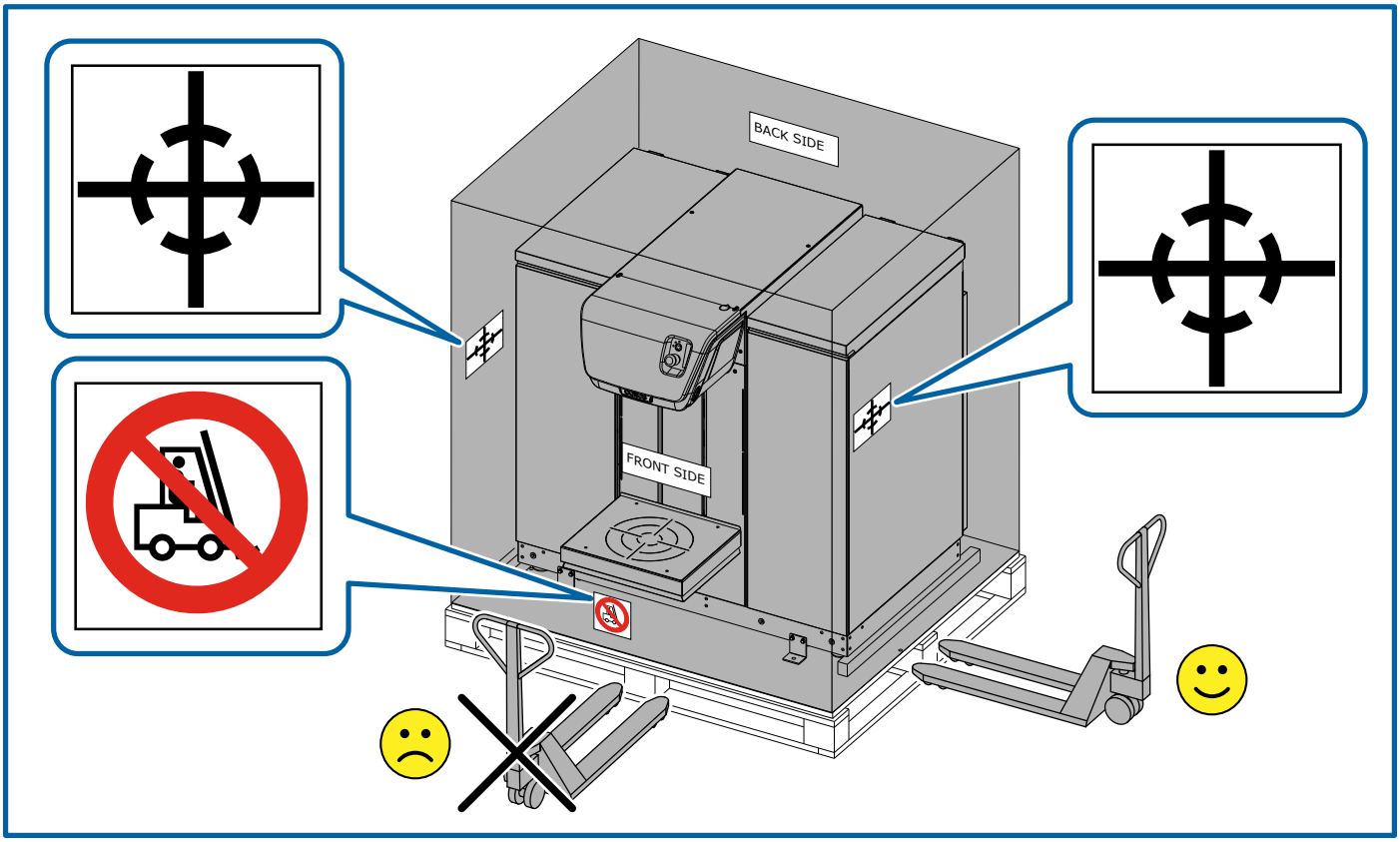
כדי למנוע פציעה ונזק לרכוש, יש לנקוט בזהירות מרבית בעת הטיפול במכשיר ולהקפיד על ההוראות המצוינות בפרק זה.

אזהרה

רק אנשי מקצוע מוסמכים רשאים לטפל באריזה, באמצעות ציוד הטיפול המתאים. אין לערום פריטים על האריזה.

אזהרה

אם המכשיר מותקן בסמוך לקיר, יש להקפיד על מרווח של 10 ס"מ לפחות כדי למנוע מחיצה של הכבלים.



4.2 הוצאה מהאריזה והצבה



2 x 10 מ"מ כדי להסיר את תושבות הקיבוע

1 x 13 מ"מ כדי להסיר את תושבות הקיבוע

1 x 18 מ"מ כדי לכוונן את רגלי המכונה

1 x 19 מ"מ כדי לכוונן את רגלי המכונה

סכנה

לביצוע ההליך שלהלן, נדרשים שני אנשים לפחות.

בכל מקרה, מומלץ לשמור את חומרי האריזה לכל תקופת האחריות על המכשיר. יש לוודא שלאריזה לא נגרמו שום נזק או התעסקות שלא כדין במהלך המשלוח; אחרת, יש לפנות אל השירות הטכני המורשה או אל הסוכן שלך.

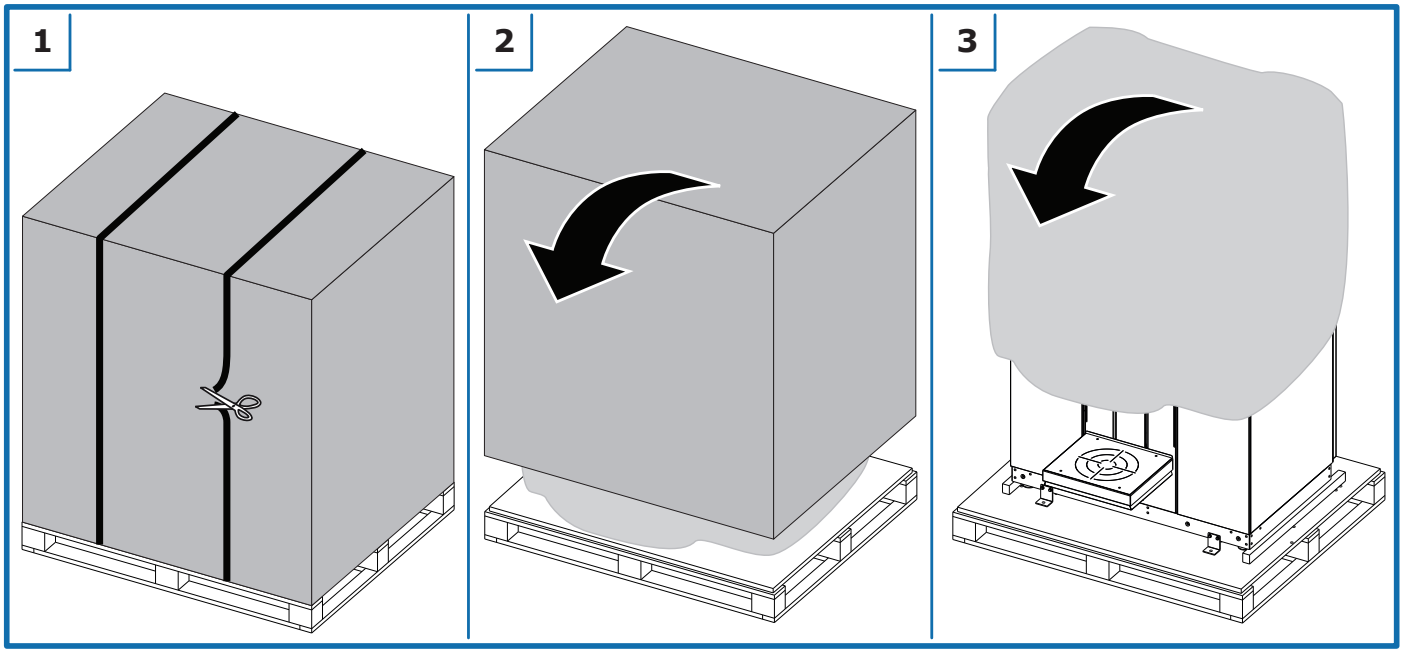
יש לאחסן את חומרי האריזה לצורך שימוש עתידי או להשליך אותם על-פי התקנות העדכניות.

1. יש לחתוך את הרצועות.
2. יש להסיר את קופסת הקרטון.
3. יש להסיר את עטיפת המכונה. יש להוציא את כל האביזרים ו/או החומרים המסופקים עם המכונה.

סכנה

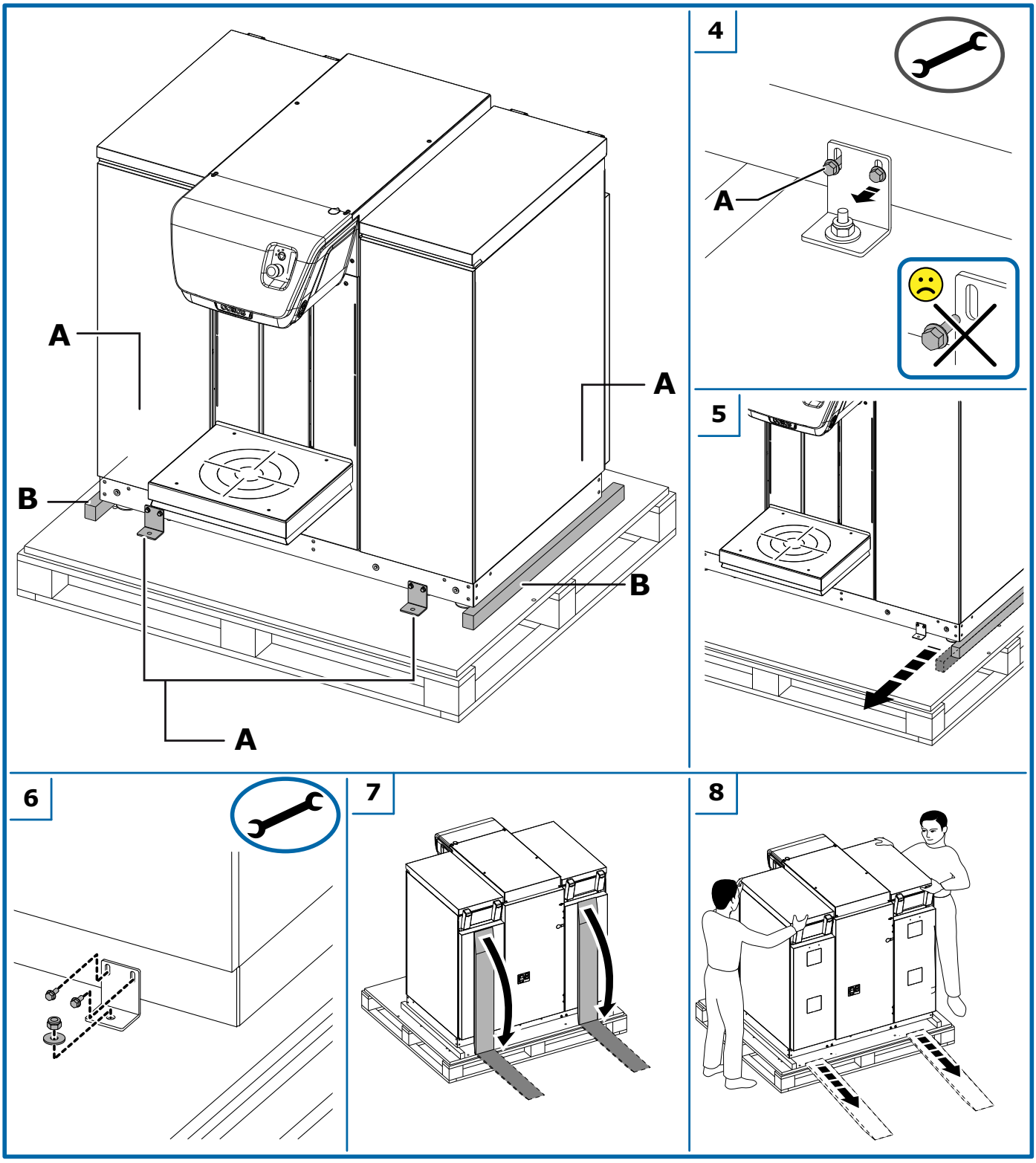
אם נראה שלמכונה נגרם נזק במהלך המשלוח, אין לנסות ולהפעיל אותה, ויש לפנות אל סוכן או מוקד שירות טכני מורשה.

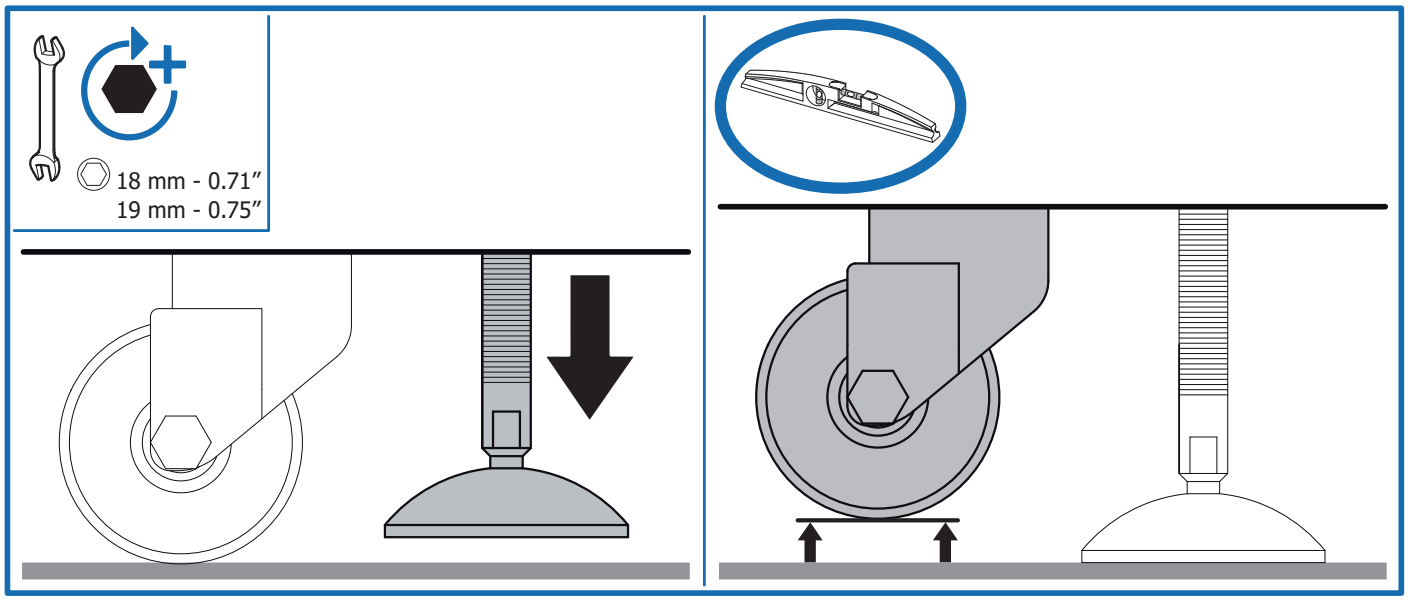
כדי להזיז את המכונה ללא קרטון חיצוני, אך כאשר היא עדיין מחוברת למשטח, יש להשתמש בציוד הרמה מתאים. יש להרים את המשטח באופן שמחלק את המשקל באופן שווה על המזלגות ובכך מונע מהמכונה להתהפך.



4. יש לשחרר את הברגים המחזיקים את תושבות **A** למכשיר.
5. יש להטות קלות את המכונה, עד שקורות עץ **B** יוסרו על ידי אדם שני.
6. יש לשחרר לחלוטין את ההברגה ולהסר את כל הברגים והאומים המהדקים כל תושבת למשטח.
7. פלטפורמות תחתונות.
8. יש לאחוז את המכונה בצדדים (זה חייב להיעשות על ידי שני אנשים לפחות) ולהחליק אותה לאט לאורך הרציפים לקרקע.
9. יש להנמיך את הרגליים כדי לתמוך וליישר את המכונה כראוי, ולוודא שהגלגלים אינם נחים.

כדי לארוז את המכונה מחדש, יש לפעול לפי הוראות ההוצאה מהאריזה בסדר הפוך. מומלץ לעשות שימוש חוזר בחומרי האריזה המקוריים לכל העברה או שינוע של המכונה.


A
A
B
B
A
4
A
5
6
7
8



4.2.1 פריטים תקניים המסופקים

לאחר הוצאת המכונה מהאריזה, יש לוודא שהפריטים שלהלן נמצאים:

1. כבל אספקת חשמל.
2. כבל חשמל למחשב.
3. כבל USB.
4. מקש לוח.
5. מדריך למשתמש ומסמכי המוצר.
6. חלקי חילוף.

עם המנקב בלבד:

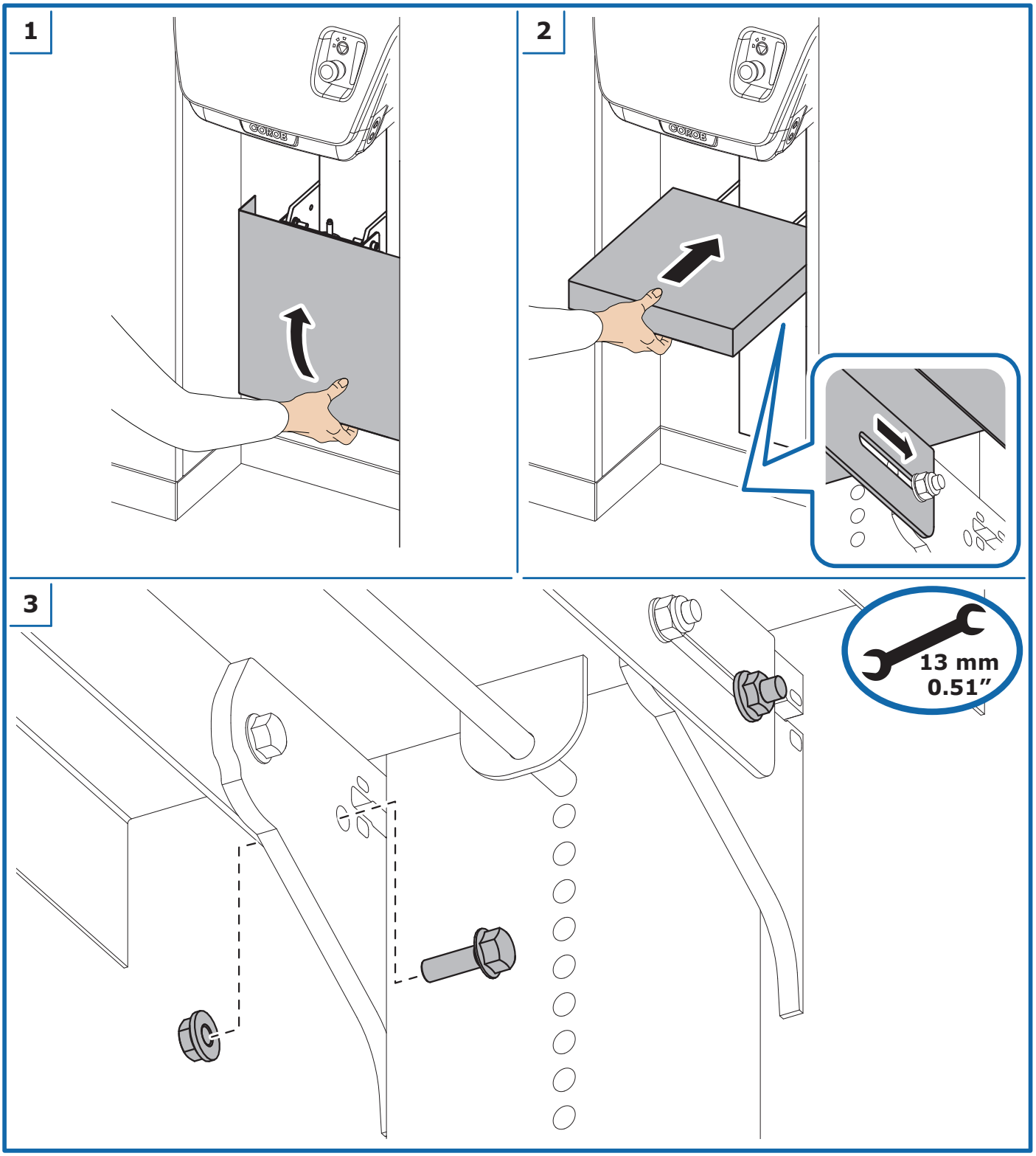
7. מפתח ברגים.
8. כלי להסרת ניקוב.
9. מחבר ידני.

בהתאם לאפשרויות המצוינות בהזמנת הרכישה, ייתכן שימצאו גם:

- תוכנת ניהול.
- אביזרים כלשהם להתקנה במכונה.

יש לוודא שכל הפריטים שלעיל כלולים באריזה; אם לא, יש ליצור קשר עם היצרן.

4.3 הכנת המדף לשימוש



4.4 פירוק והתקנת מסוע הגלילים (אופציונלי)

אזהרה

ההתקנה תבוצע על ידי אנשי מקצוע מוסמכים בלבד.





8 מ"מ ברגי הידוק מסוע גלילה

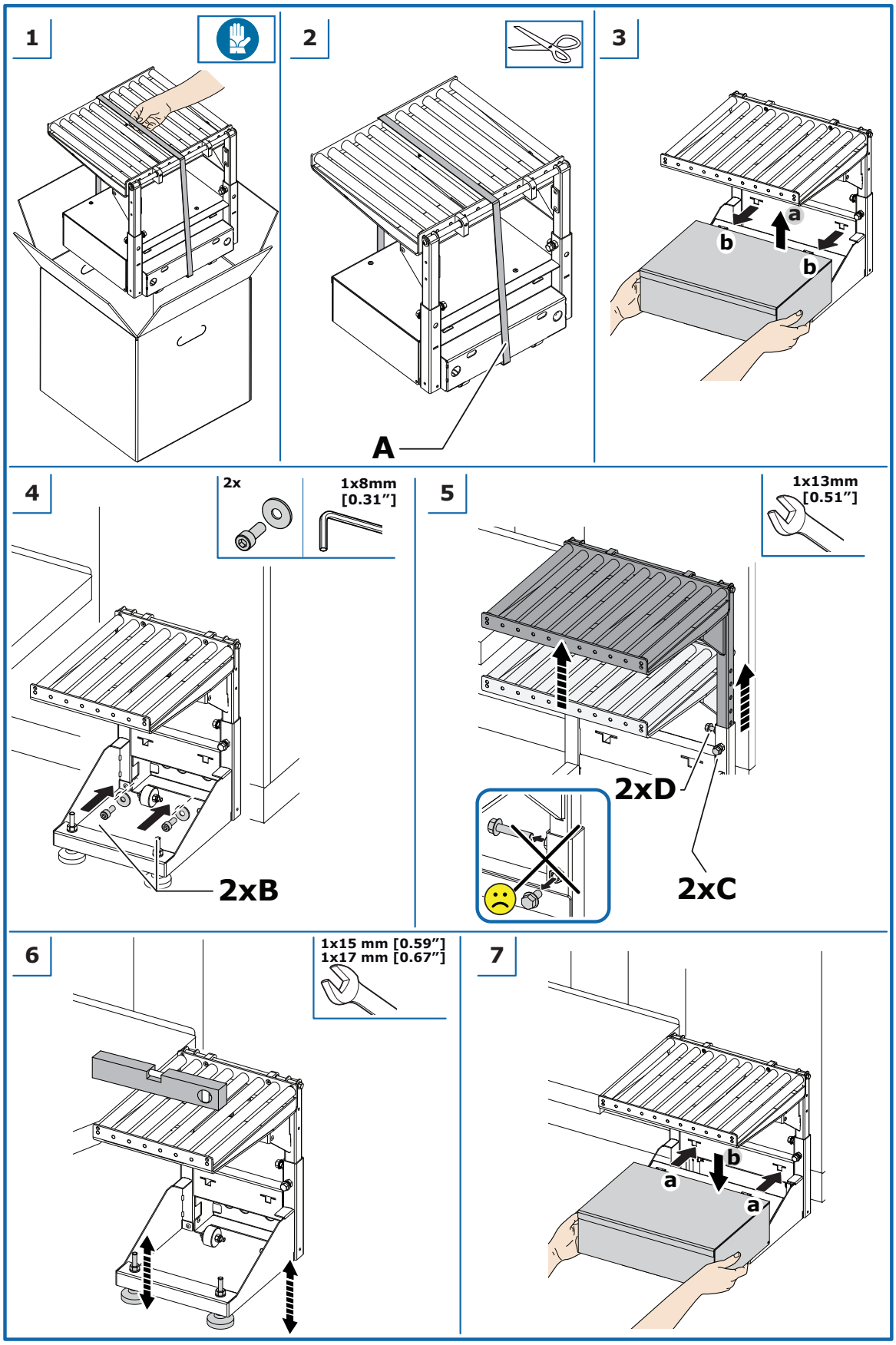


15-17 מ"מ כוונון רגלי מסוע גלילה

13 מ"מ כוונון גובה מסוע גלילה



הידוק קשרי כבל


1
2
3
A
a
b
b
4
2x
1x8mm
[0.31”]
2xB
5
1x13mm
[0.51”]
2xD
2xC
6
1x15 mm [0.59”]
1x17 mm [0.67”]
7
a
b
a

4.4.1 פתיחת האריזה

1. הסר את מסוע הגלילים מהקרטון באמצעות רצועת החיזוק.
2. יש לחתוך את קשרי ההידוק **A** ולהסיר את חומר האריזה.

סכנה

יש להחזיק את פלטת הגליל/פלדה בידכם תוך הסרת התושבת ואז לשחררה בזהירות.

יש לחזור על הפעולות לעיל עבור כל מודול מסוע גלילה.

4.4.2 הרכבה

לאחר הסרת המכונה מהמשטח, מיקום ויישור על הרצפה, יש להתקין את מסועי הגלילה על המכונה באופן הבא. יש להניח את מסוע הגלילה על הרצפה, מול מודול מיכל המכונה.

3. יש להוציא את שלב המסוע (ללא ברגים, חיבור מהיר לחריצים).
4. משקית החומרה שסופקה, יש להתקין את הברגים עם דיסקה **B** כדי להדק את מסגרת מסוע הגלילה למסגרת המכונה, דרך החורים שסופקו.

4.4.3 התאמה

ניתן להתאים את מסוע הגליל למספר גבהים שונים, בהתאם לגודל הדליים שיש לטפל בהם.

5. יש לבחור את גובה העבודה הרצוי על ידי התאמת ברגים **D** ו-**C**. במידת הצורך, יש לכוונן את חיישן המיקום הנמוך ביותר במדף באופן כזה שהמדף יעצור בקו אחד עם מסוע הגלילה.
6. יש לבצע כיוונון עדין של היישור בין מסוע המדף למסוע הגלילה על ידי התאמת המסוע ליישור הרגליים.
7. יש להרכיב מחדש את שלב המסוע (חיבור מהיר לחריצים).

4.4.4 אחסון

בעת האחסון, יש להשאיר את המכונה בסביבה בטוחה ומוגנת, עם טמפרטורה ולחות מתאימות והגנה מפני אבק.

4.4.5 השלכה ומיחזור

אין להשליך ציוד זה ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת. יש לבצע איסוף נפרד.

בהתאם להנחיית WEEE, על האיסוף של ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE), הטיפול בו, השחזור שלו והשלכתו באופן השומר על הסביבה יש לבצע בהתאם להנחיות הלאומיות של כל מדינה החברה באיחוד האירופי המיישמת את ההנחיה.

יש להפריד בין החלקים שמהם מורכב המכשיר בהתאם לחומרים השונים שמהם הם עשויים (פלסטיק, ברזל וכו').

עבור חומרי צבע הנותרים במיכלים, רכיבי המכשיר שהכי התלכלכו מהמוצר ולמקרה של מוצרים כלשהם שבהם נעשה שימוש במכונה ושנדרשים להם הליכי השלכה מיוחדים, יש לפעול לפי התקנות המקומיות בעת השלכת הפסולת.



5 שלב ההפעלה

5.1 אזהרות כלליות

על הממונים על פעולות אלה ללבוש את ציוד המגן האישי שלהלן:

כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)

סכנה

על המשתמש לחבר את המכונה למערכת אספקת חשמל TN או TT, המצוידת במכשיר הגנה מסוג RCD (Residual Current Devices) המתערב באופן אוטומטי במקרה של תקלה.

חובה להאריק ציוד זה. יש לבדוק את ההארקה של מערכת אספקת החשמל לפני חיבור המכונה.

אין להשתמש בכבל מאריך להפעלת המכונה.

את המחשב וכל שאר ההתקנים המחוברים למכונה דרך קו טורי או המחוברים למחשב עצמו יש להפעיל באמצעות רשת אספקת חשמל בעלת פוטנציאל חשמלי שווה או, אם קיימים, באמצעות שקעי העזר (אופציונלי).

אין לחבר מכשירים שאינם מחשב, מדפסת תווית או מד כיול לשקעי העזר.

ספיגת המתח המרבית המותרת בשקעי העזר (אופציונלי):

- 3 A למכונה המופעלת ב-110V או למכונה מאושרת ETL המופעלת ב-230V
- 6 A למכונה המופעלת ב-230V (לא כולל מכונה מאושרת ETL, ראה לעיל)

אין להשתמש במפצלי חשמל לחיבור של ציוד נוסף אל אותו השקע שמספק חשמל למכונה.

אזהרה

אין לנסות ולהפעיל את המכונה באמצעות מקור בעל מפרטים השונים מאלה המצוינים על-גבי לוחית הזיהוי.

כאשר תקע החשמל מנותק, המכונה מבודדת מקו אספקת החשמל; לכן, יש להתקין אותה בקרבת שקע חשמל שאליו ניתן לגשת בקלות.

על ספק הכוח של הציוד המחובר אל המכונה דרך יציאה טורית, כגון המחשב, להיות בעל פוטנציאל חשמלי שווה (עם נקודת גישה יחידה להארקה), משום שהבדלי פוטנציאל גורמים שיבושים ו/או נזק ליציאות הטוריות.

5.2 הוראות הארקה (גרסת ETL בלבד)

מוליכי כבל החשמל המסופק מקודדים בצבע כדלקמן:

- ירוק/צהוב = קרקע
- לבן = ניטרלי
- שחור = קו

סכנה

מוצר זה חייב להיות מוארק. במקרה של קצר חשמלי, הארקה מפחיתה את הסיכון להתחשמלות על ידי מתן חוט מילוט לזרם החשמלי. מוצר זה מצויד בכבל בעל חוט הארקה עם תקע הארקה מתאים. יש לחבר את התקע לשקע שמותקן כראוי ומוארק בהתאם לכל הקודים והתקנות המקומיים.

שימוש לא נכון בתקע ההארקה עלול ליצור סכנת התחשמלות. אם יש צורך בתיקון או החלפה של הכבל או התקע, אין לחבר את חוט ההארקה למסוף הלהב השטוח. החוט עם הבידוד בעל משטח חיצוני ירוק עם או בלי פסים צהובים הוא חוט ההארקה.

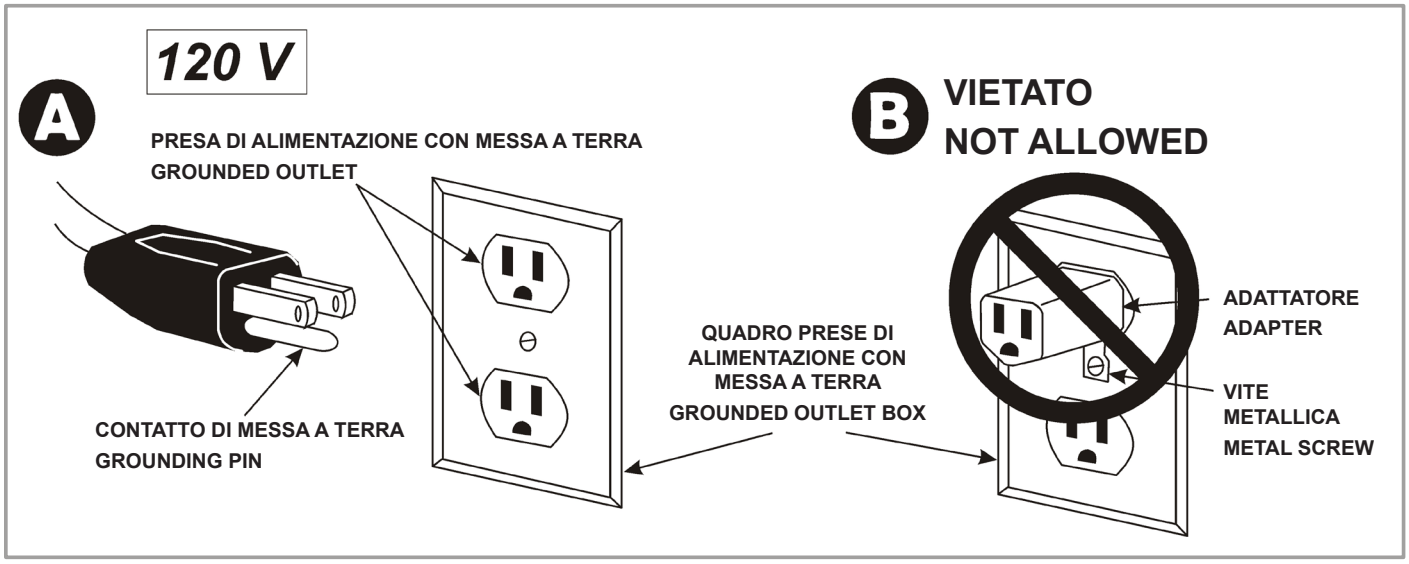
יש לבדוק עם חשמלאי או איש שירות מוסמך אם הוראות ההארקה אינן מובנות לחלוטין, או אם יש ספק אם המוצר מוארק כראוי. אין לשנות את התקע שסופק; אם הוא לא יתאים לשקע, יש להתקין את השקע המתאים באמצעות חשמלאי מוסמך.

אספקת מתח עד 120V

מוצר זה מיועד לשימוש במעגל 120V נומינלי ויש לו תקע הארקה הדומה לתקע המאויר.

ניתן להשתמש במתאם זמני הדומה למתאם המאויר (B) לחיבור תקע זה לכלי קיבול דו-קוטבי כאשר שקע מוארק כראוי אינו זמין. המתאם הזמני ישמש רק עד להתקנת שקע מוארק כראוי (A) באמצעות חשמלאי מוסמך.

יש לחבר את הדש הנוקשה, הגחון או חלק דומה בצבע ירוק המשתרע מהמתאם לקרקע קבועה כגון כיסוי תיבת שקע מוארק כראוי. בכל פעם שמשתמשים במתאם, הוא חייב להיות מקובע במקומו על ידי בורג מתכת.



אספקת מתח גבוהה מ-120V

מוצר זה מיועד לשימוש במעגל בעל דירוג נומינלי של יותר מ-120V והוא מצויד בכבל חשמלי ספציפי ותקע לחיבור למעגל חשמלי תקין.

יש לחבר את המוצר לשקע בעל אותה תצורה כמו התקע. אין להשתמש במתאם עבור מוצר זה.

כאשר יש לחבר את המוצר מחדש לשימוש בסוג אחר של מעגל חשמלי, החיבור מחדש ייעשה על ידי אנשי שירות מוסמכים.

כבלים מאריכים

אזהרה
היצרן ממליץ בחום לא להשתמש בכבל מאריך עם ציוד זה.

יש להשתמש רק בכבל מאריך בעל 3 חוטים עם תקע הארקה בעל 3 להבים, ובכלי קיבול עם 3 חריצים שימקם את התקע על המוצר. יש לוודא שהכבל המאריך במצב טוב.

בעת שימוש בכבל מאריך, יש להקפיד להשתמש בכבל כבד מספיק כדי לשאת את הזרם שהמוצר שלך ימשוך. עבור אורכים של פחות מ-7.62 מטר (25 רגל), יש להשתמש בכבלי הארכה מס' AWG 18.

כבל קטן יגרום לירידה במתח הקו וכתוצאה מכך לאובדן חשמל והתחממות יתר.

הערה: הטבלה הבאה מציגה את הגודל הנכון לשימוש בהתאם לאורך הכבל ודירוג אמפר לוח השם. אם יש ספק, יש להשתמש במדיד הכבד הבא. ככל שמספר המדיד קטן יותר, כך הכבל כבד יותר.

Amperaggio	Volt	Lunghezza cavo in piedi (ft.)								
	120 V	25 ft.	50	100	150	200	250	300	400	500
	240 V	50 ft.	100	200	300	400	500	600	800	1000
0 - 2		18	18	18	16	16	14	14	12	12
2 - 3		18	18	16	14	14	12	12	10	10
3 - 4		18	18	16	14	12	12	10	10	8
4 - 5		18	18	14	12	12	10	10	8	8
5 - 6		18	16	14	12	10	10	8	8	6
6 - 8		18	16	12	10	10	8	6	6	6
8 - 10		18	14	12	10	8	8	6	6	4
10 - 12		16	14	10	8	8	6	6	4	4
12 - 14		16	12	10	8	6	6	6	4	2
14 - 16		16	12	10	8	6	6	4	4	2
16 - 18		14	12	8	8	6	4	4	2	2
18 - 20		14	12	8	6	6	4	4	2	2

5.3 מחשב ניהול

המכונה מנוהלת על ידי המחשב. היצרן יכול לספק גם טווח נרחב של יישומי תוכנה לניהול כל הפונקציות של המכונה.

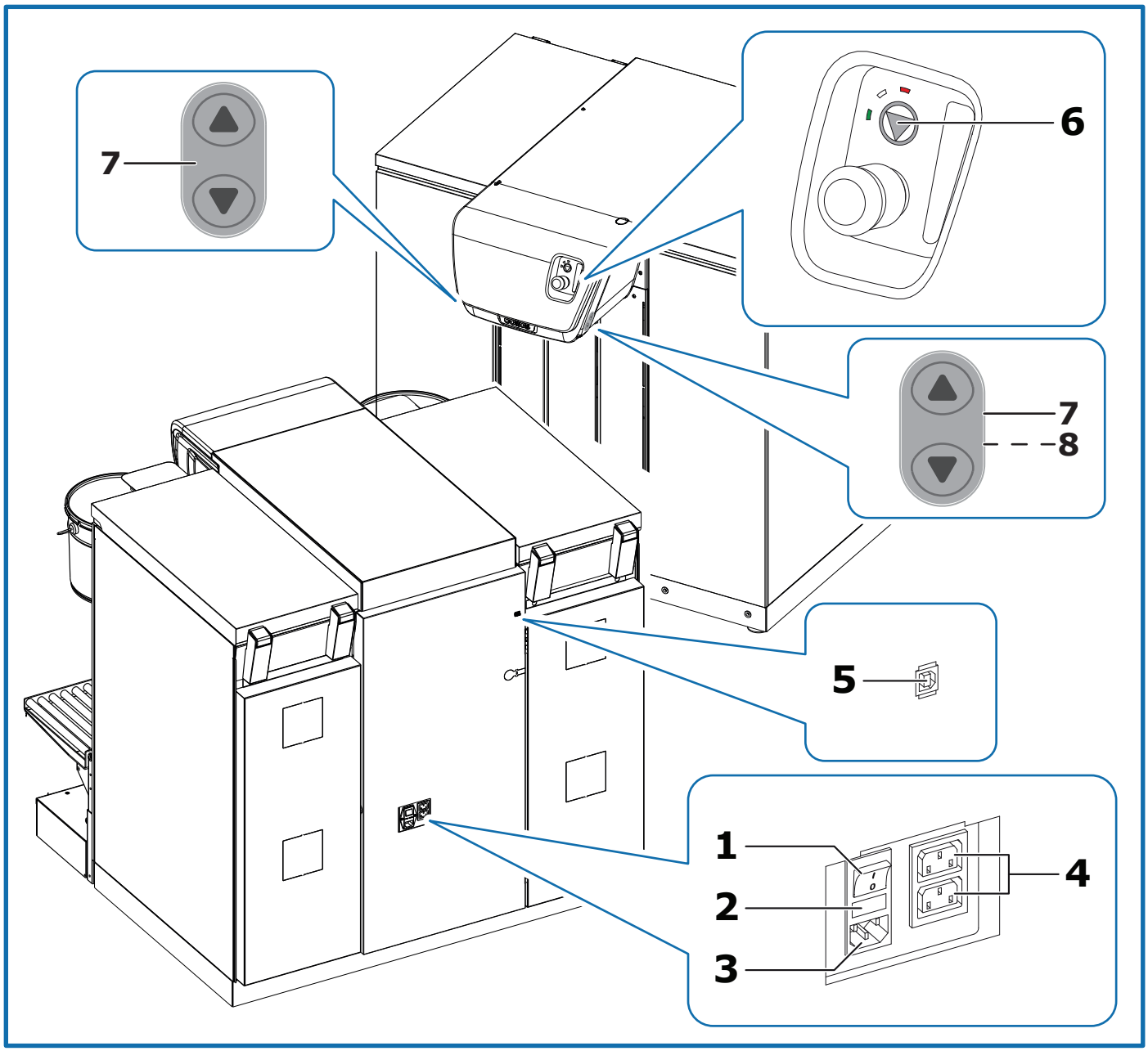
אם המכונה מסופקת עם האפשרות **COROB Connect**, ניתן יהיה להפעיל אותה באמצעות שימוש במכשיר Android או Windows, עם תוכנת הפיזור המתאימה.

רק טכנאי תחזוקה מומחה רשאי לבצע את ההתקנה המלאה של המכונה, בכלל זה חיבור למחשב, התקנה של תוכנת הניהול וקביעת התצורה של המערכת.

5.4 התקני בקרה וחיבורים

1. **המתג הראשי של המכשיר**
2. **תא נתיכים** - ערך הנתיכים מצוין בטבלת המפרטים הטכניים (פרק נתונים טכניים).

3. **תקע ראשי**
4. **שקעי עזר** (אופציונלי) - אספקת חשמל למחשב ולציוד אחר (מד כיול או מדפסת תווית)
5. **יציאת USB טורית** - להתחברות אל מחשב הניהול.
6. **לוח בקרה** - עם לחצן ההשבתה ומנורות האיתות.
7. **לחצנים מאפשרים ומזיזים את המדף** (שליטה בשתי ידיים).
8. **לחצן הפעלה של לייזר B.H.L.** (רק עם BHL + מדף אוטומטי). - כדי להדליק את קרני הלייזר.



5.5 כפתורים ומנורות



כפתור/מנורה	תיאור
 לחצן השבתה	לעצירה של פונקציות המכשיר מבלי לכבות אותו. זה גם מאפשר לפתוח ולסגור את המכסה האוטומטי כדי לאפשר ניקוי של מרכז הזרבובית (פרק תחזוקה שגרתית).
מנורה לבנה	מציינת את מצב המכונה:

מנורה
כבוי
תנאי
כבוי
משמעות
המכונה כבויה.
מנורה
פעיל
תנאי
דולקת
משמעות
המכונה פועלת וממתינה לתקשורת.
מנורה
היבהוב איטי
תנאי
כיבוי 1
משמעות
פונקציות המכונה נקטעות והפקודות נדחות.
מנורה
היבהוב מהיר
תנאי
כיבוי 2
משמעות
המכסה פתוח, פונקציות המכונה נקטעות והפקודות שמגיעות נדחות.

מנורה ירוקה	מציינת מצב מכונה מסוים, אליו על המפעיל להקדיש תשומת לב מיוחדת, או הדורש את התערבות המפעיל. **מנורה** כבוי **משמעות** המכונה מוכנה לשימוש. **מנורה** פעיל **משמעות** המיכל ממוקם וניתן להמשיך עם הפיזור. **מנורה** היבהוב **משמעות** מכסה מכשיר האדים פתוח. *עם המנקב* **מנורה** פעיל **משמעות** המכונה מוכנה לניקוב.
מנורה אדומה	מציינת מצב שגיאה או מצב עצירת חירום. **מנורה** כבוי **משמעות** המכונה מוכנה לשימוש. **מנורה** פעיל **משמעות** התבצעה לחיצה על לחצן החירום. **מנורה** היבהוב **משמעות** זוהו שגיאות.
 לחצנים להזזת המדף	הלחצנים נמצאים בשני צידי ראש הפיזור. על ידי לחיצה על שני הלחצנים בנפרד ▲ או ▼ בו זמנית, ניתן להזיז את המדף למעלה או למטה. המדף מפסיק מיד ברגע שמשחררים אפילו לחצן אחד. אחרת, המדף נעצר באופן אוטומטי כאשר המיכל הנשען עליו מזוהה על ידי הפוטורזיסטור, או בזמן הירידה, כאשר הוא מגיע למיקום התחתון. *עם מנקב* - כאשר המנורה הירוקה דולקת, לחיצה על ארבעת הלחצנים בו זמנית תגרום למדף לנוע למעלה, ולנקב את מכסה המיכל. *עם BHL ומדף אוטומטי* - אותו הלחצן מותקן בצד ימין של ראש הפיזור, והוא מאפשר להפעיל את קרני הלייזר (יש ללחוץ על הלחצן ▲ או ▼).

5.6 לחצן השבתה ומנורה לבנה

לחיצה על לחצן ההשבתה תעצור את כל פונקציות המכשיר; המנורה הלבנה תהבהב כדי לציין שהמכשיר מופעל אך הפונקציות חסומות (מצב כבוי 1 או כבוי 2). במצבים אלה, כל פקודה תסורב.

לחיצה על לחצן ההשבתה...	תנאי ראשוני	תנאי סופי	מנורה לבנה
...לרגע	דולקת	כיבוי 1 - פונקציות המכונה חסומות	היבהוב איטי
	כיבוי 1	פעיל - פונקציות המכונה שוחזרו	פעיל
	כיבוי 2	כיבוי 2	היבהוב מהיר
...לכמה שניות	דולקת	כיבוי 2 - המכסה האוטומטי נפתח, פונקציות המכונה חסומות	היבהוב מהיר
	כיבוי 1		
	כיבוי 2	פעיל - המכסה האוטומטי נסגר, פונקציות המכונה שוחזרו	פעיל

יש להגדיר את המכונה למצב כבוי 1 לביצוע מילוי מיכל (פרק מילוי המיכלים מחדש) ולמצב כבוי 2 לביצוע פעולות תחזוקה הדורשות שהמכסה האוטומטי יהיה פתוח (פרק תחזוקה שגרתית).

אזהרה

לחיצה על לחצן ההשבתה בעת פיזור של הפורמולה תגרום לעצירת הפיזור.

הפונקציה להשלמת פורמולה שנעצרה, כלומר היכולת להמשיך ולפזר את הכמות הנחוצה להשלמת הפורמולה, זמינה רק אם הקושחה ותוכנית הפיזור תומכים בפונקציה זו.

לאחר עצירת הפונקציות של המכונה, ניתן יהיה לבצע מילוי מחדש של מיכלים.

5.7 פסי תאורת LED (אופציונלי)

פסי תאורת LED מותקנים באזור הפיזור ומאותתים על מצב המכונה בשלבי ההפעלה השונים.

עם פסי ה-LED, אין מנורות איתות, שכן נוריות ה-LED יאותתו על מצב המכונה:

צבע	משמעות
כחול	המכונה פועלת וממתינה לתקשורת.
כחול, מהבהב	המכונה במצב לא מקוון. התבצעה לחיצה על לחצן הכיבוי.
ירוק	המיכל ממוקם (הפוטורזיסטור זיהה אותו) וניתן להמשיך עם הפיזור או הניקוב.
ירוק, מהבהב	• ה-Autocap פתוח • ה-Autopad אינו במצב מנוחה
לבן	המכונה מפזרת.
אדום, מהבהב	מצב תקלה.

5.8 פונקציית מחשב Easy-On (אופציונלי)

פונקציית "Easy-On" מאפשרת להפעיל את המחשב הממוקם באזור שאינו נגיש בקלות למפעיל, ישירות מלוח הבקרה של המכונה באמצעות לחצן הכיבוי.

כדי להפעיל את המחשב, יש ללחוץ ולהחזיק את לחצן הכיבוי למשך 10 שניות לפחות.

כאשר נדלקות נורות האיתות, כדי לציין שהתהליך מתבצע, יש לשחרר את הלחצן.

מנורות לוח הבקרה	שלוש המנורות מהבהבות בו זמנית
פסי תאורת LED	פסי ה-LED נדלקים ברצף של 4 צבעים

יש להמתין לסיום התהליך, עד שהמחשב מופעל.

בסוף התהליך, המכונה תהיה במצב מקוון ומוכנה לשימוש.

אם קיימת אפשרות "Easy-On", מותקן שקע USB נוסף על המכונה (מיקום קדמי, ליד הפוטורזיסטור מזהה המיכלים) כדי לחבר כל מכשיר כגון מד כיול או כונן USB.

5.9 חיבור חשמלי והפעלה

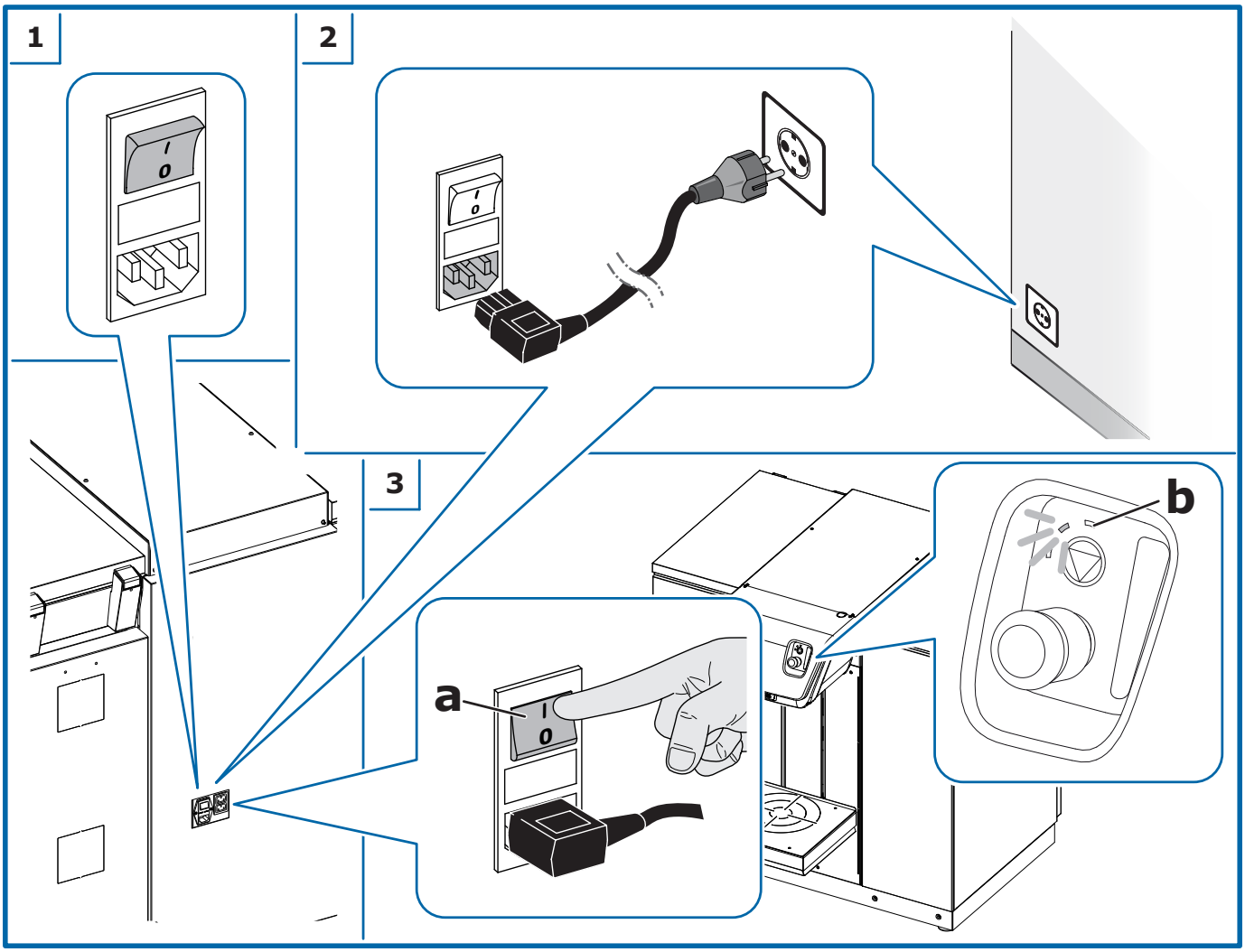
אזהרה

אם המנורה הלבנה אינה נדלקת, יש לוודא שלחצן החירום אינו לחוץ (פרק עצירת חירום). אם המחשב והצג לא נדלקים, יש לוודא שכבלי החשמל חוברו כראוי לשקעי החשמל, ושהמתגים המתאימים הופעלו.

אם לאחר הפעלת המכונה, המנורה הלבנה בלוח מהבהבת, או פס נורית ה-LED מהבהב בכחול, פירוש הדבר שהמכשיר במצב כבוי. יש לשחזר את מצב המכונה המקוון הרגיל, על ידי לחיצה על לחצן הכיבוי.

הערה

כאשר התוכנה מופעלת, היא מציעה למפעיל סדרה של בקשות נוהל שמטרתן להכין את המכונה לשימוש. נהלים אלה קשורים במידה רבה לסוג תוכנת הניהול הנמצאת בשימוש.



5.10 כיבוי

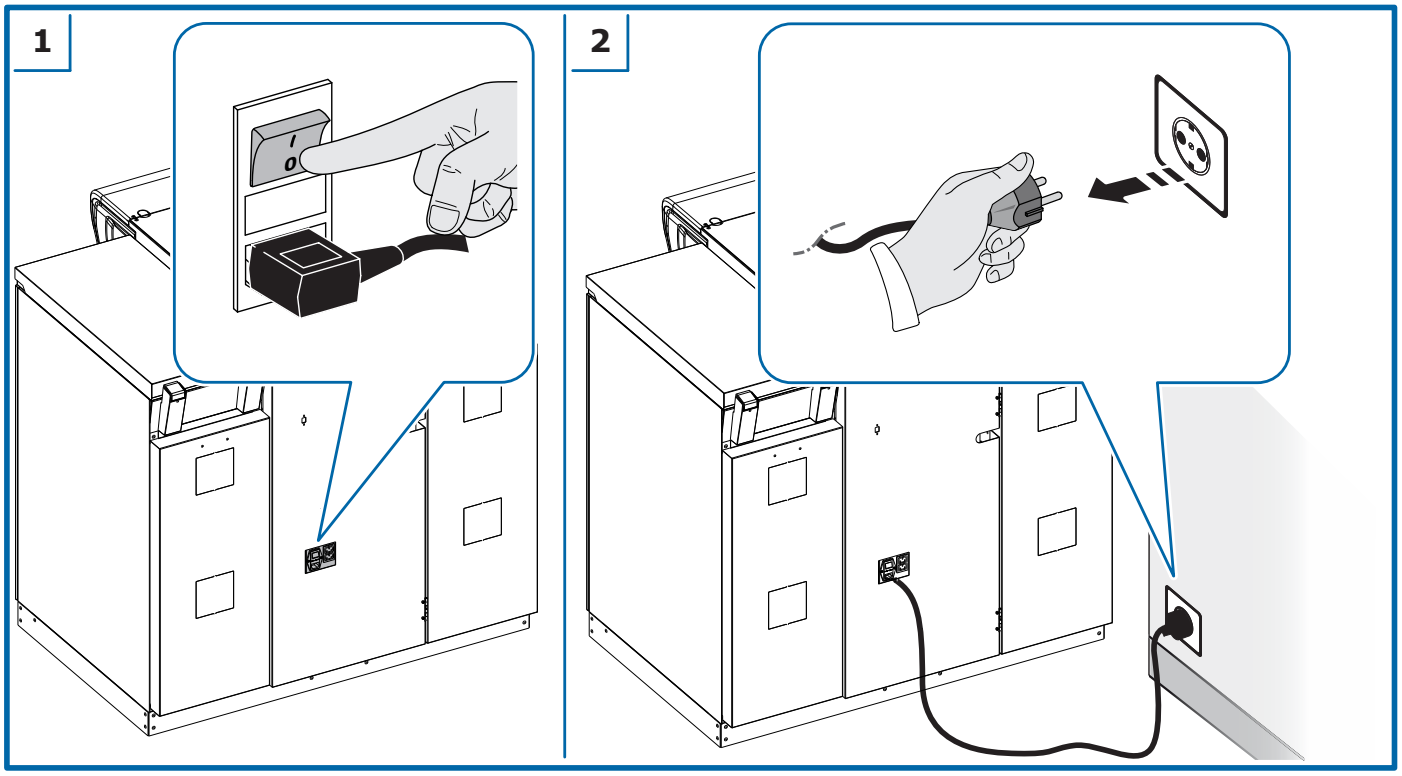
אזהרה

מומלץ לא לכבות את המכונה אף פעם, גם כאשר אין פעילות במתקן, משום שהפונקציות האוטומטיות והמתוזמנות יעזרו בשמירה על חומרי הצבע במצב תקין ואחיד.

אם יתעורר צורך חיוני בכיבוי המכונה, יש להימנע מהשארתה כבויה למשך פרק זמן ממושך. כאשר המכונה אינה נמצאת בשימוש, יש לכבות את רק המחשב במידת הצורך.

הערה

המכונה עצמה צורך כמות חשמל קטנה ביותר כאשר אינה פעילה או במהלך מחזור ערבוב.



6 שימוש במכונת הגיוון

6.1 אזהרות כלליות

על הממונים על פעולות אלה ללבוש את ציוד המגן האישי שלהלן:



כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)

סכנה

המכונה מיועדת לשימוש על-ידי מפעיל יחיד. אין לאפשר לאנשים בלתי מורשים, אשר עשויים להגיע אל חלקי המכונה או לגעת בהם במהלך ההפעלה, לשהות בסביבה הסמוכה.

אסור לחלוטין להשתמש במכונה ללא הגנות או כאשר התקני הבטיחות הנמצאים במכונה מושבתים, תקולים או מנותקים ממנה. יש להשאיר את הלוחות סגורים בכל עת.

אין, מכל סיבה שהיא, להניח את הידיים באזור הפיזור בעת הפעלת המכונה, למעט בעת העמסה ופריקה של המיכלים.

בעת טיפול במיכלים, אין לחרוג ממגבלות המשקל המצוינות בתקנות העדכניות החלות.

יש לבצע את ההליכים הבודדים המתוארים בפרקים הבאים ביחס לרצף הפעולות המצוין. הדבר מבטיח שימוש נכון במכונה, מפחית סיכונים למפעיל ומונע נזק למכונה עצמה.

6.2 בתחילת יום העבודה

בתחילת כל משמרת עבודה, יש תמיד לבצע את הפעולות הבאות:

- יש לוודא שמרכז הזרבובית נקי.
- (עם מכשיר אדים לצבעים מבוססי חומרים ממיסים או ללא מכשיר אדים) יש לוודא כי הספוג נקי ורווי; אם יש צורך ברוויה, יש להשתמש בנוזל המתאים בלבד (בחירת הנוזל תלויה באופי הצבעים, ועליה להיעשות ישירות על ידי יצרן המוצרים בהם נעשה שימוש).
- (עם מכשיר אדים לצבעים על בסיס מים) יש לוודא שהמים בבקבוק אינם מתחת לרמה המינימלית.
- (עם Autopad) יש לוודא שהמשטח נקי.
- (עם מנקב) יש לוודא שכלי החיתוך נקי.
- יש לבצע טיהור מערכת (אין צורך אם המתקן מצויד במערכת שסתום זרבובית משולבת).

6.3 הפעלת המכונ

תוכנת הניהול מדריכה את המפעיל בתפעול המכונה, על-ידי הצגת ההוראות שיש למלא והפעולות המבוצעות על-ידי המכונה.

שלבים:

1. (בחירת המוצר, הפורמולה וגודל המכל).
2. יש לטעון את המיכל במכונה ולהתאים את גובה מדף המיכל.

- עם מדף חצי אוטומטי (פרק העמסת המכל - מדף חצי אוטומטי)
- עם מדף אוטומטי (פרק שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.))
- עם מסוע גלילה (פרק העמסת המיכל - מסוע גלילה)

3. ניתן להתאים את המיקום ביחס למרכז הפיזור.

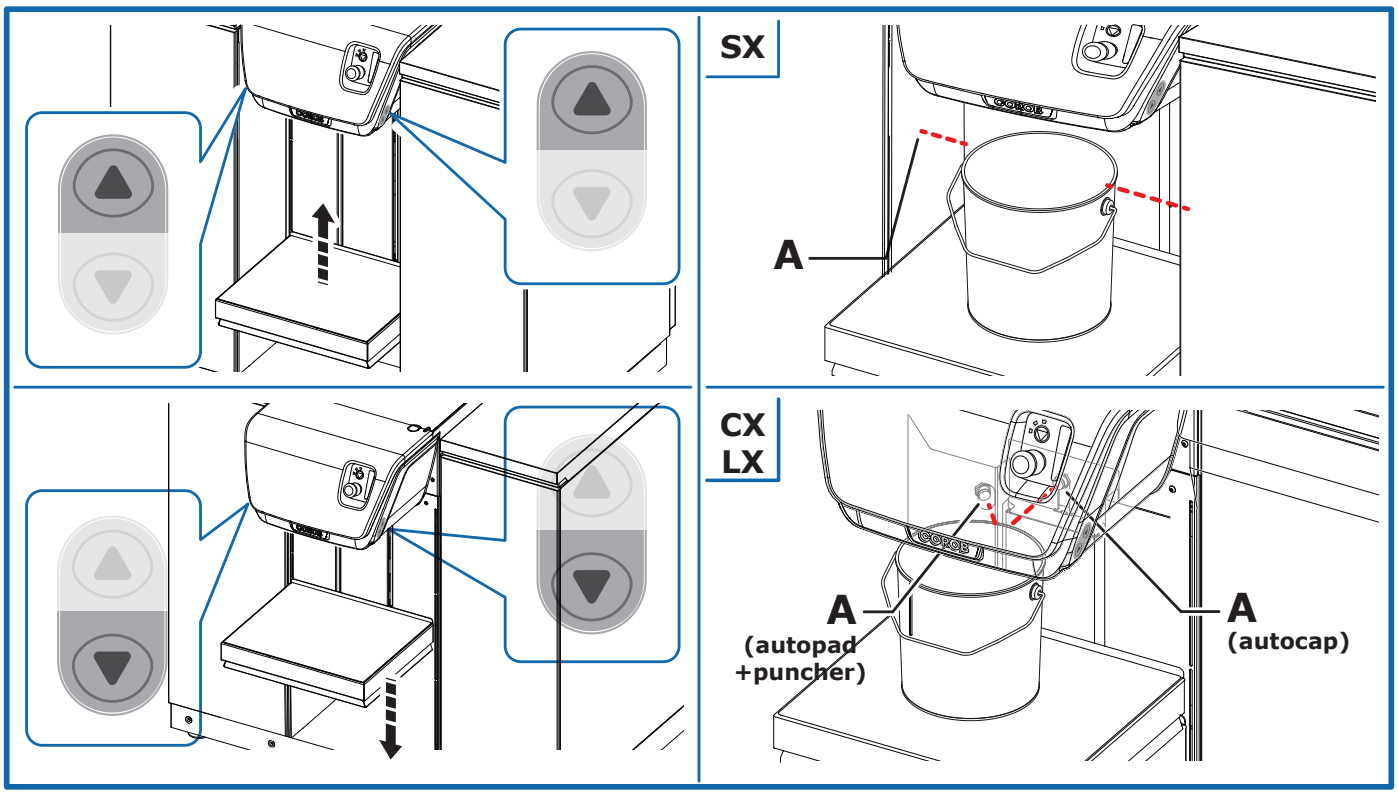
- עם מכשיר מרכוז מיכלים (פרק שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.))
- עם לייזר B.H.L. (פרק שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.))

4. יש לבצע ניקוב של מכסה המכל (אופציונלי).

- עם המנקב (פרק ניקוב המכל)

5. באמצעות התוכנה, יש להזין את הפקודה לפיזור הפורמולה (פרק פיזור)
6. בסיום הפיזור, יש להסיר את המכל, ולהמשך בתהליך פיזור נוסף.

6.3.1 העמסת המכל - מדף חצי אוטומטי

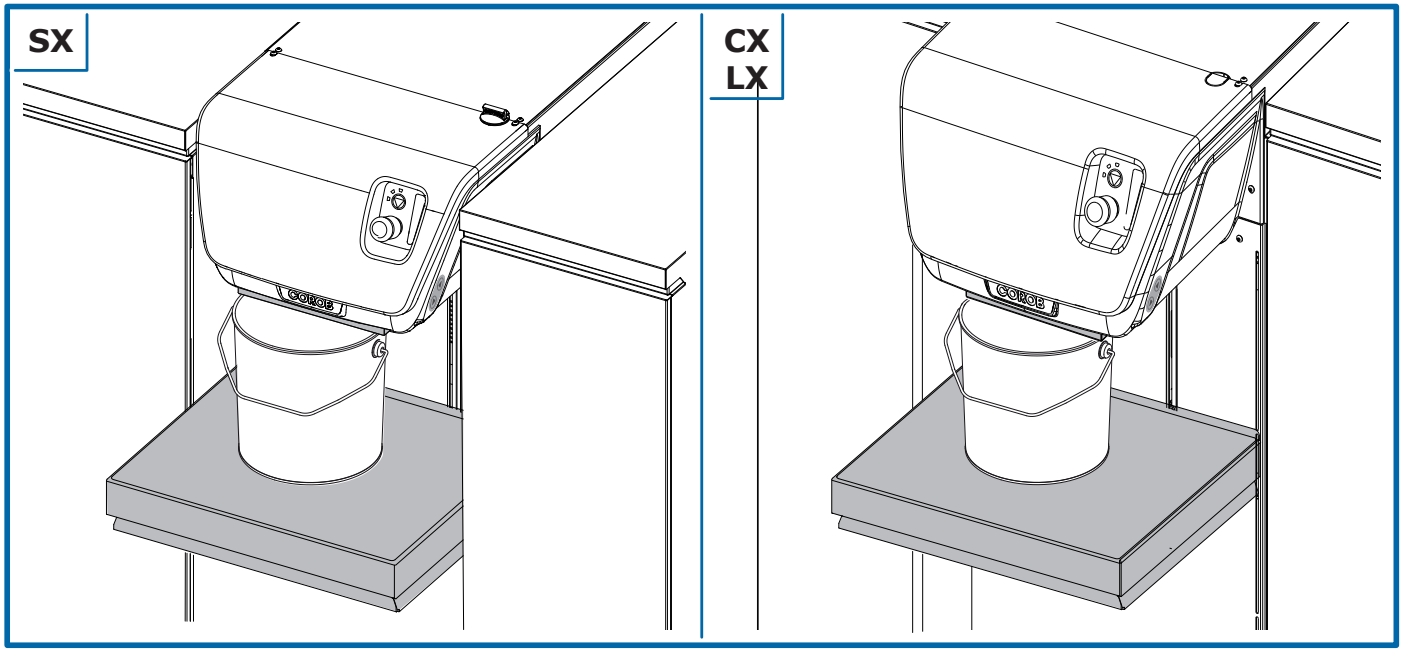


אזהרה

במטרה למנוע סכנת מחיצה, המדף החצי אוטומטי מצויד בלוחית בטיחות נמוך יותר (פרק התקני בטיחות). לוחית הבטיחות מתערבת בכך שהיא גורמת למדף לעצור אם המפעיל נוגע בה בטעות.

1. יש להציב את המיכל על המדף או בקנה מידה אפשרי. יש להשתמש במסועי הגלילה, אם הותקנו, כדי להחליק ולהקל על מיכלים כבדים על המדף (פרק שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.)).
2. יש ללחוץ ולהחזיק את שני הלחצנים ▲ בו זמנית, כדי להרים את המדף, אשר מפסיק כאשר המיכל ממוקם כראוי.
3. במידת הצורך, יש להוריד את המדף על ידי לחיצה על שני הלחצנים ▼ בו זמנית.

6.3.2 שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.)



אזהרה

במטרה למנוע סכנת מחיצה, המכונה מצוידת בשתי לוחיות בטיחות (פרק התקני בטיחות). לוחיות הבטיחות מתערבות בכך שהן גורמות למדף לעצור אם המפעיל נוגע בהן בטעות.

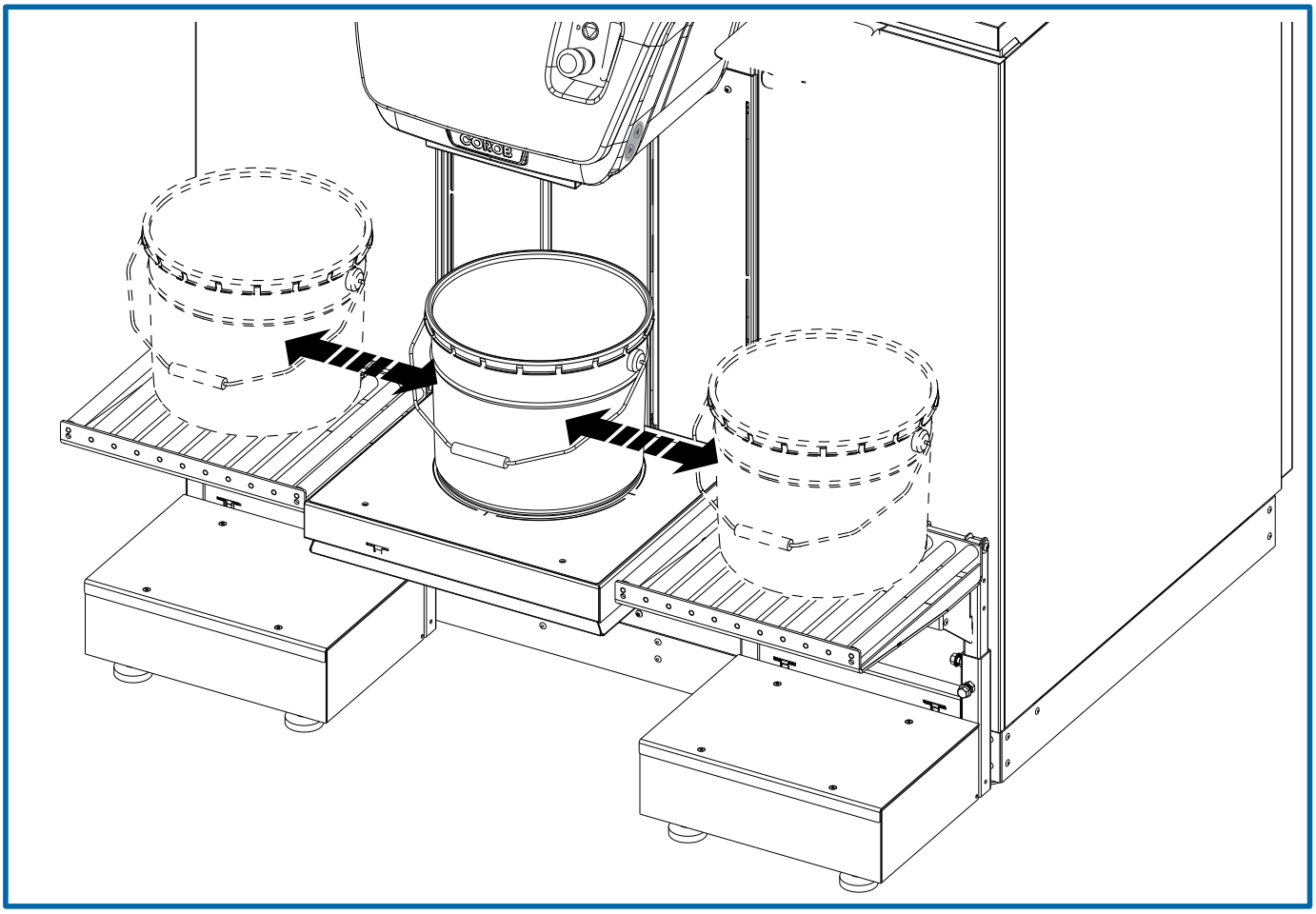
יש להציב את המיכל על המדף או בקנה מידה אפשרי. יש להשתמש במסועי הגלילה, אם הותקנו, כדי להחליק ולהקל על מיכלים כבדים על המדף (פרק שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.)).

תוכנית הניהול שולטת בתנועת המדף האוטומטי, בודקת את נוכחות המיכל וכי המיכל המונח עליו הוא למעשה זה שנבחר באמצעות התוכנית לפיזור הפורמולה.

בדיקות אלה מבוצעות גם על ידי פוטורזיסטור הממוקם מתחת למרכז הזרבובית. המדף נעצר באופן אוטומטי כאשר המיכל מזוהה על ידי הפוטורזיסטור.

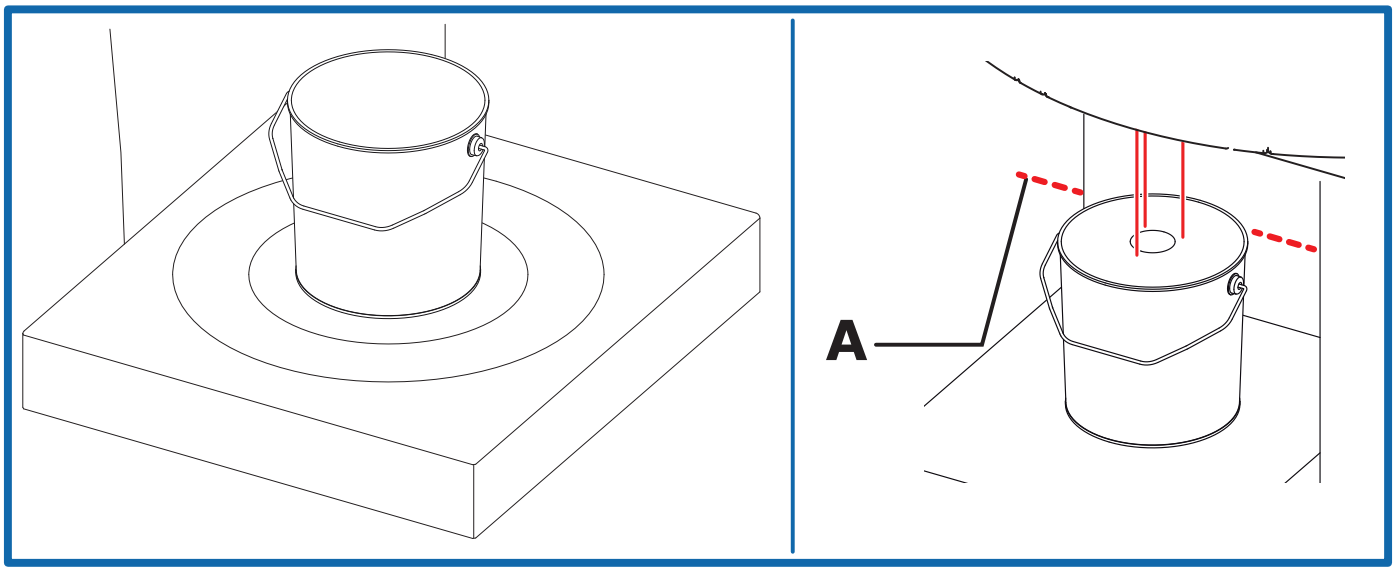
לאחר מיקום המיכל, התוכנית תציין שגיאה אם המיכל לא נמצא במדף, או אם הוא גדול או קטן יותר מזה שנבחר לפיזור.

6.3.3 העמסת המיכל - מסוע גלילה



יש להציב את המיכל על מסוע הגלילה ולהחליק אותו מתחת לראש הפיזור.

6.3.4 שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.)



עם מכשיר מרכוז מיכלים

יש להציב את המיכל בטבעת המרפדת של הקוטר המתאים.

עם מאתר חורים במיכל ומדף חצי אוטומטי

1. לאחר מיקום נכון של המיכל כך שיסתיר את פוטורזיסטור **A**, קרני הלייזר יופעלו.
2. יש למקם את המיכל באופן כזה שהחור על המכסה נמצא במרכז קרני הלייזר.

עם מאתר חורים במיכל ומדף אוטומטי

1. לאחר טעינת המיכל, יש להפעיל את קרני הלייזר באמצעות הלחצן הנוסף הממוקם מימין לראש הפיזור.
2. יש למקם את המיכל באופן כזה שהחור על המכסה נמצא במרכז קרני הלייזר.

6.3.5 ניקוב המכל

אזהרה

יש לזכור לבצע ניקוב **לפני** הפקודה על הפיזור מהתוכנה.

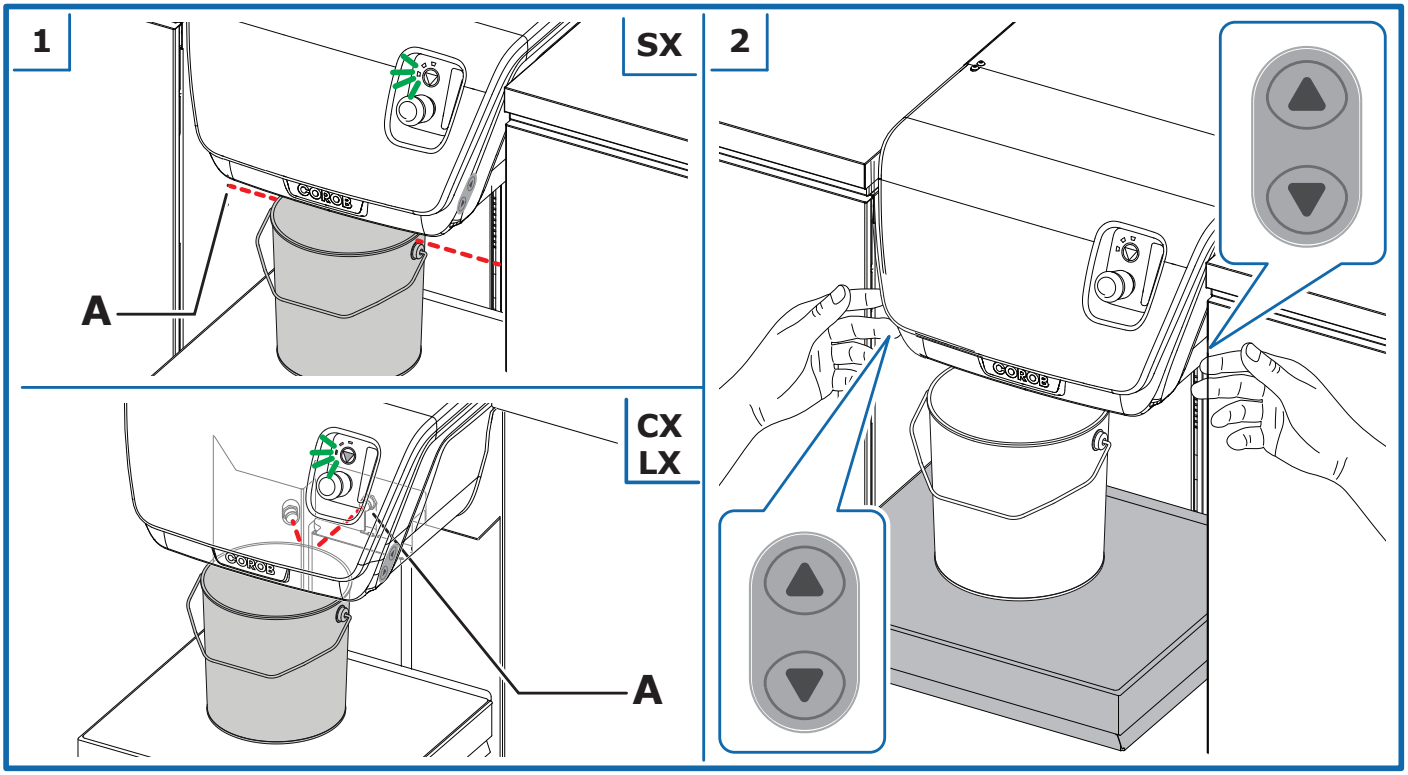
1. כאשר המיכל הוצב כך שיסתיר את פוטורזיסטור **A** (פרק העמסת המכל - מדף חצי אוטומטי ו-שימוש במכשיר מרכוז מיכלים ומאתר חורים במיכל (B.H.L.)) המנורה הירוקה תידלק, כדי לציין שכעת ניתן להמשיך עם הניקוב.

אזהרה

כלי הניקוב חד. לוחית החזקת המיכל מותקנת גם למטרות בטיחות. לעולם אין לנקב את הצלחת כלפי מעלה. אין לגעת בלהב הניקוב עם הידיים.

יש לוודא שיש מכסה על המיכל.

2. יש ללחוץ ולהחזיק בו זמנית את ארבעת הלחצנים בצד ימין ובצד שמאל; המדף יעלה עוד יותר כדי לדחוף את המיכל כנגד המנקב ולאחר מכן יחזור למצב ההתחלתי. במהלך ירידת מהמדף, ניתן לשחרר את הכפתורים.



6.3.6 פיזור

מערכת הפיזור תלויה בגרסת המכונה.

אם פסי ה-LED נוכחים, כאשר מכניסים את פקודת הפיזור, פס ה-LED הלבן ידלק כדי לציין שהמכשיר מבצע את תהליך הפיזור.

עם Autocap:

לאחר הזנה של פקודת פיזור, המכסה האוטומטי יפתח כדי לחשוף את הזרבוביות והמכונה תתחיל לפזר את המוצרים הכלולים בפורמולה בכמויות המוגדרות; המכסה ייסגר באופן אוטומטי עם סיום הפיזור.

עם Autopad:

הערה: ניתן להגדיר את המיקום הסטנדרטי של ה-Autopad, ולכן האופן שבו הוא פועל תלוי בהגדרות.

לאחר הזנה של פקודת פיזור, המכונה תתחיל לפזר את המוצרים הכלולים בפורמולה בכמויות המוגדרות; ה-Autopad (אם פתוח) ייסגר באופן אוטומטי עם סיום פיזור, כדי לנקות את הזרבוביות, ולאחר מכן הוא יפתח מחדש.

ניתן להגדיר את המדף החצי אוטומטי ב-EVOservice כך שיעבור באופן אוטומטי למטה, בסוף הפיזור, לגובה מוגדר (בדרך כלל גובה של מסוע גלילה).

6.4 תהליכים אוטומטיים

בחישה היא תהליך מתוזמן, שמופעל באופן אוטומטי כדי להקפיד על אחסון תקין של המוצר במיכלים ולשמור עליו במצב אידאלי ואחיד לצורך הפיזור, על-ידי תנועתם של מבחשים בתוך המיכלים.

תהליך **הסחרור** מעביר את הצבע דרך מעגלי הפיזור, תוך הימנעות ממשקעי פיגמנטים בחלקים השונים של המעגל. הצבע יוצא מתחתית המיכל וחוזר במיכל דרך מחבר המיחזור, מבלי לעבור דרך מרכז הזרבובית.

ניתן להתאים את משך הזמן ומרווח הזמן בין מחזור ערבוב או מחזור אחד למשנהו באמצעות תוכנת קביעת התצורה, בהתאם לאופי המוצרים שבהם נעשה שימוש במכונה.

⚠ אזהרה
מומלץ להשאיר את המיכלים סגורים באמצעות המכסים התואמים שלהם; אין להכניס ידיים למיכל, גם כאשר הוא אינו מכיל חומרי צבע.

כאשר מתבצע תהליך אוטומטי, עדיין ניתן להשתמש במכונה; התהליך יושעה ויופעל מחדש לאחר מספר שניות שהמכונה אינה פעילה.

6.5 מילוי המיכלים מחדש

1. יש ללחוץ על לחצן ההשבתה לרגע (פרק כפתורים ומנורות).

הנורה הלבנה בלוח הבקרה מהבהבת. אם פסי ה-LED קיימים, הפס הכחול מהבהב.

2. יש להסיר את מכסה המיכל שברצונך למלא.

אזהרה

יש לנער באופן ידני את המיכל שמכיל את חומר הצבע שברצונך לשפוך לתוך המיכל. אין להשתמש במנערים אוטומטיים.

3. יש להוסיף את חומר הצבע הרצוי למיכל כדי למנוע התזות או יצירת אמולסיית אוויר בחומר הצבע. אם ניקוז הבקבוק קיים, יש לוודא שהמערכת לניקוז הבקבוקים מוצבת במיקום הנכון, ולאחר מכן להוסיף את חומר הצבע הרצוי אל המיכל, על-ידי מזיגה שלו ישירות אל ניקוז הבקבוק, כדי למנוע התזות או יצירה של אמולסיית אוויר בחומר הצבע.

אזהרה

לעולם אין לשפוך צבע ישירות אל פיר המערבל.

למפלס חומר הצבע אסור לחרוג מהמפלס המרבי, הנמצא כ-1.5 ס"מ מתחת לחיבור הסחרור.

על מנת למנוע שפיכה של חומרי צבע מהציר של מערכת הערבוב, אסור להסיר את ניקוז הבקבוק במהלך המילוי. למפלס חומר הצבע אסור לחרוג מהמפלס המרבי, הנמצא במרחק של 1.5 ס"מ מהשוליים העליונים של המיכל.

שפיכה של חומרי הצבע תוביל לחסימה של יחידת השאיבה במעגל.

4. יש לסגור את המיכל באמצעות המכסה המתאים.
5. יש ליהחזר את המכשיר למצב פעולה באמצעות לחצן הכיבוי (פרק כפתורים ומנורות).
6. יש לחזור על השלבים שלעיל כדי למלא את שאר המיכלים.

אזהרה

במקרה של פעולות שגויות, אשר גורמות מילוי יתר של המיכל בחומרי צבע:

- במקרה של שפיכת חומר הצבע לתוך המכונה, אין לנסות ולנקות אותו; יש לכבות את המכונה באופן מיידי, וליצור קשר עם מוקד שירות מורשה.
- לעומת זאת, אם המוצר כבר נשפך מהמיכל, יש לכבות את המכשיר מיד, ולנקות באמצעות מטלית נייר או מטלית לחה. במידת האפשר, יש להניח לחומר הצבע להתייבש בעצמו, ולסלק אותו באמצעות מרית.
- אם המוצר עדיין לא נשפך משולי המיכל, יש להימנע מסגירת המיכל במכסה שלו ולהמשיך מיד בהנפקת עודפי חומר הצבע, עד הגעה אל המפלס הנכון. יש לנקות היטב את השוליים העליונים של המיכל במטלית נייר או במטלית לחה לפני סגירתו במכסה.
- כדי למנוע סכנת החלקה, יש לשמור על הרצפה סביב המכונה נקייה מדליפות מוצר אפשריות.

בשום נסיבות שהן, אין להשתמש במים או במוצרי ניקוי מבוססי חומרים ממסים לניקוי המכונה.

שימוש בנוזלי ניקוי אגרסיביים עלול לפגוע ברכיבים ובציפוי הצבע של הלוחות החיצוניים.

סכנה

בעת שימוש **בצבעים המכילים ממיסים נדיפים** יש לפתוח כל מכסה מיכל בנפרד.

יש להימנע מלהבות חשופות או מחומרים אשר עשויים להפיק ניצוצות ולגרום שריפה.

אסור לעשן באזור הסמוך למכונה.

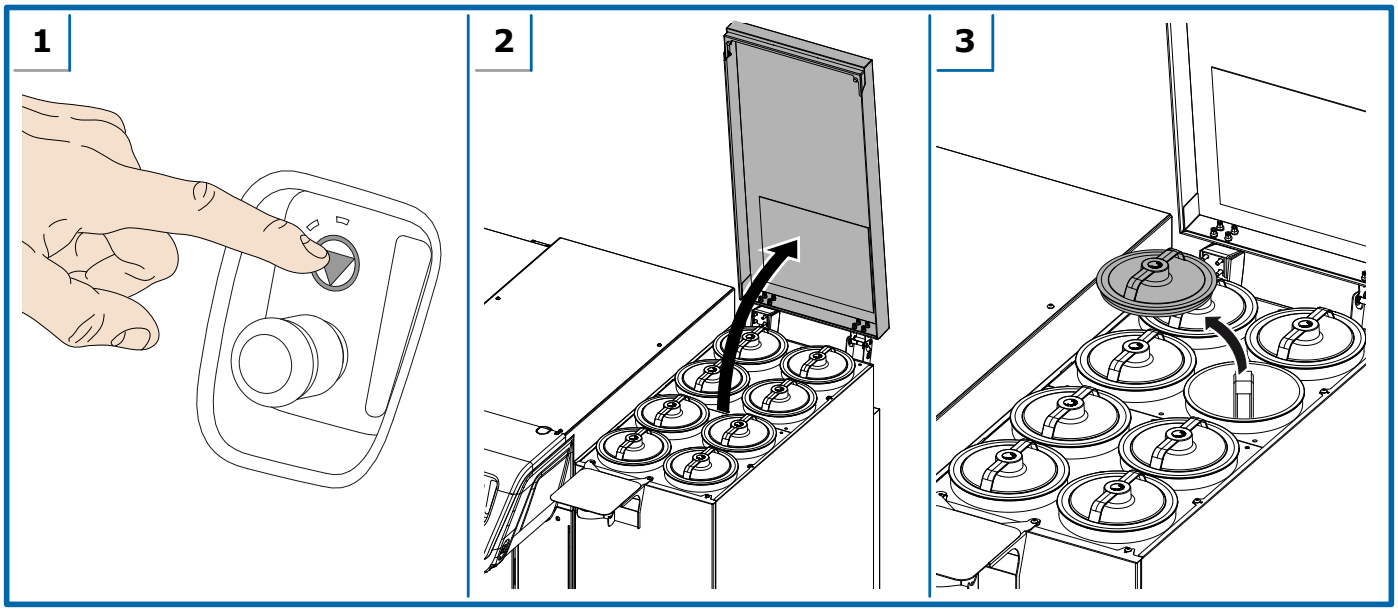
אזהרה

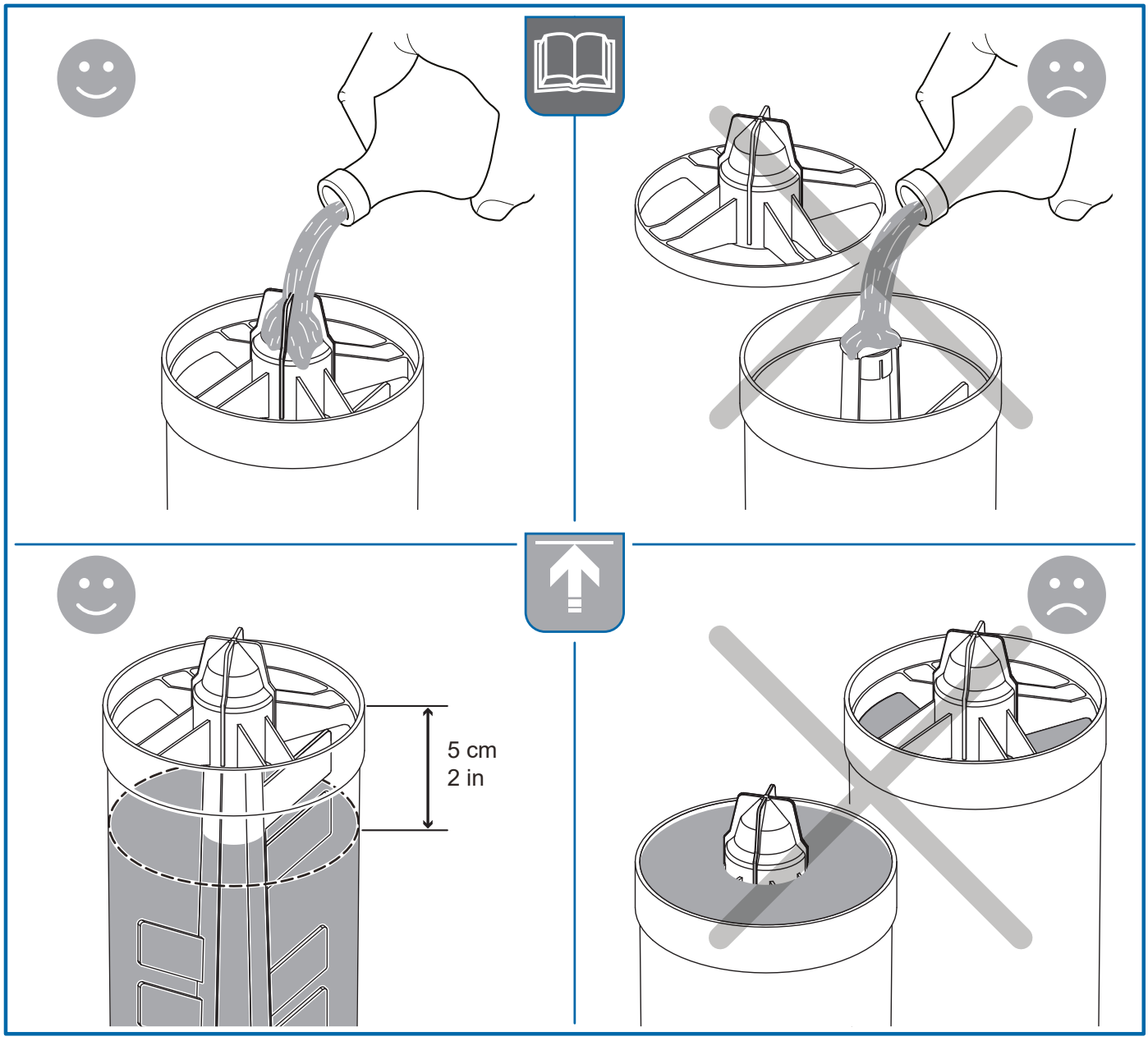
ללא עדכון של מפלסי הקולורנט במיכלים, תיתכן פגיעה בדיוק של הגוון המופק, או חמור מכך, התרוקנות של מיכלי המכשיר והמעגלים.

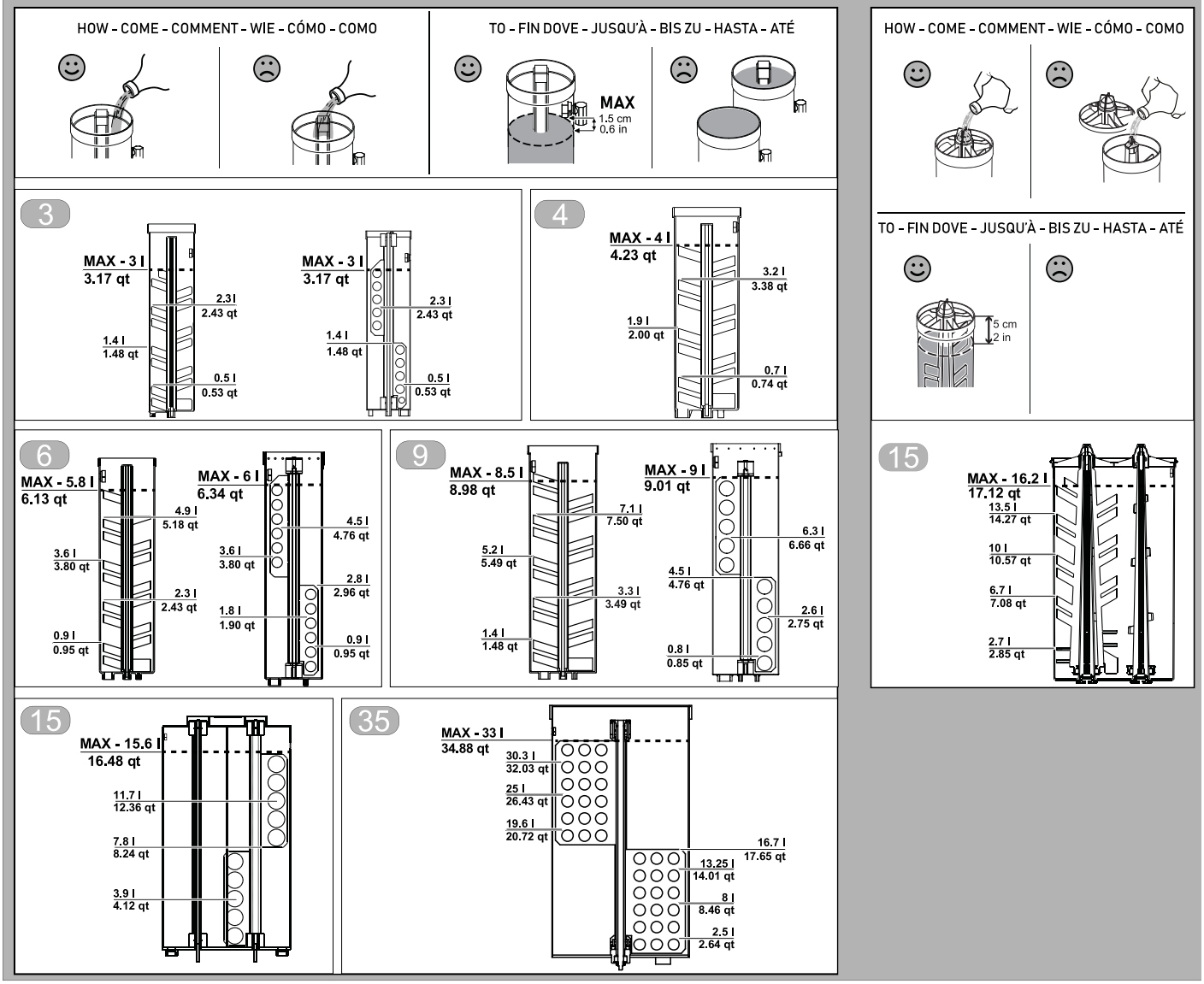
אזהרה

מומלץ לשמור על המיכלים מלאים בכל עת, על-ידי מילוי תדיר שלהם

לאחר מילוי חומר הצבע, מומלץ לבצע את תהליך הערבוב באמצעות הפונקציות המסופקות בתוכנת הניהול, כדי למנוע יצירה של אמולסיית אוויר וערבובה בחומר הצבע.


1
2
3


5 cm
2 in


HOW - COME - COMMENT - WIE - CÓMO - COMO
TO - FIN DOVE - JUSQU'À - BIS ZU - HASTA - ATÉ
MAX
1.5 cm
0.6 in
3
MAX - 3 l
3.17 qt
2.3 l
2.43 qt
1.4 l
1.48 qt
0.5 l
0.53 qt
MAX - 3 l
3.17 qt
2.3 l
2.43 qt
1.4 l
1.48 qt
0.5 l
0.53 qt
4
MAX - 4 l
4.23 qt
3.2 l
3.38 qt
1.9 l
2.00 qt
0.7 l
0.74 qt
HOW - COME - COMMENT - WIE - CÓMO - COMO
TO - FIN DOVE - JUSQU'À - BIS ZU - HASTA - ATÉ
5 cm
2 in
6
MAX - 5.8 l
6.13 qt
4.9 l
5.18 qt
3.6 l
3.80 qt
2.3 l
2.43 qt
0.9 l
0.95 qt
MAX - 6 l
6.34 qt
4.5 l
4.76 qt
3.6 l
3.80 qt
2.8 l
2.96 qt
1.8 l
1.90 qt
0.9 l
0.95 qt
9
MAX - 8.5 l
8.98 qt
7.1 l
7.50 qt
5.2 l
5.49 qt
3.3 l
3.49 qt
1.4 l
1.48 qt
MAX - 9 l
9.01 qt
6.3 l
6.66 qt
4.5 l
4.76 qt
2.6 l
2.75 qt
0.8 l
0.85 qt
15
MAX - 16.2 l
17.12 qt
13.5 l
14.27 qt
10 l
10.57 qt
6.7 l
7.08 qt
2.7 l
2.85 qt
15
MAX - 15.6 l
16.48 qt
11.7 l
12.36 qt
7.8 l
8.24 qt
3.9 l
4.12 qt
35
MAX - 33 l
34.88 qt
30.3 l
32.03 qt
25 l
26.43 qt
19.6 l
20.72 qt
16.7 l
17.65 qt
13.25 l
14.01 qt
8 l
8.46 qt
2.5 l
2.64 qt

6.6 פתרון בעיות

הבעיה: המכונה לא נדלקת.	
הגורם	הפתרון
אין אספקת חשמל.	יש לבדוק את החיבורים בצדה האחורי של המכונה (פרק התקני בקרה וחיבורים).
המתג הראשי נמצא במצב כיבוי (O).	יש להעבר את המתג הראשי למצב הפעלה (I) (פרק חיבור חשמלי והפעלה).
ייתכן שהתפוצץ נתיך אחד או יותר.	יש להחליף כל נתיך שהתפוצץ בתוך תא הנתיכים (פרק מחשב ניהול).
קיים זרם-יתר ביחידת אספקת החשמל.	יש להמתין כמה דקות, ולנסות להפעיל מחדש את המכשיר. אם הבעיה נמשכת, יש לפנות אל השירות הטכני המורשה.
חיבורי החשמל פגומים.	יש לפנות אל השירות הטכני המורשה.

הבעיה: תוכנת הניהול מציגה הודעת שגיאה בפרוטוקול התקשורת.	
הגורם	הפתרון
המכשיר כבוי.	יש להפעיל את המכשיר (פרק חיבור חשמלי והפעלה), ולהפעיל מחדש את תוכנת הניהול.
המכשיר מנותק מהמחשב.	יש לבדוק את החיבורים בצדה האחורי של המכונה (פרק התקני בקרה וחיבורים).
תצורה שגויה או פגם ביציאת ה-USB או ביציאה הטורית של המחשב.	יש להשתמש בתוכנת הכיול וקביעת התצורה כדי לוודא תצורה נכונה של היציאה המשמשת לתקשורת עם המכונה.
	יש לתקן את יציאת ה-USB או היציאה הטורית של המחשב.
נזק בכבל הטורי.	יש להחליף את כבל התקשורת בחלקי חילוף מקוריים של היצרן.
פגם בחיבור.	יש לפנות אל השירות הטכני המורשה.

הבעיה: המנורה הלבנה מהבהבת לאט, והמכונה לא מצייתת לפקודות.	
הגורם	הפתרון
המכונה במצב כבוי 1.	יש להביא את המכשיר למצב פעולה באמצעות לחצן ההשבתה.

הבעיה: המכונה לא עובדת.	
הגורם	הפתרון
לחצן ההשבתה לחוץ. הנורה הלבנה מהבהבת.	יש לשחרר את לחצן ההשבתה (פרק לחצן השבתה ומנורה לבנה).
אירעה שגיאה. הנורה האדומה מהבהבת.	יש לבדוק את הודעת השגיאה המוצגת בתוכנה. לאחר הסרת סיבת השגיאה, יש לשחזר את המכונה על ידי שליחת פקודת איפוס. אם הבעיה נמשכת, יש לפנות אל השירות הטכני המורשה.

הבעיה: המנורה הלבנה מהבהבת מהר, והמכונה לא מציית לפקודות.	
הגורם	הפתרון
המכסה האוטומטי פתוח והמכשיר במצב כבוי 2.	יש לסגור את המכסה האוטומטי ולהביא את המכונה למצב פעולה באמצעות לחצן ההשבתה.

הבעיה: המכונה לא עובדת והנורה האדומה בלוח הבקרה דולקת.	
הגורם	הפתרון
לחצן החירום לחוץ.	יש לשחרר את לחצן החירום (פרק עצירת חירום).

הבעיה: פעולת הניקוב נכשלה והמיכל נתקע בקבוצת הניקוב.	
הגורם	הפתרון
כלי הניקוב שחוק או מלוכלך ולכן אינו מנקב היטב, או שעמודי ההזזה של קבוצת הניקוב מלוכלכים.	יש להנמיך מעט את המדף ולדחוף את המיכל באופן ידני כדי לנתק אותה. חובה להשתמש בכפפות בטיחות.  *כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)* יש לבצע תחזוקה שוטפת בכלי הניקוב (ניקוי) או לבקש החלפה.
פחית הצבע מעוותת.	יש לוודא שהפחיות במצב טוב ושהן בגודל הנכון ומיועדות לשימוש עם המכונה.
חיישני הניקוב אינם מכוונים כראוי.	יש להתקשר לשירות הטכני לקבלת תחזוקה יוצאת דופן עבור קבוצת הניקוב.

7 תחזוקה שגרתית

7.1 אזהרות כלליות

על הממונים על פעולות אלה ללבוש את ציוד המגן האישי שלהלן:



כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)

סכנה

לפני ביצוע של פעולות תחזוקה כלשהן, יש לכבות את המכונה ולנתק את כבל אספקת החשמל מהשקע.

במהלך פעולות תחזוקה של המכונה, קיים סיכון גבוה למגע עם מוצר הצביעה; יש להקפיד על ההנחיות שבפרק אזהרות לגבי השימוש במוצרים.

7.2 טבלת תחזוקה

אזהרה

התדירויות המצוינות כאן הן תדירויות משוערות, משום שהן תלויות בסוג חומרי הצבע, בתנאי הסביבה ובתדירות השימוש במכונה.

פעולות	תדר
מכונת טיהור (אין צורך עם INV)	תחילת המשמרת
יש לנקות את מרכז הזרבובית	תחילת המשמרת
יש לוודא שהספוג/משטח נקי	תחילת המשמרת
יש לבדוק שהספוג רווי (עם Autocap בלבד) אביזרים: מכשיר אדים (ממיס) או ללא מכשיר אדים	תחילת המשמרת
יש להרטיב את הספוג (עם Autocap בלבד) אביזרים: מכשיר אדים (ממיס) או ללא מכשיר אדים	פעמיים בשבוע
יש לנקות את הספוג/משטח	תחילת המשמרת
יש לבדוק את מצב המנקב אביזרים: מנקב	פעמיים בשבוע
יש לבצע ניקוי חיצוני של מכונת הגיוון	במידת הצורך
יש למלא את בקבוק מכשיר האדים אביזרים: מכשיר אדים (מים)	במידת הצורך

7.3 מוצרים לשימוש

אנו ממליצים להשתמש במוצרים התואמים לסוג חומרי הצבע במכונה בעת ניקוי מרכז הזרבובית והרטבת מכשיר האדים וספוג המכסה או ניקוי משטח ה-Autopad.

סוג חומר הצבע	מוצר מומלץ
חומרי צבע מבוססי ממסים	ממס בעל אידוי איטי, תואם לחומרי הצבע אשר בשימוש
חומרי צבע מבוססי מים	מים
מערכות מעורבות	הבחירה תלויה בסוג המכשיר המשמש לייצור חומרי הצבע; למידע נוסף, יש לפנות לסוחר או ליצרן חומרי הצבע

אם נוצרת גדילה בכיסוי, בספוגים או בבקבוק המים של מכשיר האדים, מומלץ להשתמש בנוזלים הבאים:

- תמיסת פרופילן גליקול, 50% בנפח, במים;
- תמיסת AgCl במים;
- אקונומיקה (דילול 1%).

7.4 ניקוי חיצוני

אזהרה

בשום נסיבות שהן, אין להשתמש במים או במוצרי ניקוי מבוססי חומרים ממסים לניקוי המכונה.

שימוש בנוזלי ניקוי אגרסיביים עלול לפגוע ברכיבים ובציפוי הצבע של הלוחות החיצוניים.

במקרה של שפיכת חומר הצבע לתוך המכונה, אין לנסות ולנקות אותו; יש לכבות את המכונה באופן מיידי, וליצור קשר עם מוקד שירות מורשה.

במקרה של שפיכת צבע, יש לנקות את המכונה באופן מיידי.

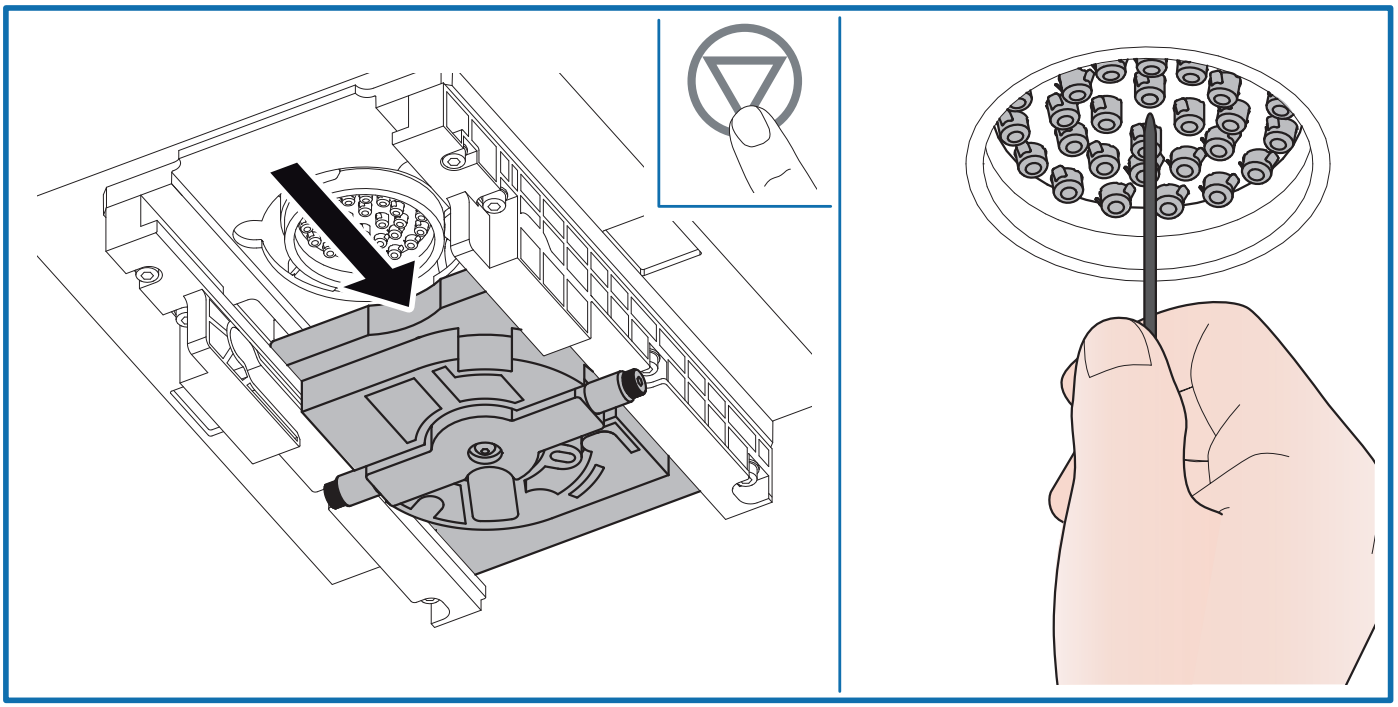
1. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
2. יש לנקות את המכסים, הלוחות והתקני הבקרה של המכונה, להסרה של לכלוך, אבק וכתמי חומרי צבע, באמצעות מטלית רכה ויבשה או עם מטלית לחה מעט עם חומר ניקוי עדין.
3. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).

יש לעיין במדריך היצרן להוראות לגבי ניקוי המחשב.

7.5 ניקוי מרכז הזרבובית (Autocap)



1. יש לפתוח את מכסה מכשיר האדים.
2. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
3. יש לנקות במדויק את הזרבוביות באמצעות כלי חד; יש להסיר כל שאריות צבע יבש בעדינות, כדי למנוע פגיעה בקצות המעגלים.
4. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).
5. יש לסגור את מכסה מכשיר האדים.
6. יש לבצע טיהור באמצעות הפקודה בתוכנת הניהול.



7.6 ניקוי מרכז הזרבובית (Autopad עם INV)

ה-Autopad מנקה את מרכז הזרבובית של ה-INV לאחר כל פיזור.

במידת הצורך, יש לנקות את הזרבוביות כדלקמן:

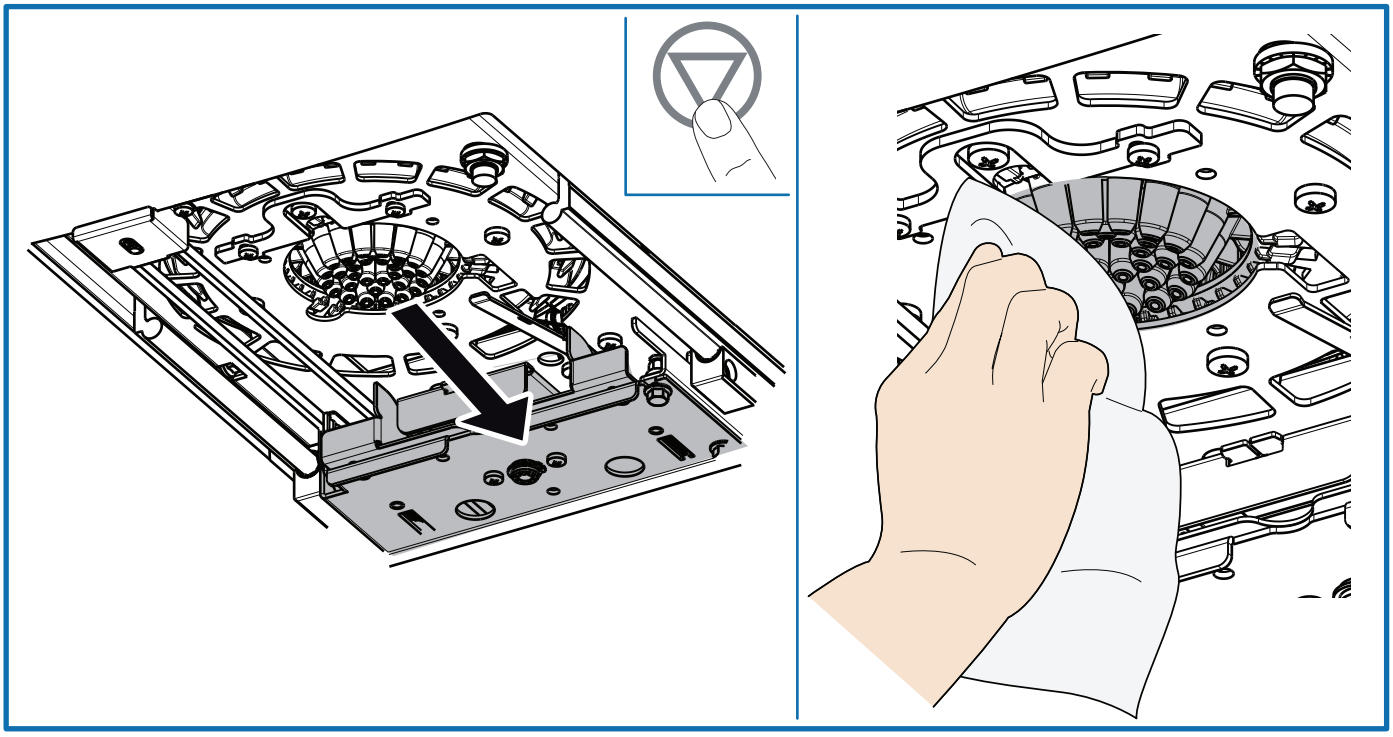
1. אם הוא עדיין לא פתוח, יש לפתוח את ה-Autopad באמצעות לחצן הכיבוי.
2. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק חיבור חשמלי והפעלה).

סכנה

כדי לנקות את מרכז הזרבובית, **אין להשתמש לעולם** בספוגים או במטליות שוחקים או בכלים חדים.

אין להשתמש בממיסים או במוצרי ניקוי אגרסיביים.

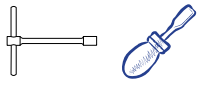
3. יש לנקות במדויק את הזרבוביות באמצעות מטלית לחה או מברשת ניקוי מיוחדת שניתן להזמין כאביזר אופציונלי.
4. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).



7.7 ניקוי והרטבת הספוג (Autocap)

אזהרה

במקרה של החלפת ספוג במכסה האדים, יש להשתמש רק באלו המסופקים עם המכשיר.



8 מ"מ כדי להסיר את הבורג/ברגים

סכנה

אם המכונה מצוידת במכשיר ניקוב, יש ללבוש כפפות חסינות מפני חתכים.

כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)



1. יש לפתוח את המכסה.
2. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
3. יש להסיר את מכסה מחזיק הספוג.

ללא מכשיר אדים:

a. יש לבדוק את מצב הספוג ולהרטיב לפי הצורך. אסור שמפלס נוזל האידוי יעלה על גובה הספוג. אם הוא מלוכלך מאוד, יש להסיר את הספוג מהמכסה ולשטוף אותו ביסודיות.

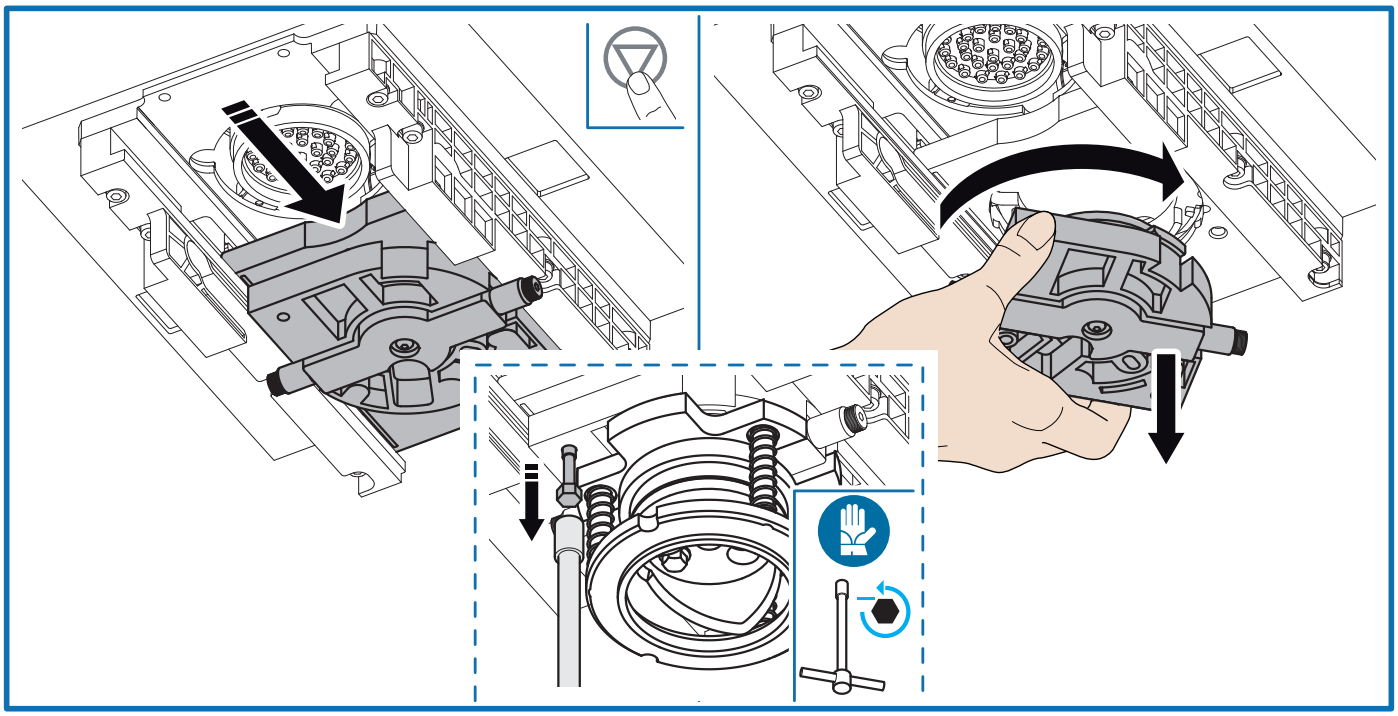
עם מכשיר אדים ממיס:

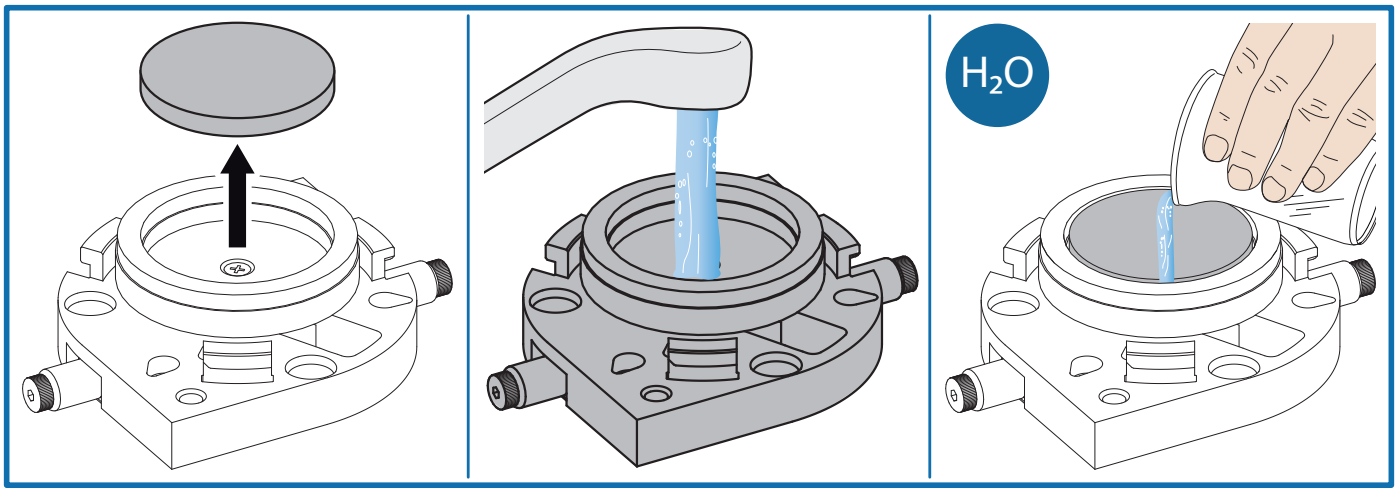
b. יש לבדוק את מצב הספוג. אם הוא מלוכלך מאוד, יש להסיר את הספוג מהמכסה ולשטוף אותו ביסודיות. יש למלא עם כמות קטנה של ממס את המיכל בתוך תמיכת הספוג; בעת מיקום מחדש של הספוג על המסנן, יש להקפיד לטבול את חלקו התחתון בממס.

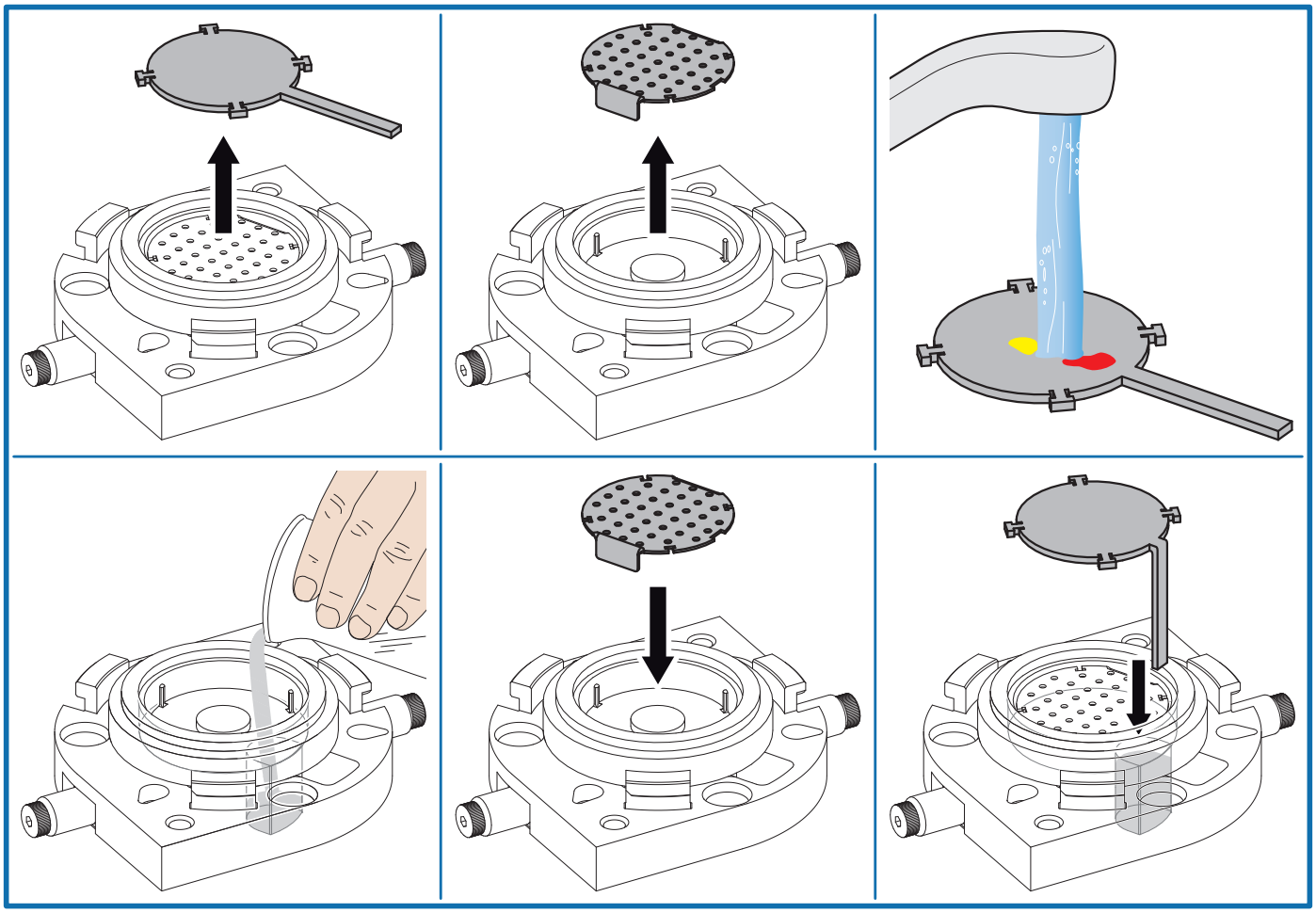
עם מכשיר אדים למים:

c. יש לבדוק את מצב הספוג. אם הוא מלוכלך מאוד, יש להסיר את הספוג מהמכסה ולשטוף אותו ביסודיות.

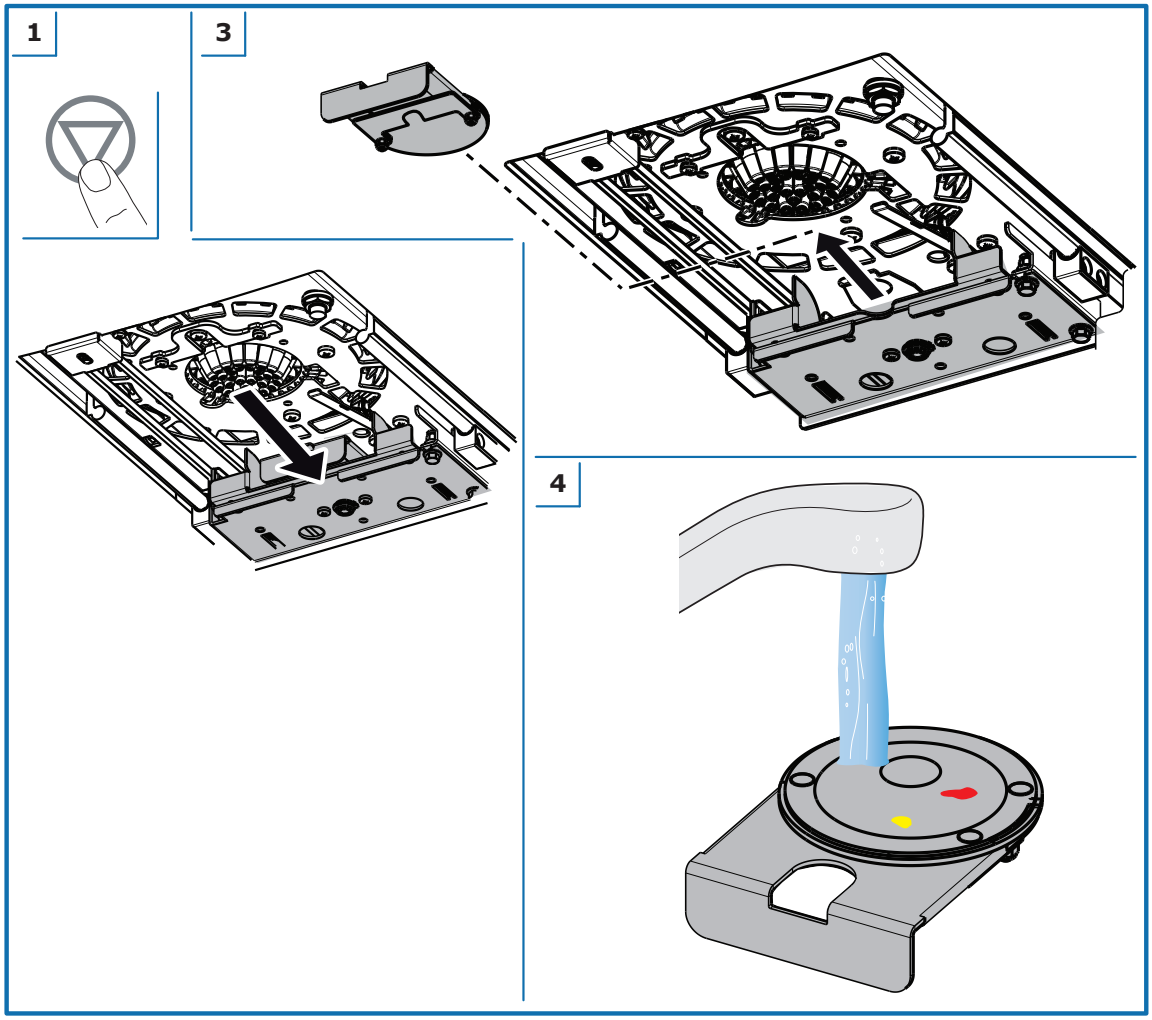
4. בכל מקרה, אם הספוג ניזוק קשות, יש להחליף אותו.
5. יש להתקין מחדש את מכסה מחזיק הספוג.
6. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).
7. יש לסגור את המכסה.







7.8 ניקוי ה-Autopad



אזהרה

במקרה של החלפת Autopad, יש להשתמש רק באלו המסופקים עם המכשיר

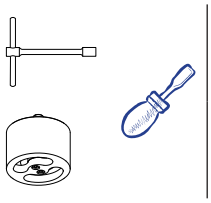
1. אם הוא עדיין לא פתוח, יש לפתוח את ה-Autopad באמצעות לחצן הכיבוי.
2. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
3. יש להסיר את מחזיק המשטח.
4. לשטוף ביסודיות.
5. בכל מקרה, אם המשטח ניזוק קשות, יש להחליף אותו.
6. יש להתקין מחדש את מחזיק המשטח.
7. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).

7.9 בדיקה והחלפה של המנקב

סכנה

כדי לבצע פעולה זו יש ללבוש כפפות חסינות מפני חתכים.

כפוף להגנה מפני סיכונים מכניים (קרע, חיתוך)

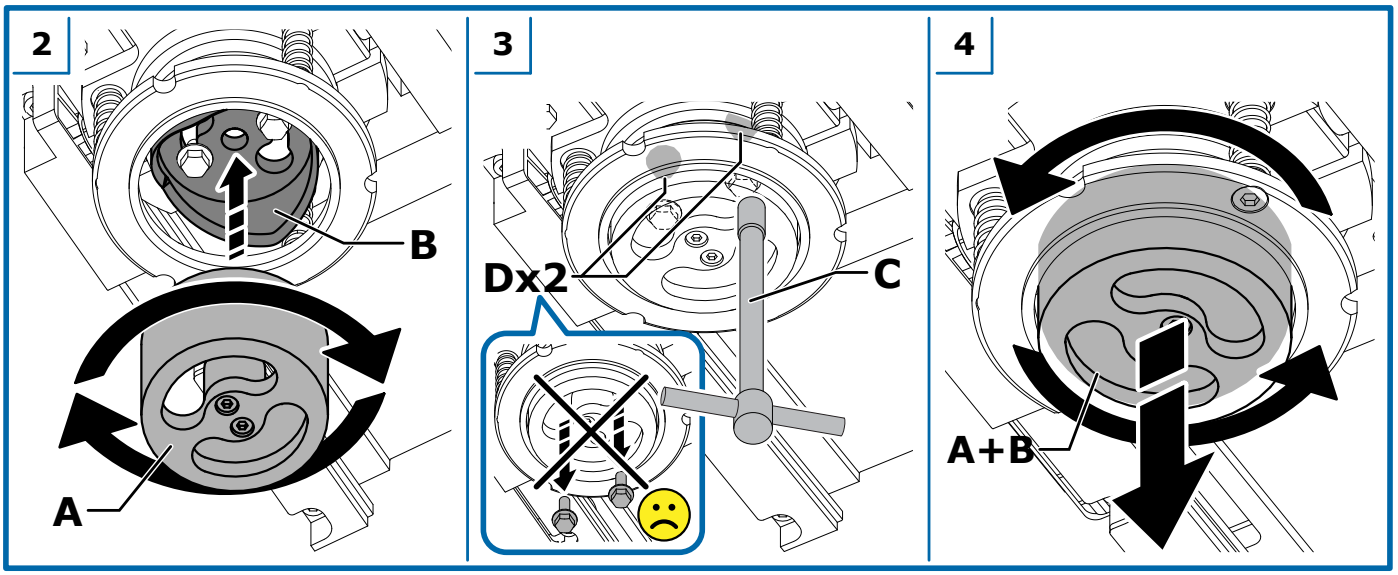


8 מ"מ כדי להסיר את המנקב



1. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
2. בורג כלי **A** למנקב **B**.
3. יש להכניס את מפתח הברגים **C** אל חריצי הכלים ולשחרר מעט את הברגים **D** (אין לשחרר אותם לחלוטין).
4. יש לסובב ולמשוך מטה את כלי **A**, כדי להסיר את המנקב **B**, ולאחר מכן להפריד את המנקב מהכלי.
5. במידת הצורך, יש לנקות את משטחי המנקב כדי להסיר חומר קשיח, באמצעות מוצר התואם לסוג הבסיסים המשמשים במערכת שלך. אנו ממליצים לשמן את קירות המנקב בחומר סיכה נפוץ שאינו מזהם (ENOTAP או מוצר דומה).
6. יש להתקין את המנקב מחדש לפי השלבים שלמעלה בסדר הפוך.
7. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).

אם ניקוב המיכל אינו מספק מכיוון שחוד המנקב שחוק יתר על המידה, יש להחליף את המנקב השחוק.



7.10 מילוי מחדש של בקבוק מכשיר האדים

אזהרה

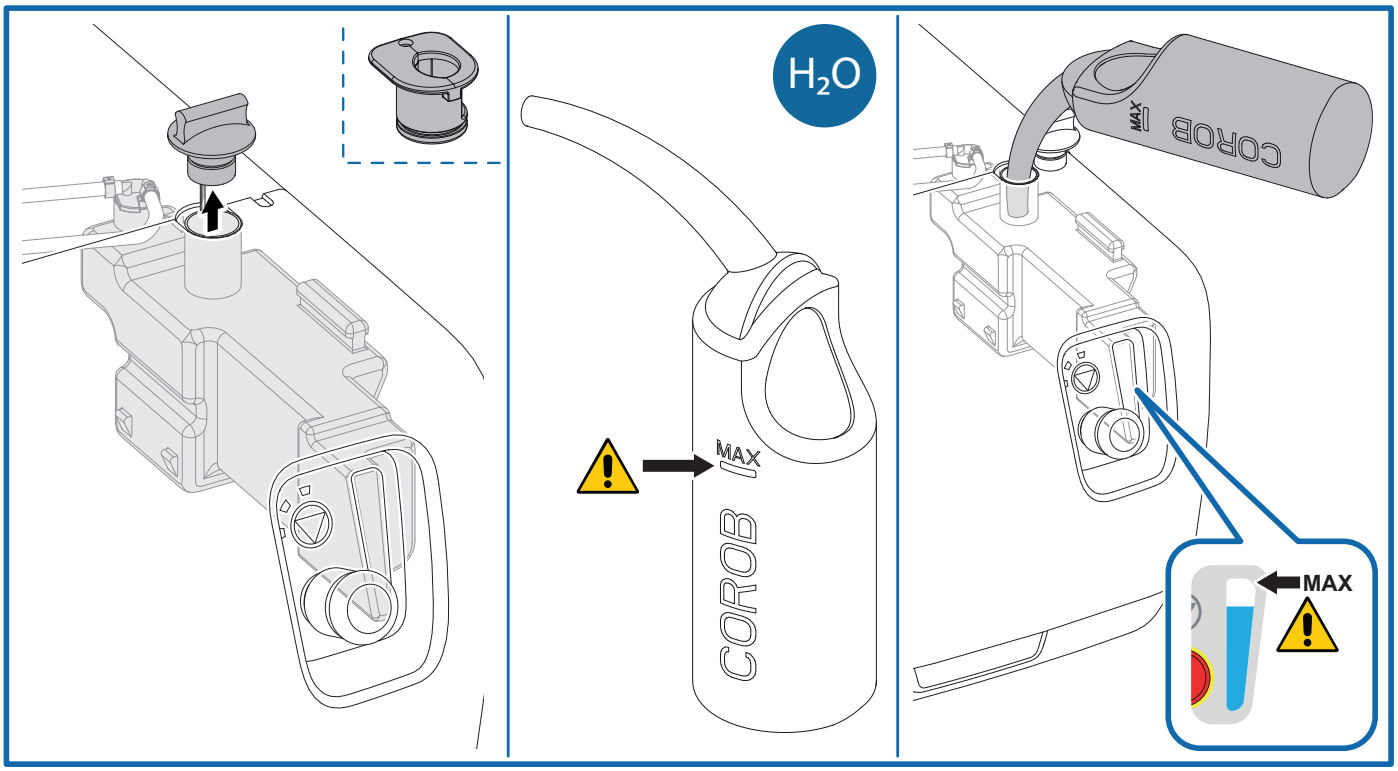
כאשר המים בבקבוק מגיעים לרמה המינימלית, יש למלא אותם באופן מיידי.

1. יש לנתק את אספקת החשמל (פרק כיבוי).
2. יש להסיר את מכסה הבקבוק ולהוסיף מים (מקסימום 850 מ"ל / 1.8 פיינט), יש לשים לב לא לחרוג מהמפלס המרבי.

אזהרה

כדי להפחית את הסיכון לציפוי סיד עקב מים קשים, מומלץ להשתמש במים מזוקקים

3. יש למקם מחדש את המכסה ולהדק בחוזקה.
4. יש לחבר את המכונה לאספקת החשמל ולהפעילה (פרק חיבור חשמלי והפעלה).



8 נתונים טכניים

8.1 נתונים טכניים

אספקת חשמל (א)
שלב יחיד 200 240- V~ ± 10%
שלב יחיד 127 V~ ± 10% [אופציונלי]
שלב יחיד 100 120- V~ ± 10% [אופציונלי ל-ETL]
שלב יחיד 200-208 V~ ± 10% [אופציונלי ל-ETL]
תדירות (א)
Hz 50/60
נתיכים (א)
F 10 A
ספיגת חשמל מקסימלית (א)
CE, SD [כונן יחיד]:
מ-150 עד 600 וואט, על בסיס תצורה
CE, CD [CentralDrive]:
עד 800 W; >25C: 650 W; 24C: ואט (לגרסה זו, מחזור עבודה: חובה תקופתית לסירוגין 70%)
(ראה טבלה לנתוני מכונה בגרסת ETL)
רמת רעש (ב)
רמה של לחץ אקוסטי מקביל: < 70 dB (A)
תנאי סביבת העבודה (ג)
טווח טמפרטורה: 10°C (50°F)-40°C (104°F)
טווח לחות יחסית: 85%-5%, ללא התעבות
רעידות
המכונה לא מעבירה אל הרצפה רעידות שעלולות לפגוע ביציבות ובדיוק של ציוד קרוב כלשהו.
קיבולת מיכל
3 - 4 - 6 - 9 - 15 - 35 ליטר
(3 G 9.2 - 4 G - 9.5 q - 6 q - 4 q - q)
מספר המיכלים
• [CX] ו-[SX] עד 24 עם EV - עד 32 עם INV
• [LX] עד 32
טכנולוגיית פיזור
SD [כונן יחיד]: מתחת, הילוכים או היברידי
• מתחת למשאבת l/m 0.4 - HF l/m 0.25 Std :BPG;
• משאבת הילוכים: l/m 0.16 LAB - l/m 1.0 HF - l/m 0.5 STD
CD [כונן מרכזי]: הילוכים
• ציוד משאבת נהיגה מרכזית, גודל l/m 1.0 HF - l/m 0.5 STD

קוטר זרימה מרבי של מרכז הזרבובית (ד)
עם מכסה מכשיר האדים:
• 28 מ"מ [עד 16]
• 39 מ"מ [מ-17 עד 20]
• 45 מ"מ [מ-21 עד 24/32]
עם INV:
• 33 מ"מ [עד 16]
• 45 מ"מ [מ-17 עד 32]
מערכת פיזור
סימולטנית
מרכז פיזור
• [CX] ו-[SX] פנימי
• [LX] חיצוני
סוג המיכלים
כל-תכליתי (שרף אצטלי POM) או נירוסטה
סוג חומרי הצבע
דקורטיבים ותעשייתים: מים, אוניברסליים וממסים
סוג השסתומים
• שסתומים חשמליים
• INV

(א) לא כולל מכשירי עזר מחוברים (מכונה ללא שקעי עזר אופציונליים). מידע החשמל נועד לעיון בלבד, ותלוי לחלוטין בתצורת המכונה. תווית המספר הסידורי של המכונה מציינת את נתוני ההספק המדויקים, הרלוונטים לתצורת המכונה הספציפית. ערך ההספק המרבי האפשרי נמדד בהתחשב בתנאי ההפעלה החמורים ביותר.

(ב) הערך שנמדד במעבדה ותועד על-ידי דוח הבדיקה התואם זמין אצל היצרן. תנאי ההפעלה: מחזור עבודה רגיל של המכונה, בתנאי עומס מדומים.

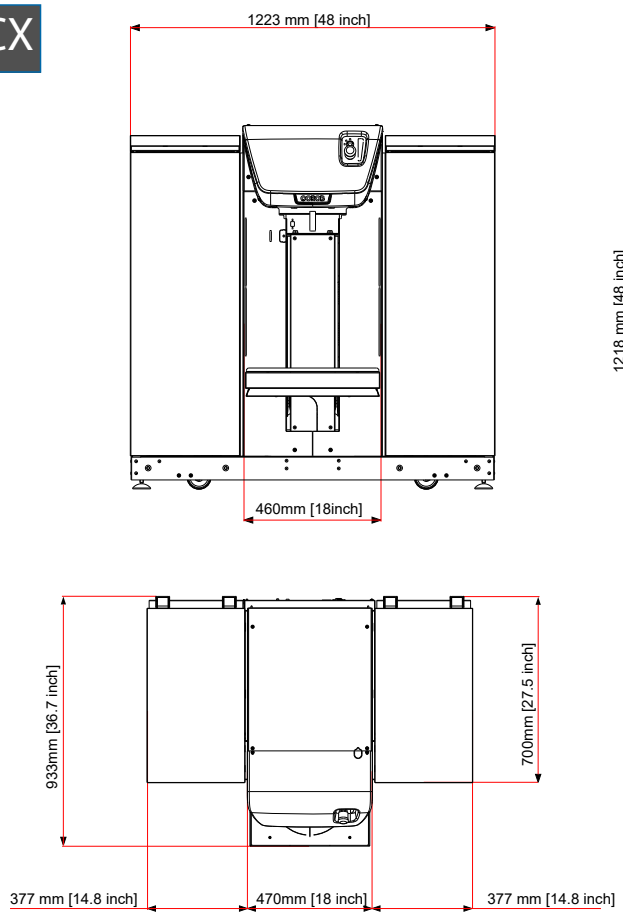
(ג) תנאי העבודה בסביבה תלויים במידה רבה בסוג חומרי הצבע שבהם נעשה שימוש (נא לבקש מידע מיצרן הצבע). הנתונים המוצגים תקפים עבור המכונה בלבד.

(ד) קוטר חור עבור מיכלים מנוקבים מראש = קוטר זרימה + 15 מ"מ. הקוטר עשוי גם להשתנות בהתאם למחיצה של מעגלי מים/ממס של המכונה.

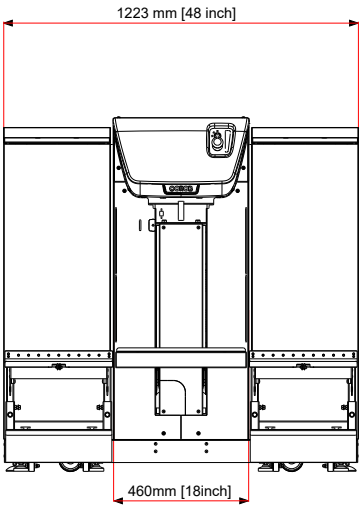
8.2 מידות ומשקל

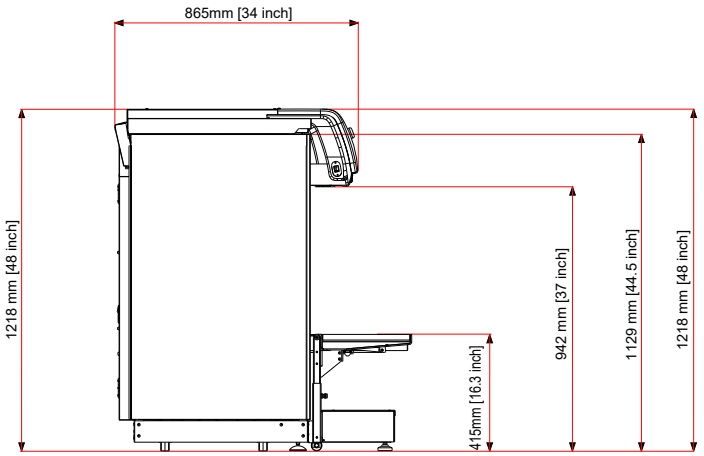
המספרים הם אינדיקטיבים בלבד; הם תלויים בתצורת המכונה ומשוייכים למכונה עם מיכלים ריקים וללא אביזרים.

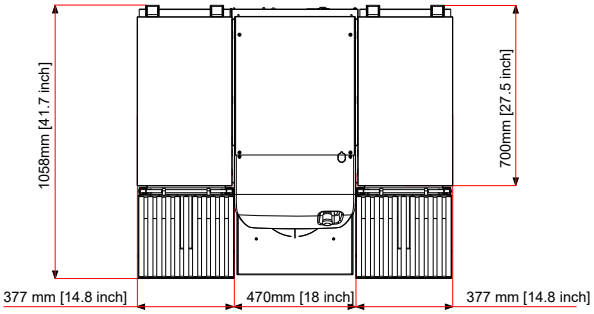
CX



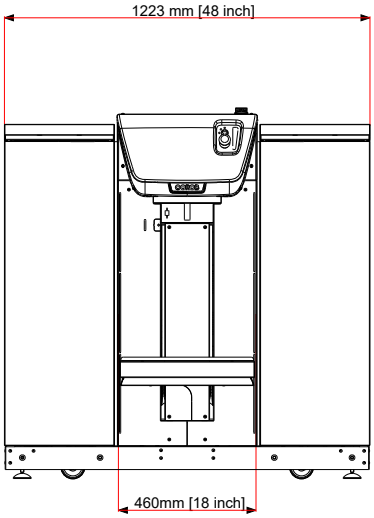
CX +R

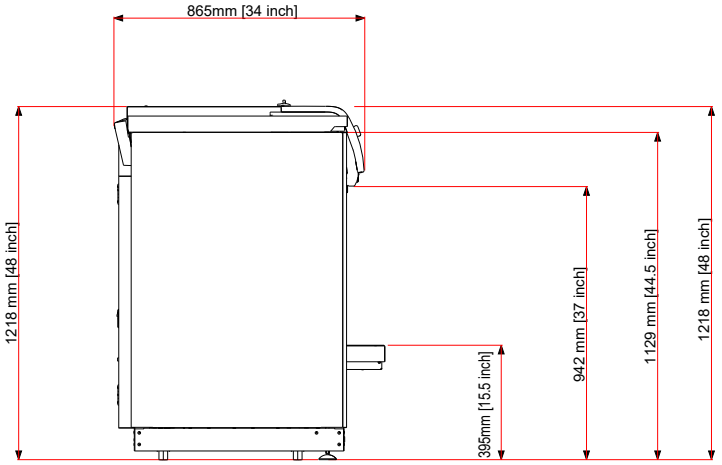

1223 mm [48 inch]
460mm [18inch]

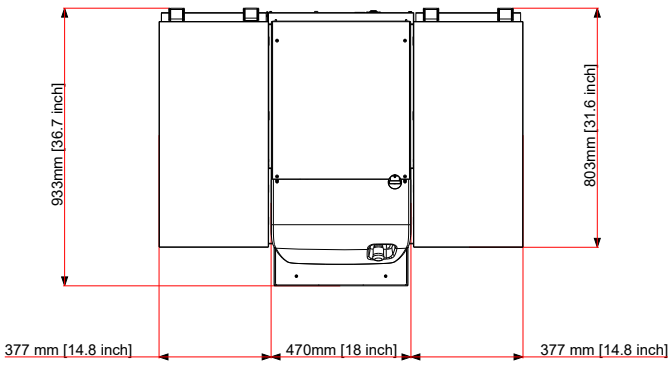

865mm [34 inch]
1218 mm [48 inch]
415mm [16.3 inch]
942 mm [37 inch]
1129 mm [44.5 inch]
1218 mm [48 inch]


1058mm [41.7 inch]
700mm [27.5 inch]
377 mm [14.8 inch]
470mm [18 inch]
377 mm [14.8 inch]

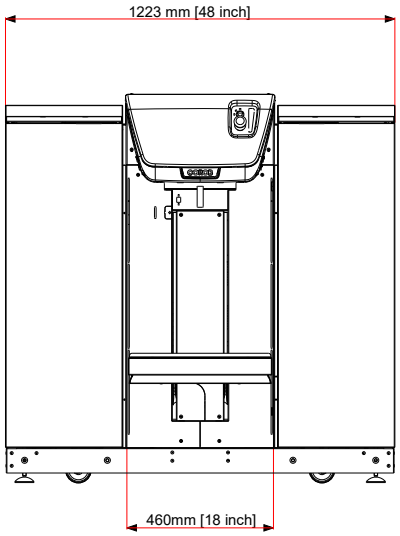
SX

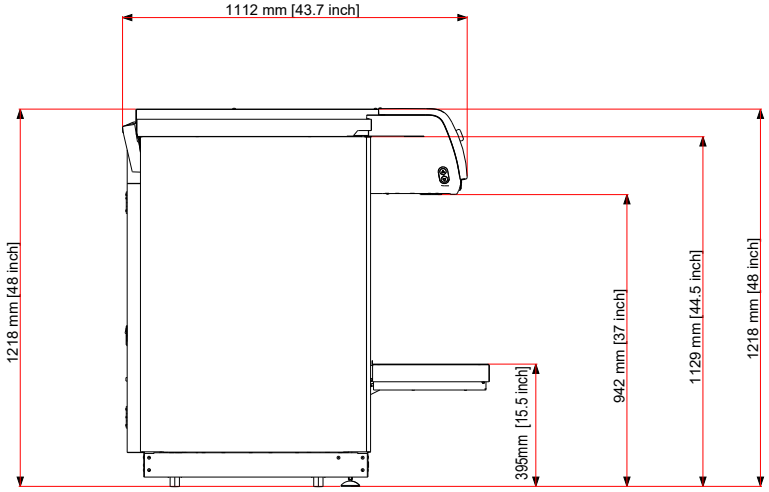

1223 mm [48 inch]
460mm [18 inch]

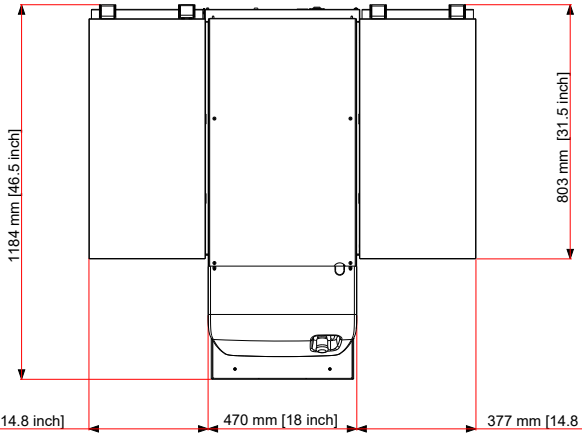

865mm [34 inch]
1218 mm [48 inch]
395mm [15.5 inch]
942 mm [37 inch]
1129 mm [44.5 inch]
1218 mm [48 inch]


933mm [36.7 inch]
803mm [31.6 inch]
377 mm [14.8 inch]
470mm [18 inch]
377 mm [14.8 inch]

LX

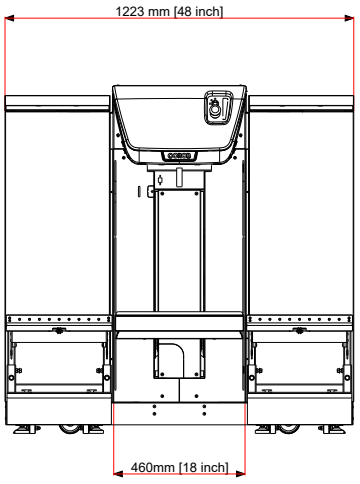

1223 mm [48 inch]
460mm [18 inch]

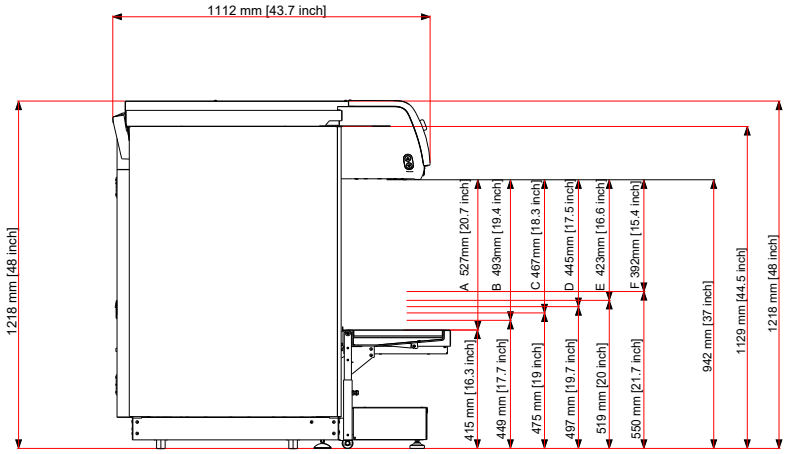

1112 mm [43.7 inch]
1218 mm [48 inch]
395mm [15.5 inch]
942 mm [37 inch]
1129 mm [44.5 inch]
1218 mm [48 inch]

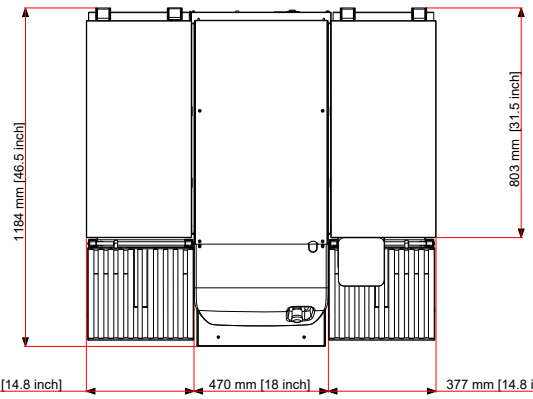

1184 mm [46.5 inch]
803 mm [31.5 inch]

377 mm [14.8 inch]
470 mm [18 inch]
377 mm [14.8 inch]

LX +R


1223 mm [48 inch]
460mm [18 inch]


1112 mm [43.7 inch]
1218 mm [48 inch]
A 527mm [20.7 inch]
B 493mm [19.4 inch]
C 467mm [18.3 inch]
D 445mm [17.5 inch]
E 423mm [16.6 inch]
F 392mm [15.4 inch]
415 mm [16.3 inch]
449 mm [17.7 inch]
475 mm [19 inch]
497 mm [19.7 inch]
519 mm [20 inch]
550 mm [21.7 inch]
942 mm [37 inch]
1129 mm [44.5 inch]
1218 mm [48 inch]


1184 mm [46.5 inch]
803 mm [31.5 inch]

377 mm [14.8 inch]
470 mm [18 inch]
377 mm [14.8 inch]

	CX	SX	LX
	250 kg - 551 lb	260 kg - 573 lb	345 kg - 761 lb
	285 kg - 628 lb	305 kg - 672 lb	402 kg - 886 lb

corob

CE

Dichiarazione CE di Conformità
EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - *DESCRIPTION*	**DISPENSATORE AUTOMATICO** ***AUTOMATIC DISPENSER***
MODELLO - *MODEL*	MATRICOLA - *SERIAL No.*

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*
- *Directive 2014/53/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

FAC-SIMILE

COROB S.p.A. corob.com

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/ЕС - Машини - Директива 2014/30/ЕО относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/ЕU изменена с 2015/863/ЕU - Директива WEEE 2012/19/ЕU - Директива 2014/53/ЕU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт ЕN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.

CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnicemi: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.

DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.

DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.

EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/ΕC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕU - Οδηγία 2011/65/ΕU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/ΕU - Οδηγία WEEE 2012/19/ΕU - Οδηγία 2014/53/ΕU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο ΕN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.

ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.

ET – Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevate regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.

FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.

FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.

GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.

HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima sljedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.

HU - A gyártó, valamint a műszaki füzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosításával módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történt, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabványnyal összhangban.

IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélatilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU - Tilskipun 2014/53/EU. Ennfremur er ábyrgst að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.

LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistemų.

LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standarta EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.

MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taħt ir-responsabilità tagħhom stess li l-magna li għaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzjali previsti mid-direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU. Dan jiżgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu ddokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' ġestjoni tal-kwalità.

NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.

NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.

PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadczają na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.

PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU. É também garantido que a conceção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.

RO - Fabricantul şi persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că maşina la care se referă prezenta declaraţie se conformează cerinţelor esenţiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Maşini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea maşinii şi producţia acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calităţii.

SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.

SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.

SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.

TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduğu makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

FAC-SIMILE

COROB S.p.A.

corob.com

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

corob

UK CA

UK Declaration of Conformity

Description	**AUTOMATIC DISPENSER**
Model	**[MACHINE NAME]**
Serial Number	
Manufacturer:	**COROB S.p.A.** **Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy**

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)**
- **The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)**
- **The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)**
- **The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013**
- **The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)**

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

FAC-SIMILE

COROB S.p.A. corob.com

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

8.4 אחריות

כדי לשמור על תוקף האחריות, יש למלא את הטופס הכלול באריזת המכונה ולשלוח אותו אל הכתובת המצוינת על-גבי הטופס עצמו.

אזהרה

עבור כל צורכי השירות שלך, יש לפנות אל אנשי המקצוע המורשים והמוסמכים שלנו בלבד. בכל התערבויות התחזוקה וההחלפה, יש להשתמש אך ורק בחלקי חילוף מקוריים.

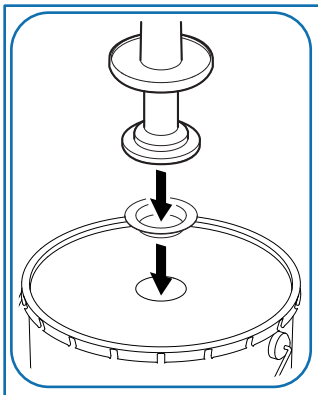
שינוי או הסרה של אמצעי ההגנה והתקני הבטיחות המסופקים עם המכונה יבטלו את האחריות באופן מיידי, ויותר מכך - יהוו פעולה מסוכנת ובלתי-חוקית.

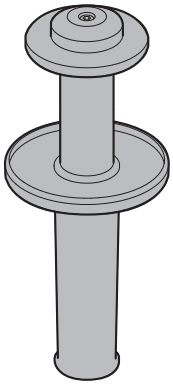
היצרן לא יישא באחריות על שום פציעה או נזק לרכוש עקב שימוש בלתי-הולם בציוד או התעסקות שלא כדין באמצעי ההגנה ובהתקני הבטיחות המותקנים במכונה.

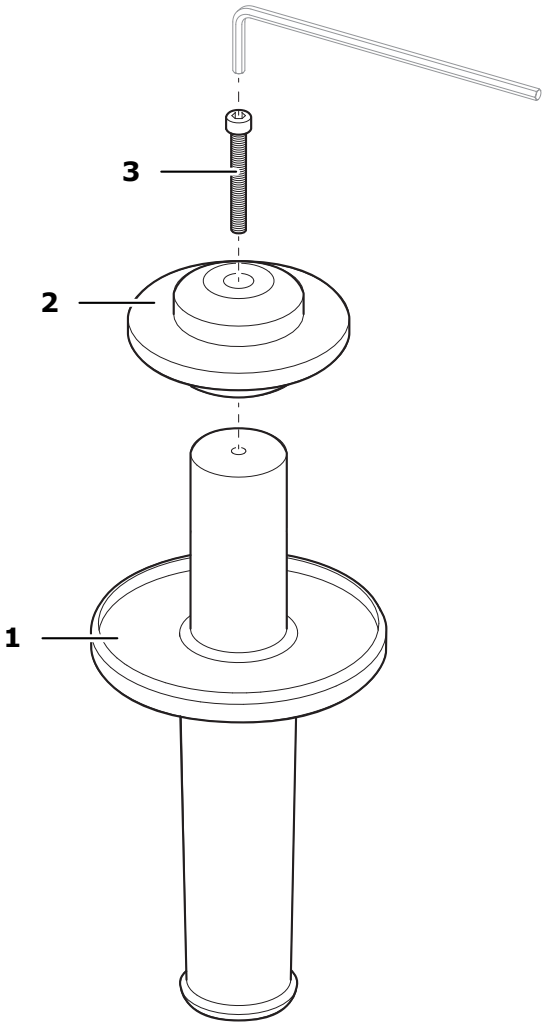
הדברים שלהלן **יבטלו את האחריות מצד היצרן**:

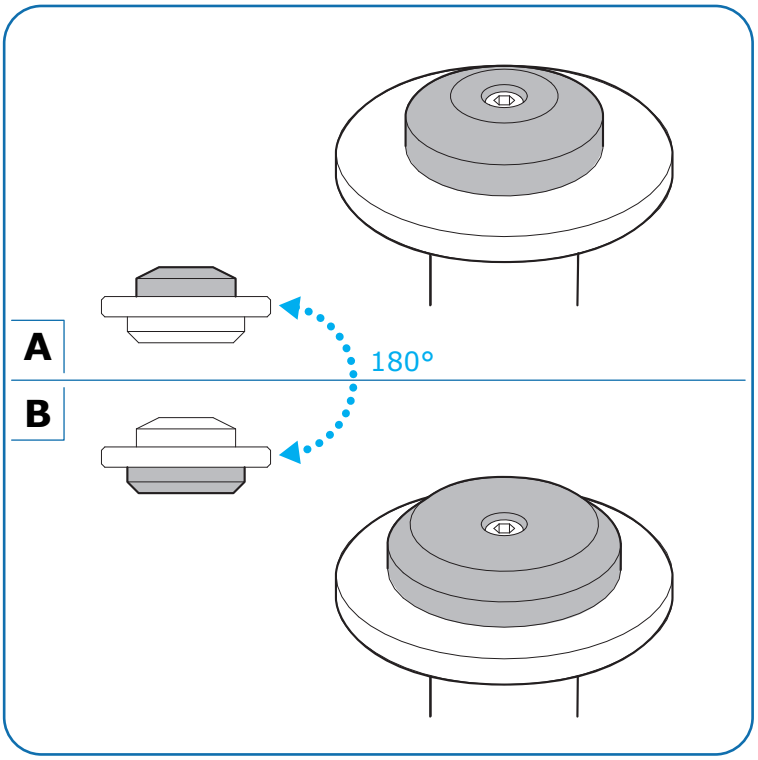
- שימוש בלתי-הולם במכונה.
- הפרה של ההוראות וכללי התחזוקה המצוינים במדריך.
- ביצוע של שינויים ו/או תיקונים במכונה על-ידי אנשים שאינם חברים בארגון השירות המורשה על-ידי היצרן ו/או באמצעות חלקי חילוף שאינם מקוריים.

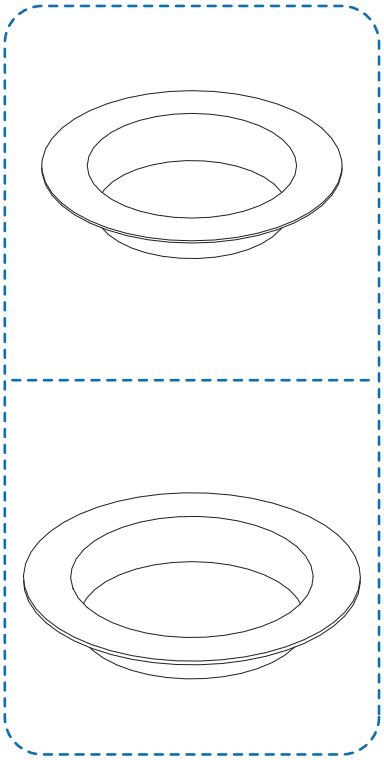
Manual plugger 9.1











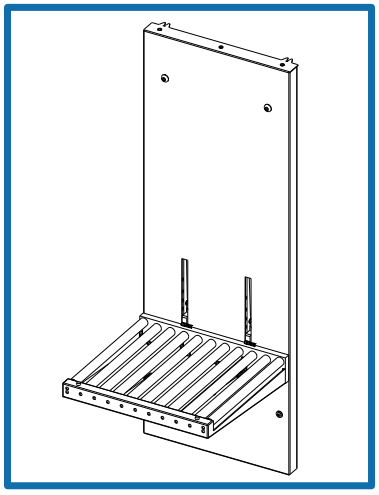
SPECIAL CONFIGURATIONS 10

Tipping panel roll conveyor system 10.1

This configuration is only available for the [LX] machine version

An optional system made up of tipping panel roll conveyors is available to facilitate the loading cans; the conveyors are .fixed to the front panels of the machine and allow heavy cans to be eased a far as the shelf

.The roll conveyor has several adjusting heights, that can be adjusted manually by the operator

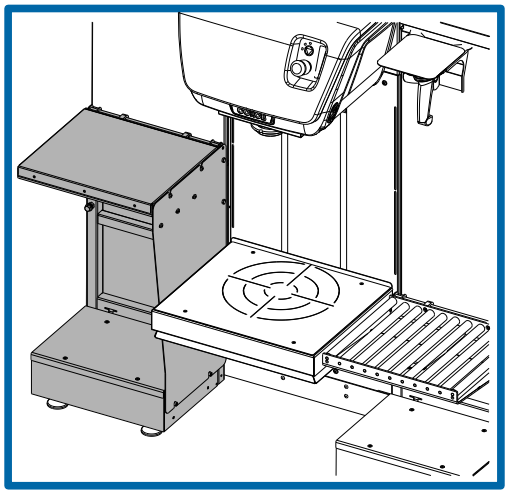


Working Table 10.2

This configuration is only available for the [LX] machine version

The working table is mounted frontally on the canister module and facilitates the loading of heavy cans on the shelf. The work surface is made of stainless steel plate. It also features a step that makes canister refilling operations easier for the operator. The working table has several adjusting heights: standard height is 700 mm [24.5”], table height adjustment is .[”+/- 40 mm [+/- 1.57

.It can be mounted on the left or right side of the machine

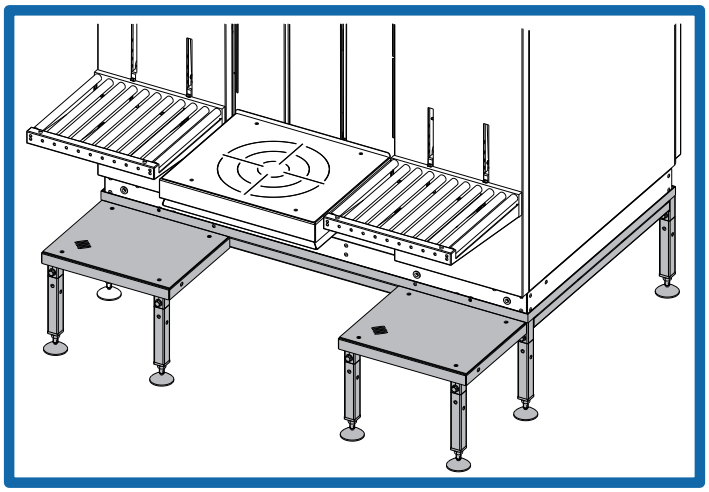


Riser 10.3

This configuration is only available for the [LX] machine version

.["The riser is a raised base that allows the machine to be raised by 280 mm [11.02

Steps are attached to the riser according to the number of modules of the machine. The steps allow the operator to carry .out refilling more easily



SUPPORT ASSEMBLY INSTRUCTIONS 11

.Installation must be carried out only by qualified personnel

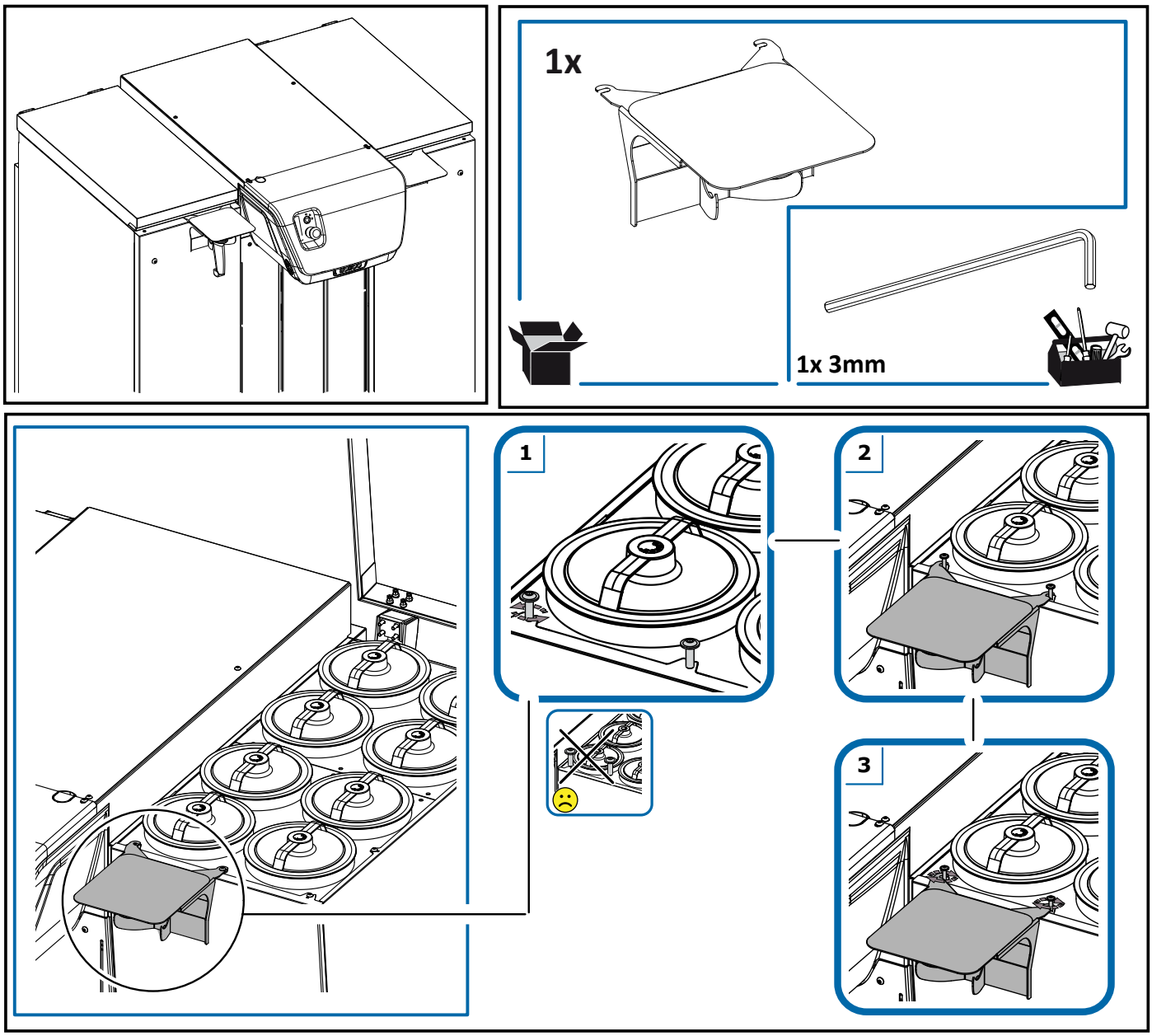
:Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment

(MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR

Mouse support assembly instructions 11.1

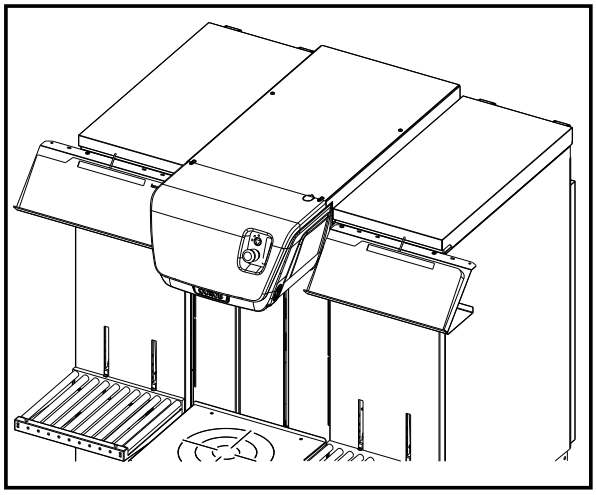
ATTENTION

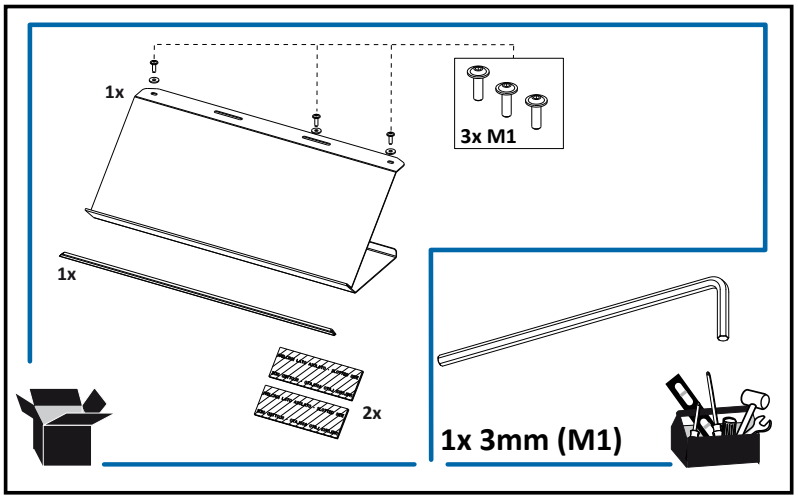
.Do not place any objects other than mouse on top of the support kit

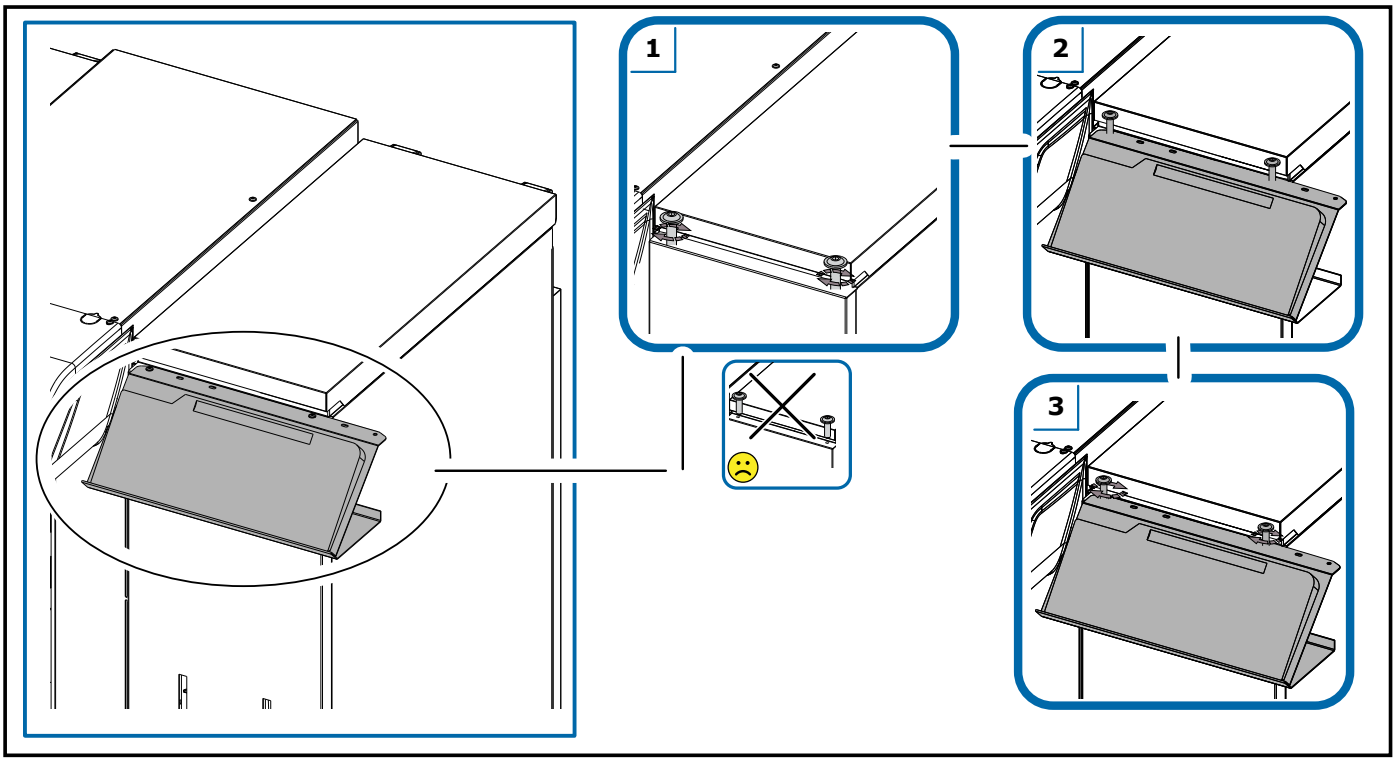


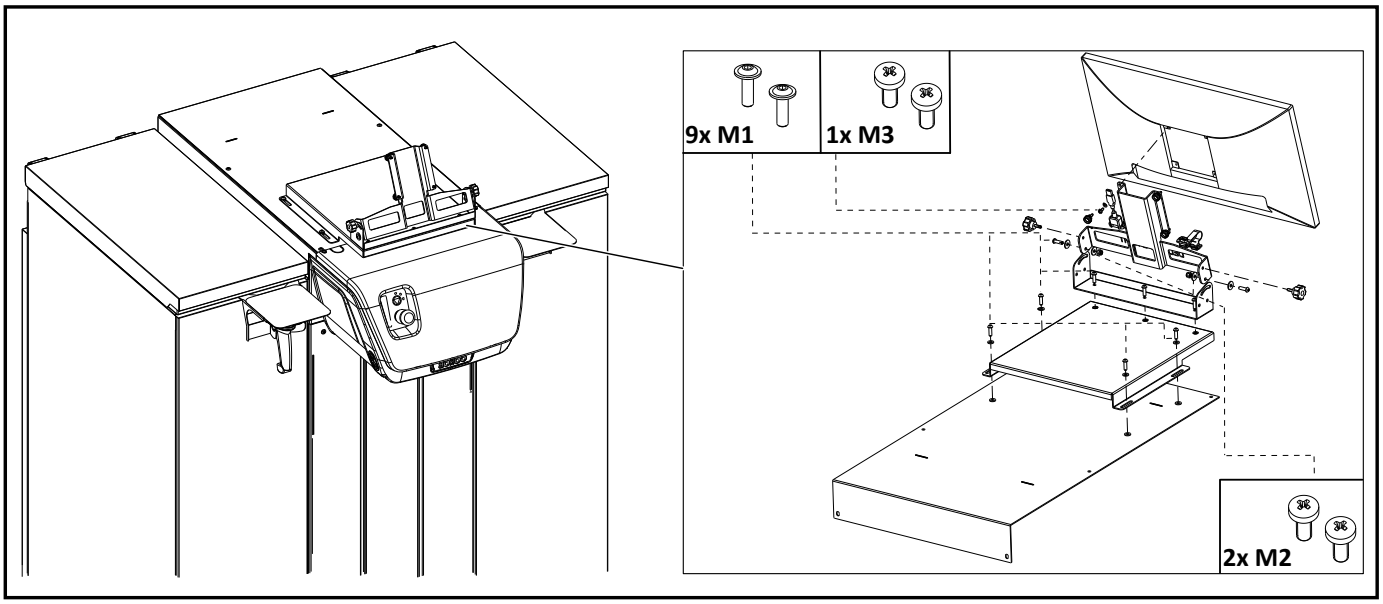
NOTE

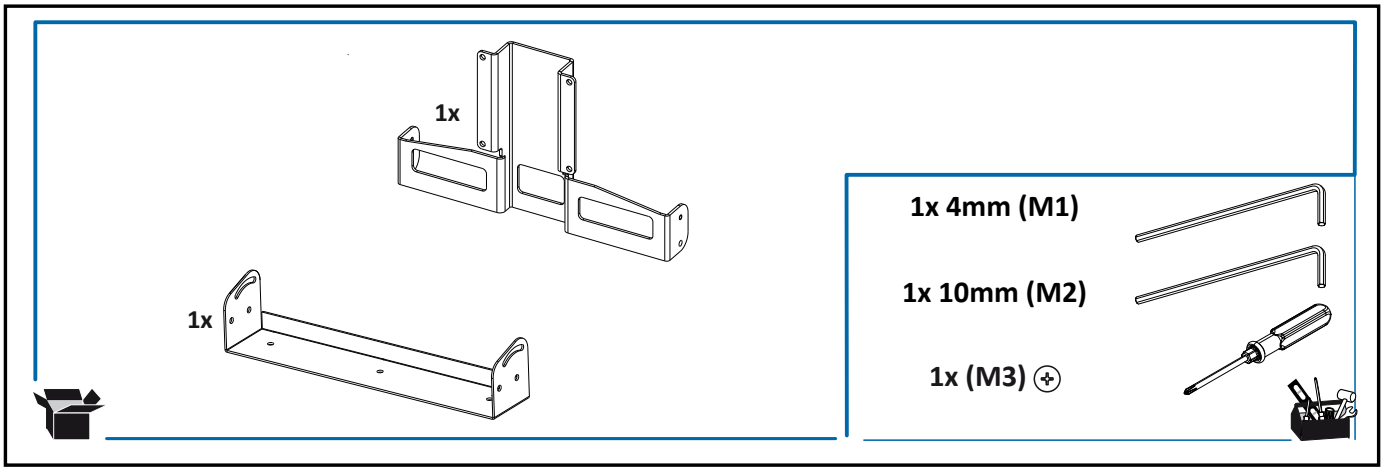
The two brackets that are present on the sides of the support allow the operator to adjust the support to the desired width.

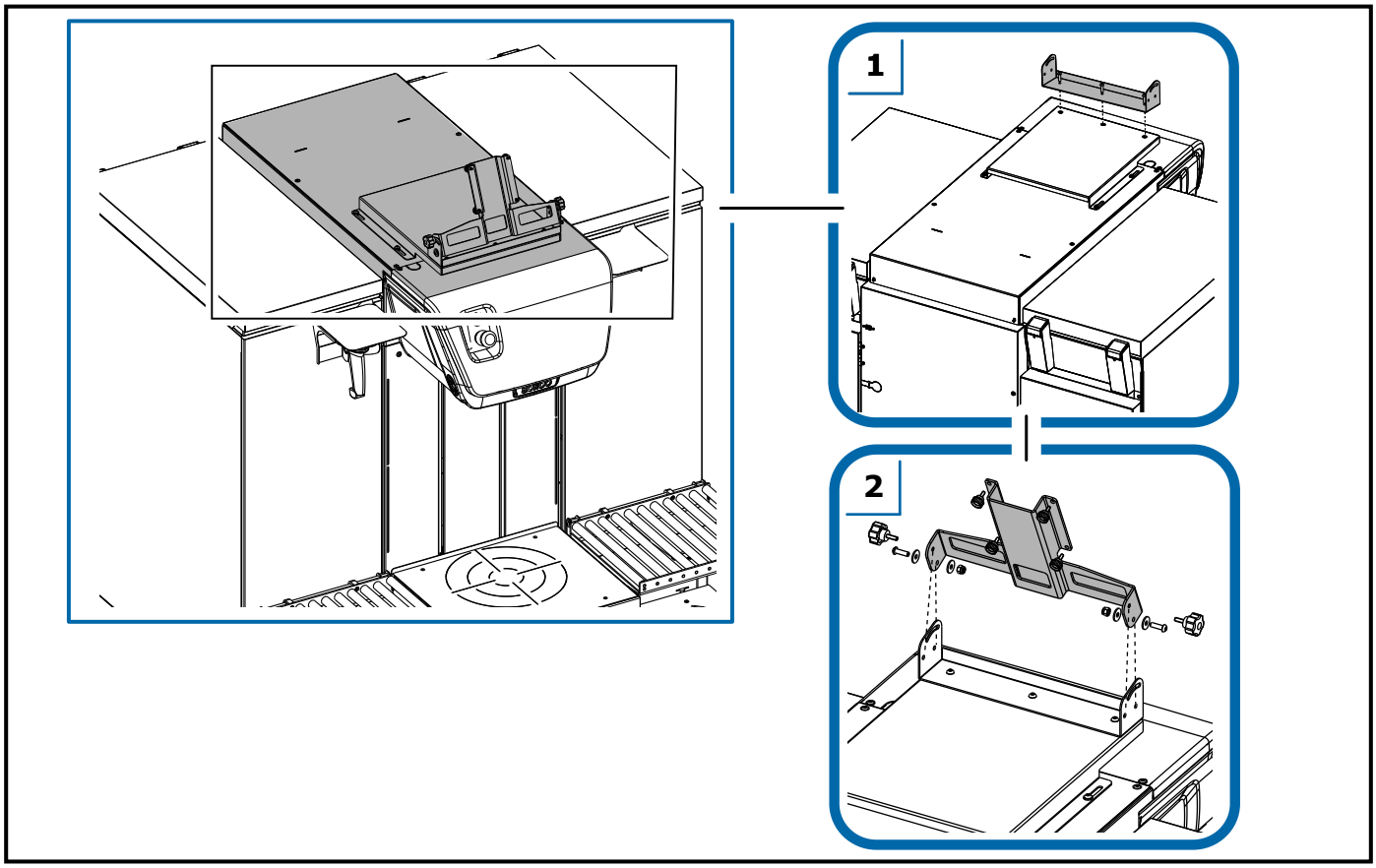







9x M1
1x M3
2x M2


1x
1x
1x 4mm (M1)
1x 10mm (M2)
1x (M3)


1
2